Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 0570041
Centre d'intérêt: 751

Littérature de jeunesse, français. 4, Les livres documentaires et les textes informatifs / [réd. par Michelle Provost avec la collab. de Marielle Richer; pour le] Ministère de l'éducation, Direction générale du développement pédagogique, Direction des programmes, Service du primaire [et la Direction de la formation générale]. -- Québec : La Direction générale, 1982.
157 p. : ill. ; 28 cm. -- (Guide pédagogique / Direction générale du développement pédagogique du Québec. Primaire)

Titre de la couv. Code: 16-2410-06. Bibliogr.: p. 147-155. Index: p. 87.

ISBN 2-550-04990-X

Descripteur(s): *Littérature de jeunesse *Livre pour enfants *Lectures *Guide pédagogique *Français (Langue) *Bibliographie annotée *Primaire (Niveau)

Publié parmi les instruments qui accompagnent le nouveau programme de français, ce guide vise à faciliter la tâche des enseignants dans le domaine du livre et de la lecture. Il porte sur les livres documentaires et les textes informatifs. Le premier chapitre fournit des définitions, des critères de qualité et des pistes d'analyse à l'égard de ces types de livre, alors que le deuxième propose des fiches d'activités qui s'ajoutent à celles du premier fascicule. Le troisième chapitre traite des liens entre les programmes d'études du primaire et la littérature de jeunesse, et le quatrième du choix des livres de littérature de jeunesse. Le dernier chapitre présente une bibliographie sélective commentée de livres documentaires (jusqu'à 1981), en distinguant le corpus québécois du corpus étranger.

Comme dans le fascicule I, les fiches d'activités comprennent sept éléments: description, objectifs spécifiques, activités connexes, remarques, activités proposées, suggestions de livres, évaluation. Les titres proposés dans la bibliographie ont été analysés à partir des critères de qualité exposés au premier chapitre pour chaque type d'ouvrage concerné (dictionnaires, encyclopédies, etc.) et ont été retenus en fonction de l'intérêt du sujet et de l'originalité du contenu. Pour chaque titre, on indique notamment les cotes Dewey simplifiées, les numéros de fiches de la Centrale des bibliothèques, des commentaires descriptifs et des indices d'âge.

Type de document: b

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
**Direction générale
du développement pédagogique**

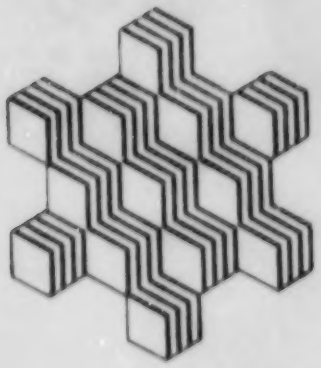
16 – 2410 – 06

GUIDE PÉDAGOGIQUE

Primaire

Français

Littérature de jeunesse



FASCICULE 4

**LES LIVRES DOCUMENTAIRES
ET LES TEXTES INFORMATIFS**

Août 1982

**Direction des programmes
Service du primaire**

EDUQ 8570041

LITTÉRATURE DE JEUNESSE

FASCICULE 4

LES LIVRES DOCUMENTAIRES ET LES TEXTES INFORMATIFS

Direction de la formation générale

Décembre 1982

Approuvé par les Comités catholique et protestant du Conseil supérieur de l'éducation les 25, 26 novembre et 18 décembre 1981.

Le présent document a été rédigé par Michelle Provost, agente de développement pédagogique avec la collaboration de Marielle Richer, recherchiste.
Les illustrations sont de Elisabeth Dubé, graphiste-illustratrice.

La Direction générale du développement pédagogique remercie la commission scolaire Chaudière Etchemin et le Service général des moyens d'enseignement qui ont administrativement collaboré à la réalisation de ce document.

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1982
Tous droits réservés

ISBN 2 — 550 — 04990 — X

Dépôt légal — quatrième trimestre 1982

Découvrir le monde en lisant

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 3

CHAPITRE I. LA DIVERSITÉ DES TEXTES INFORMATIFS 5
CARACTÉRISTIQUES ET INDICES DE QUALITÉ DES TEXTES INFORMATIFS ET DES LIVRES DOCUMENTAIRES 8
Les dictionnaires 8
Les livres de mots, abécédaires, chiffriers 9
Les encyclopédies 9
Les livres documentaires 10
Les livres d'activités 12
Les articles de revues et de journaux 13
Les brochures, annuaires, circulaires 13
ANALYSE DES LIVRES DOCUMENTAIRES ET DES TEXTES INFORMATIFS 15
Modèle de fiche d'analyse 16
Tableau aide-mémoire 17

CHAPITRE II. DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES RELIÉES AUX LIVRES DOCUMENTAIRES ET AUX TEXTES INFORMATIFS 19
DÉCOUVRIR ET MAÎTRISER L'INFORMATION 22
6.1 Poser des questions — Émettre des hypothèses (L'album de questions) 23
6.2 Retenir un sujet, un thème (Individuellement ou collectivement) 27
6.3 Utiliser des sources d'informations justifiées (Par rapport à une quête d'informations) 29
6.4 Faciliter la lecture des livres documentaires 33
6.5 Utiliser les points de repères pour la lecture (Manipuler et comprendre) 37
6.6 Lire les illustrations particulières aux documentaires (Comprendre et faire) 45
6.7 Recueillir l'information (Prendre des notes) 53
6.8 Vérifier, comparer et critiquer les informations 57
6.9 Traiter et transformer les informations 61
6.10 Rédiger des textes informatifs 65

CHAPITRE III. LIENS ENTRE LES PROGRAMMES D'ÉTUDES DU PRIMAIRE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE 69

CHAPITRE IV. PRINCIPES GÉNÉRAUX POUR LE CHOIX DES LIVRES 79

CHAPITRE V. BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE COMMENTÉE DE LIVRES DOCUMENTAIRES 83
Une bibliographie à compléter 85
Procédés méthodologiques 85
Modèle de présentation 85

LISTE DES SUJETS RETENUS 87

Corpus québécois
Albums pour les plus jeunes 91
Animaux 91
Fleurs et plantes 92
Sciences 93
Voyages — géographie — régions 94
Religion — histoire 95
Activités — artisanat — cuisine — sports 95
Revues de littérature de jeunesse 96

Corpus étranger
Albums pour les tout petits 101
Livres de mots, abécédaires, chiffriers, dictionnaires 106
Sujets généraux: questions et réponses 108
Peuples et enfants du monde 109
Les métiers et le travail 110
Les sciences 112
L'eau, la mer, les lacs, les rivières, les étangs 115
Le monde naturel: la terre, la végétation, la vie 117
Le monde végétal: les plantes, les arbres, les fleurs 118
Animaux pour les 7 à 10 ans 120
Animaux expliqués aux écoliers plus âgés 124
Le corps humain 127
Écologie, protection de l'environnement, problèmes de pollution 127
L'énergie 128
Habitations, villes et constructions 130
Les moyens de transport 131
Les langages, les arts: moyens de communication et d'expression 134
La géographie et l'histoire en voyageant 139
La préhistoire 141
Le passé: l'histoire de l'Antiquité au monde moderne 142

BIBLIOGRAPHIE 147

REVUES SPÉCIALISÉES EN LITTÉRATURE DE JEUNESSE 153

ASSOCIATIONS ET ORGANISMES QUI S'INTÉRESSENT À LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE AU QUÉBEC 157

INTRODUCTION

Les besoins d'information des individus sont de plus en plus grands dans notre société industrialisée et technocratisée. La quantité d'informations atteignant chacun de nous, chaque jour, est astronomique. Aussi la nécessité d'un choix judicieux et d'une critique rigoureuse des informations devient-elle impérieuse. Le présent document veut amener les jeunes écoliers à développer leurs propres stratégies pour découvrir, sérier, maîtriser et critiquer les informations qui les entourent.

Ce quatrième fascicule du guide en littérature de jeunesse poursuit des objectifs fondamentaux, celui du développement du goût de lire et celui de l'acquisition d'habitudes durables de lecture chez les jeunes. Il vient concrétiser les données du programme de français au primaire qui préconise le développement des habiletés langagières dans des situations de communication variées et signifiantes. Il précise le fascicule no 1 de ce guide[1], en proposant des approches pédagogiques plus spécifiques aux livres documentaires et aux textes informatifs.

Les textes informatifs et les livres documentaires écrits pour la jeunesse s'avèrent un matériel souple et intéressant pour développer le plaisir d'apprendre en lisant. Ils traitent une grande variété de sujets et peuvent ainsi répondre à la diversité des intérêts des enfants. Ils offrent plusieurs niveaux de complexité et peuvent ainsi rejoindre les différents niveaux d'habileté à lire des jeunes lecteurs. La mise en pages et les modes d'organisation des contenus favorisent des lectures sélectives. Les particularités de leurs présentations invitent les lecteurs à développer des techniques de repérage telles que la consultation des tables des matières, des index et des illustrations (schémas, tableaux, diagrammes...).

Les contenus traités et les points de vue abordés dans les documentaires peuvent adéquatement compléter et enrichir les programmes d'enseignement. En plus de créer des ouvertures, ces corrélations entre les programmes et les livres favoriseront l'intégration des connaissances et des apprentissages. La diversité et la souplesse qu'ils offrent soutiennent avec succès des projets d'individualisation et de motivation à la lecture.

Les livres documentaires sont des mines de renseignements mais il faut savoir les questionner pour en tirer profit. Les enfants sont curieux, ils aiment connaître le monde qui les entoure. Ils ont plaisir à apprendre au hasard de leurs trouvailles mais, ils aiment également être guidés pour préciser leurs questions et pour trouver les bonnes sources d'information.

Les activités proposées dans ce fascicule visent à ce que les écoliers profitent au maximum de ces richesses. L'enseignant y trouvera des pistes pour varier les approches et les mises en situation en lecture. Les activités sont données sous forme de fiches dans un système décimal ouvert. Chaque utilisateur les complétera et les ajustera en fonction des intérêts de ses écoliers et de sa planification de classe. Elles veulent faciliter l'établissement de liens entre les différentes disciplines scolaires du primaire. Certaines d'entre elles concernent plus particulièrement les habiletés à lire, d'autres sont plutôt axées vers le réinvestissement des connaissances dans d'autres productions. Toutes, elles font appel au sens critique et à la créativité des jeunes. Les informations qui parviennent aux écoliers sont essentielles pour le développement de l'imagination. Il est donc important de supporter et d'alimenter le potentiel créatif des enfants en leur proposant des textes informatifs tout aussi bien que des textes de fiction. En ce sens, les activités répondent au besoin de connaissances précises et sérieuses qu'ont les enfants, tout en s'éloignant de l'austérité trop souvent attachée aux recherches. De ce fait, l'humour et l'originalité ont été retenus comme moyens efficaces pour alimenter ce plaisir d'apprendre en lisant.

Pour aider l'enseignant à se retrouver dans l'abondante production de livres documentaires, des définitions, des critères de qualité et des pistes d'analyse sont avancés au premier chapitre. Suivent les fiches d'activités qui pourront être ajoutées à celles du fascicule no 1. Un troisième chapitre propose des liens entre les divers programmes d'études et les livres de la littérature de jeunesse.

Le quatrième chapitre concerne plus particulièrement le choix des livres de littérature de jeunesse. On y énonce quelques principes généraux qui pourront guider l'achat de livres dans les écoles.

En dernière partie, les enseignants trouveront à titre de renseignement une bibliographie sélective commentée de livres documentaires. Cette liste pourra servir de balise pour mieux connaître la production actuelle de livres.

1. Voir le *Guide pédagogique en littérature de jeunesse*. Fascicule 1 «Activités pédagogiques, faire vivre le livre en classe», D.G.D.P. no. 16-2410-03

CHAPITRE I

LA DIVERSITÉ DES TEXTES INFORMATIFS

S'informer par l'écrit: un acte quotidien de communication

Lorsque dans un texte, quel qu'il soit, le lecteur trouve une réponse précise à une question prédéterminée, lorsqu'il acquiert de nouvelles connaissances au hasard de ses lectures, lorsqu'il en approfondit ou en confirme certaines autres, il s'informe. L'écrit suscite souvent des questions et facilite la découverte de certains domaines de la réalité appréhendés ou non par le lecteur. Même si au départ les éléments d'information ne sont pas facilement isolables et immédiatement identifiables, il n'en demeure pas moins qu'ils informent. S'informer par l'écrit est donc un acte quotidien de communication qui s'opère de multiples façons et en fonction de textes très diversifiés.

Les relations entre un texte imprimé et un lecteur varient selon les moments et les intentions de lecture et selon les textes lus. «Le contact informatif» dépend de la rencontre de ces deux réseaux complexes: le texte et le lecteur. Les facteurs reliés à l'habileté à lire, aux connaissances de la réalité et aux intérêts des lecteurs influencent aussi les possibilités d'information. Les caractéristiques du texte de même que le genre de livre ne déterminent donc pas à eux seuls les types de lecture qu'on pourra en faire.

Nombreuses sont les occasions où un lecteur peut s'informer: il lit tantôt un panneau publicitaire, tantôt une indication routière ou un horaire de télévision. La lecture d'un récit fictif lui apporte également des informations sur la réalité ou sur la compréhension de certaines facettes du comportement humain. Ainsi, les romans d'aventures, de science-fiction et les romans historiques suscitent fréquemment les interrogations des lecteurs. La présence du récit facilite souvent l'élaboration des liens logiques nécessaires à la compréhension des informations et ceci est particulièrement vrai pour le lecteur débutant.

Même si tous les textes peuvent informer à un moment ou à un autre, certains d'entre eux informent plus directement et plus rapidement. Ceux qui présentent un contenu organisé de façon méthodique et systématique répondent le plus souvent à des intentions précises d'information. Des systèmes de classification permettent d'identifier facilement ces textes.

Le caractère informatif des textes, tel que proposé par le programme de français et les livres de littérature de jeunesse.

Pour bien marquer la nécessité de varier les lectures des jeunes, le programme de français distingue cinq catégories de textes en utilisant la notion de caractère. Il s'agit des textes à caractères informatif, expressif, ludique-poétique et incitatif. Dans le domaine de la littérature de jeunesse la notion de genre sert à distinguer les textes. Ces deux systèmes de classification sont basés sur un principe de dominances. Il n'y a pas de définition exhaustive de chacune des catégories parce qu'il n'existe pas de textes répondant exclusivement à une catégorie.

Ainsi certains livres de jeunesse ont un caractère informatif dominant. Les dictionnaires, les abécédaires, les encyclopédies, les documentaires, les livres d'activités, certains articles de la presse enfantine sont de ceux-là. Ils offrent aux lecteurs des renseignements directs et permettent une lecture sélective qui répond à une intention précise d'information. Par ailleurs, le caractère incitatif des textes peut également se retrouver dans ces livres. Les codes d'utilisation des dictionnaires et des encyclopédies, les modalités de réalisation d'expériences en sont des exemples. Les autres caractères (ludique, poétique et expressif) des textes, bien que dominant dans les romans, les albums-récits, les contes, les légendes, les poèmes, les bandes dessinées, se retrouvent à l'occasion et, souvent de façon positive, dans les documentaires, les abécédaires, les livres d'activités proposés aux jeunes lecteurs.

Le caractère informatif des textes et les autres formes de communication

Le caractère informatif des textes, tel que défini par le programme de français, s'applique aussi à d'autres formes de communication non proposées dans les livres de littérature de jeunesse. Les manuels scolaires, les brochures, les affiches, les almanachs, les modes d'emploi, les annuaires, les journaux sont autant d'imprimés permettant aux jeunes de s'informer sur certains aspects de la réalité.

Les discussions, les conversations, les discours entre les pairs et des adultes, les émissions de télévision, de radio, les films portent eux aussi une valeur informative. De ce fait, les élèves et les enseignants peuvent puiser leurs textes et leurs discours informatifs dans une variété impressionnante de formes de communication.

La diversité des textes informatifs et l'attitude pédagogique des intervenants

Compte tenu des diverses façons possibles de s'informer et de la variété des textes ayant une valeur informative, il faut aider les jeunes à observer que certaines sources d'information peuvent être plus utiles que d'autres dans telle ou telle circonstance. Quotidiennement, par des expériences répétées et variées, les écoliers du primaire apprendront à reconnaître et à maîtriser les différentes fonctions et spécificités des textes. Ils apprendront à les choisir en fonction de leurs intentions de lecture, de leurs goûts et de leurs intérêts. Ils développeront ainsi leurs habiletés à lire au coeur de cette variété.

CARACTÉRISTIQUES ET INDICES DE QUALITÉ DES TEXTES INFORMATIFS ET DES LIVRES DOCUMENTAIRES

Décrire les caractéristiques des différents textes à dominance informative destinés aux jeunes, c'est aussi et en même temps donner à cette description une orientation critique. Pour qu'il y ait un contact efficace entre le lecteur et le texte, il faut donc considérer ici les qualités nécessaires à cette communication. Ainsi, pour chacun des genres mentionnés ci-dessous, les caractéristiques seront accompagnées d'indices de qualité. Des suggestions d'activités pédagogiques[1] reliées à l'utilisation de chacun de ces types d'imprimés seront présentées par la suite.

LES DICTIONNAIRES

On peut distinguer deux grands types de dictionnaires: les dictionnaires généraux et les dictionnaires spécialisés.

Les dictionnaires généraux sont plus «linguistiques» ou plus «encyclopédiques» selon qu'ils traitent plus les caractéristiques de la langue ou la signification des concepts.

a) **Les dictionnaires linguistiques** sont conçus pour informer le lecteur sur les particularités d'une langue. Ils insistent sur des informations d'ordre: **orthographique** (morphologie, préfixe, suffixe), **grammatical** (conjugaisons, accords en nombre et en genre...), **étymologique** (origine du mot, date de son emploi, historique de ses usages), **phonétique** (prononciation internationale acceptée, A.P.I.), **sémantique** (la ou les significations possibles pour un mot, description, explication, exemples d'utilisation, antonymes, synonymes...).

b) **Les dictionnaires encyclopédiques** insistent davantage sur l'explication du sens. Les définitions englobent les concepts dans des perspectives historiques, technologiques ou scientifiques plus larges. Ils peuvent également apporter plusieurs informations sur la langue elle-même (grammaire, phonétique, étymologie...). N.B. — Il y en a très peu pour les jeunes.

Les dictionnaires spécialisés traite d'un seul sujet. Pour les jeunes, ces dictionnaires se rapprochent des monographies. La différence majeure est alors l'utilisation de l'ordre alphabétique. Exemples: dictionnaire des sciences, des communications, des arts. Généralement ils n'apportent pas de renseignements sur la langue comme telle.

Quelques caractéristiques et indices de qualité

- **Les dictionnaires utilisent l'ordre alphabétique.**

  Les repères doivent être clairs, que ce soit la première lettre du mot ou le mot entier, et à chaque page, le lecteur doit pouvoir se situer facilement.

- **Le nombre et le choix des mots varient. Les dictionnaires peuvent contenir ou pas les noms propres.**

  Pour les jeunes, on vérifiera si les mots choisis sont proches de l'usage quotidien de la langue.

- **Le ton choisi et la façon d'expliquer le sens des mots varient d'un ouvrage à l'autre. On procède par descriptions plus ou moins théoriques ou par une série d'exemples.**

  Pour les très jeunes, une bonne dose de simplification et de vulgarisation est nécessaire. Le choix des exemples doit être signifiant et les références à la réalité, les plus concrètes possible.

- **Ils sont illustrés ou pas, en couleur ou en noir et blanc.**

  Une illustration pour chaque mot n'est pas essentielle, mais cela facilite autant le repérage que la compréhension. Les illustrations doivent ajouter des informations favorisant la précision, la clarté ou l'élargissement du sens. Elles ne doivent pas être un «enjolivement». L'aspect moderne des photos ou des dessins apporte une dimension contemporaine positive.

- **Le système de codification d'abréviations permet de donner un maximum d'informations dans un minimum d'espace.**

  Ce système doit être simple et la disposition des indices doit permettre plusieurs niveaux de lecture sans embrouiller le repérage rapide d'une information précise.

1) Voir le chapitre II de ce fascicule qui détaille des activités.

Suggestions d'activités

— Observer la variété des dictionnaires et comprendre leur utilité comme outil de référence.
— Pouvoir utiliser facilement les systèmes de codification.
— Critiquer le choix des mots. Quels mots les écoliers auraient ajoutés ou retranchés? Noter à l'occasion les différences qui existent entre l'usage québécois et l'usage européen.
— Critiquer le choix et le style des illustrations.
— Critiquer la clarté des explications.
— Faire des jeux de repérage alphabétique et de consultation rapide. Ce sont des exercices de lecture sélective qui intéressent les enfants.

LES LIVRES DE MOTS, ABÉCÉDAIRES, CHIFFRIERS

De façon générale ces livres s'adressent aux enfants de 9 ans et moins. De facture traditionnelle ou plus moderne, les illustrations sollicitent des apprentissages précis ou très ouverts. Le texte, quand il y en a un, est descriptif, narratif, ou humoristique. Ces livres ne sont pas considérés comme des ouvrages de référence et souvent ils permettent des lectures suivies tout en invitant à de nouvelles créations.

Ils utilisent le principe de l'énumération d'items que ce soit des lettres, des mots, des chiffres, ou des noms d'animaux. L'ordre de présentation est généralement alphabétique ou numérique.

S'ils sont plus informatifs, ils doivent respecter les correspondances sémantiques entre les lettres, les chiffres et les mots; s'ils sont plus fantaisistes, ils doivent «être riches» et permettre de jouer avec le langage ou de continuer à inventer.

Suggestions d'activités

— Dire, découvrir les mots correspondants aux lettres, aux chiffres, aux illustrations. Certains n'ont pas de textes, ils invitent à lire l'image.
— Lire les mots et les textes, les écouter, les changer...
— Inventer d'autres courts textes ou récits à partir des items et des codes présentés.

LES ENCYCLOPÉDIES

On peut distinguer deux grands types d'encyclopédies: alphabétique et méthodique. Ces distinctions concernent le mode d'organisation du contenu. Au niveau strict du contenu elles peuvent être générales ou spécialisées. Chaque article donne plusieurs renseignements sur un sujet ou un concept. Les encyclopédies peuvent apporter plus d'informations circonstanciées qu'un dictionnaire et elles peuvent offrir une plus grande diversité de perspectives. De façon générale les encyclopédies s'adressent aux écoliers de 10 ans et plus.

Quelques caractéristiques et indices de qualité

- **Elles utilisent l'ordre alphabétique.**

  Les repères doivent être clairs et ils doivent être identifiés à chaque page.

- **Elles utilisent l'ordre méthodique.**

  L'index et la table des matières doivent être facilement lisibles et les références aux tomes ou volumes doivent être précises.

- **Le choix et le nombre des entrées varient d'une encyclopédie à l'autre.**

  Les entrees doivent être justifiées par rapport au sujet traité et elles doivent correspondre au degre général de spécialisation de l'ouvrage.

- **Le ton et la façon d'expliquer les concepts varient. Selon le type d'encyclopédie et l'âge du public visé, les articles peuvent être plus ou moins longs ou spécialisés.**

  On privilégiera les encyclopédies qui ont un souci de vulgarisation et celles qui ne sont pas trop «magistrales».

- **Elles sont généralement illustrées.**

  Les illustrations doivent ajouter ou préciser l'information et non servir «d'enjolivement».

- **Elles utilisent un système de codification.**

  Ce système doit être complet et permettre plusieurs niveaux de lecture sans embrouiller le repérage d'informations précises.

Suggestions d'activités

— Faire comprendre l'utilité de référer aux encyclopédies si besoin est.
— Comparer l'information donnée par un dictionnaire, une monographie et un article d'encyclopédie.
— Dégager d'autres questions à partir de la lecture d'un article.
— Critiquer le choix des entrées et du ton pour expliquer.
— Critiquer les illustrations et leur portée informative.
— Évaluer le vieillissement de certaines données.

N.B. Les encyclopédies sont généralement coûteuses, il faut bien vérifier leur qualité et leur accessibilité pour les jeunes écoliers avant d'en faire l'achat. Il faut également tenir compte qu'elles vieillissent rapidement. Le présent fascicule ne présente pas d'analyse d'encyclopédies pour les jeunes.

LES LIVRES DOCUMENTAIRES

Il y a une très grande variété de «livres documentaires». L'**âge des destinataires** varie de 2 ans à l'âge adulte. Les informations peuvent être intégrées dans **un récit,** ces livres sont alors appelés «pseudo documentaires» ou «documentaires mixtes», ou encore «fiction informative». **Les sujets traités** sont très diversifiés. **Les modes d'organisation du contenu** sont multiples. **Les présentations matérielles** vont de l'objet de luxe au produit de consommation rapide.

Ils permettent une **lecture sélective** (trouver un renseignement précis), ils peuvent susciter une **lecture suivie** surtout si l'information est intégrée à un récit et ils offrent **plusieurs possibilités d'exploitation** pédagogique.

Quelques caractéristiques et indices de qualité

Les notes qui suivent sont générales. Dans un livre, l'absence d'une des caractéristiques mentionnées ici n'implique pas nécessairement un manque de qualité.

- **L'organisation méthodologique du contenu est commune à tous les livres documentaires. Il s'agit de la division logique des parties compte tenu du sujet traité. C'est la mise en pages (la disposition des titres et sous-titres, la localisation des illustrations et des parties de textes) qui soutient visuellement l'organisation logique du contenu.**

  La première qualité d'un livre documentaire est de présenter une organisation claire, cohérente et logique du contenu.

- **Les livres documentaires utilisent de nombreux repères de lecture: table des matières, pagination, index, lexique, glossaire.**

  Les livres qui utilisent en tout ou en partie une table des matières doivent présenter une pagination claire. Les index doivent contenir des mots connus ou accessibles aux enfants. Les glossaires doivent être faciles à consulter et ils doivent présenter des définitions vraiment explicatives.

- **La complexité du texte et le choix du ton pour expliquer les concepts varient énormément d'un livre à l'autre. Ce sont les premiers indices de l'âge des destinataires.**

  Le degré de spécialisation et l'indice de lisibilité du texte doivent correspondre à l'ensemble du livre (sujets, illustrations, mise en pages...). Un texte vivant et même humoristique qui utilise des comparaisons avec le monde connu des enfants est considéré positivement. Le texte qui suscite l'interrogation, la prédiction, l'induction chez le lecteur favorise une lecture dynamique. Le texte qui admet les probabilités, les incertitudes, le caractère partiel du traitement du sujet apporte une qualité scientifique appréciable. Les démonstrations magistrales et le ton dogmatique ne sont pas les meilleurs moyens pour développer le sens critique chez les lecteurs.

N.B. L'indice de lisibilité d'un texte est lié à plusieurs facteurs (Voir la fiche 6.4: Faciliter la lecture de textes documentaires).

- **Les illustrations sont abondantes dans la plupart des livres documentaires pour les jeunes. En noir et blanc ou en couleurs, elle peuvent être de styles variés. Elles sont plus ou moins explicatives, expressives, réalistes ou stylisées. Elles peuvent être diversifiées: schémas, cartes, légendes. photos, dessins, etc.**

  Peu importe leur nature, elles doivent correspondre au style global du livre. Elles doivent être lisibles graphiquement et elles doivent soutenir ou préciser l'information véhiculée par le texte. Les illustrations qui piquent la curiosité et qui invitent à lire le texte sont considérées positivement. Des légendes claires ajoutent à la qualité des illustrations.

- **Le sujet ou les sujets du livre peuvent correspondre aux intérêts immédiats des écoliers ou ils peuvent susciter de nouvelles curiosités.**

  Si l'originalité est possible et même souhaitable, le sujet et sa présentation doivent néanmoins être adaptés au groupe d'âge des destinataires.
  C'est plus l'organisation méthodique du contenu que la nature même du sujet qui détermine l'intérêt d'un livre.
  Un livre peut traiter un seul ou plusieurs sujets, d'un ou de multiples points de vue. Cela ne fait pas varier sa qualité en autant que l'organisation des différents éléments de contenu soit logique et cohérente.

  N.B. La diversité des sujets traités dans les livres devient un critère important quand il s'agit d'évaluer la qualité globale d'une bibliothèque de classe ou d'école.

- **La pertinence des informations apportées dans un texte peut être plus ou moins grande. Ce facteur de pertinence et d'intérêt est déterminé par la relation qui existe entre, d'une part, le sujet traité et les éléments de contenu retenus et, d'autre part, les questions que pourraient se poser les jeunes lecteurs à propos de ces mêmes éléments de contenu.**

  Les livres qui privilégient une approche directe et concrète, ceux qui répondent à des questions simples sont considérés plus positivement que ceux qui tendent vers les démonstrations exhaustives sur un sujet.
  Simplicité ne veut pas dire insignifiance. Les informations doivent être consistantes et riches en détails et en explications (pourquoi, comment, depuis quand...). Les livres qui sous-estiment les capacités intellectuelles des enfants sont considérés très négativement. Vulgariser ne veut pas dire infantiliser.

- **Les informations présentées dans les livres documentaires sont plus ou moins exactes, vraies ou possibles.**

  Les informations véhiculées doivent être les plus exactes possibles. La vulgarisation ou la simplification ne devraient pas entrainer de fausseté.
  Les textes justes qui ne se présentent pas comme des vérités absolues sont considérés positivement.

  N.B. L'exactitude des informations est un critère de qualité primordial. Mais en même temps on comprendra l'impossibilité de vérifier dans l'absolu les données pour tous les livres. Pédagogiquement on retiendra qu'il est essentiel de sensibiliser les écoliers au fait que l'information n'est pas toujours univoque. Elle n'est pas immuable et elle ne peut pas être enfermée dans un seul texte. Les activités de comparaison, de vérification et de critique deviennent ici très importantes.
  L'avis des spécialistes dans les différentes disciplines est un atout précieux pour porter des jugements critiques éclairés sur les livres.

- **Les informations proposées dans les documentaires sont plus ou moins à jour. Dans certains domaines d'évolution rapide, cette caractéristique de l'actualité des informations est importante.**

  Les textes qui sensibilisent aux phénomènes d'évolution et de transformation de la connaissance favorisent une meilleure information. Les textes donnant une bonne connaissance de base et permettant d'intégrer des données à venir sont considérés positivement.

  N.B. L'année du copyright et de la traduction donnent de bons indices à cet égard. Cependant pour certains sujets, des livres publiés il y a plus de 10 ou 15 ans peuvent être encore très valables. Il n'y a pas de date fatidique! Bien souvent les problèmes de modernité se situent plus au niveau des illustrations, du ton du texte, de la mise en pages que du contenu.

- **Les livres documentaires véhiculent des valeurs. Que ce soit en sciences exactes, en sciences humaines ou en arts, il n'y a pas de neutralité ou d'objectivité absolue,** sinon pour énumérer sèchement des faits ce qui est très rarement le cas dans les livres de jeunesse. Les valeurs présentées dans les livres documentaires de jeunesse relèvent d'une conception de l'enfant et de la connaissance. Elles sont aussi liées à des options socio-politiques.

  Sont considérés positivement les textes qui par rapport à la conception de l'enfant:

  - *valorisent le questionnement des jeunes,*
  - *respectent leur droit de choisir,*

- *font appel à leur créativité, à leur sens critique et à l'expérimentation,*
- *considèrent le fait que les enfants méritent des textes informatifs forts relevant d'un travail de recherche sérieux.*

Sont considérés positivement les textes qui par rapport à la connaissance:

- *respectent la réalité des probabilités et l'importance de reconnaître les hypothèses,*
- *acceptent de présenter des questions sans réponse plutôt que d'affirmer sans fondements,*
- *optent pour la démocratie du savoir en évitant une conception élitiste de la connaissance,*
- *font prendre conscience aux enfants qu'ils ne peuvent pas tout savoir sur tout.*

Sont considérés positivement les textes qui par rapport à la vision socio-politique du monde:

- *évitent les stéréotypes discriminatoires (sexisme, racisme, élitisme...) en expliquant et respectant les différences,*
- *proposent une vision critique du monde,*
- *suggèrent des moyens pour tenter de résoudre des problèmes sociaux, culturels, environnementaux.*

Suggestions d'activités

— Lire pour le plaisir de découvrir et d'apprendre.
— Trouver une information précise.
— Critiquer les livres (présentation, illustration, contenu...).
— Comparer les informations de différents livres.

N.B. Les fiches (6.1) à (6.10) présentent une variété d'activités pédagogiques réalisables avec des livres documentaires.

LES LIVRES D'ACTIVITÉS

Ces textes proposent aux lecteurs des connaissances reliées à une pratique concrète. Ils expliquent comment réaliser certains objets ou certaines activités. Ils invitent les lecteurs à agir. Ils permettent une lecture sélective ou une lecture suivie. Ils s'adressent aux jeunes de 6 ans et plus. Plusieurs titres s'adressent également aux adultes.

Quelques caractéristiques et indices de qualité

- **L'organisation méthodologique du contenu rejoint celle des documentaires.**

  Les qualités d'une mise en pages claire et l'efficacité des points de repères pour la lecture (table des matières, index, glossaire...) sont essentielles.

- **Les activités sont plus ou moins complexes.**

  Ce degré de complexité doit correspondre au groupe d'âge des destinataires. Les étapes de réalisation doivent être clairement expliquées par le texte et les illustrations. Les suggestions de matériaux doivent permettre des substitutions d'éléments. Les descriptions doivent laisser place à l'invention et à l'ajout d'une «touche personnelle».

Suggestions d'activités

— Lire et consulter.
— Apprendre à choisir des objets ou activités à réaliser.
— Critiquer les livres (présentation, originalité, praticabilité des activités).
— Inventer à partir des suggestions de base.

LES ARTICLES DE REVUES ET DE JOURNAUX

Étant donné leur caractère de périodicité et d'actualité, les articles de revues peuvent permettre la mise à jour des informations contenues dans les documentaires, les dictionnaires, ou les encyclopédies.

On privilégiera un caractère régional ou national qui pourra favoriser des compléments d'informations plus spécifiques aux sujets de recherches liés à un contexte québécois.

Suggestions d'activités

— Choisir l'article à lire à partir du sommaire et de ses besoins.
— Distinguer les informations des points de vue personnels.
— Apprendre à diversifier les sources d'information.

LES BROCHURES, ANNUAIRES, CIRCULAIRES

Ces textes informatifs ont un caractère très ponctuel. Ils sont très diversifiés, et se retrouvent partout (à la maison, dans les magasins, aux caisses populaires, dans les endroits publics...). Souvent ils sont gratuits. Ils s'adressent la plupart du temps aux adultes mais leur caractère de vulgarisation permettra aux jeunes d'en tirer profit. Leur source est généralement facile à identifier (organismes publics, marchands, journaux...). Leurs contenus variés traitent de tout mais surtout de la santé, de l'alimentation, des biens de consommation, des droits civils, du tourisme, de la faune, et de la flore...

Ces textes ont l'avantage de fournir des informations concernant les faits actuels et plus spécifiques aux régions et aux modes de vie des jeunes lecteurs québécois.

Suggestions d'activités

— Faire des demandes écrites spécifiques aux organismes.
— Choisir les documents pertinents.
— Critiquer le point de vue des organismes.
— Comparer avec les livres documentaires.
— Utiliser les brochures pour découper des articles et faire des montages.

N.B. Les activités du chapitre II font souvent appel à ces documents.

ANALYSE DES LIVRES DOCUMENTAIRES ET DES TEXTES INFORMATIFS

L'analyse d'un livre de jeunesse suppose des investigations multiples. Les considérations pour chacun des points observés doivent constamment être mises en relation les unes avec les autres. Dans ce processus de décortication, il ne faut pas oublier que le **premier critère de qualité d'un livre de jeunesse est d'être un tout global et cohérent.**

Les éléments constitutifs d'un livre peuvent être regroupés sous cinq points principaux:

1. La présentation d'ensemble (les aspects matériels, les repères de lecture, la mise en pages, les illustrations)
2. Le texte et l'écriture
3. Le récit et le (s) thème (s): le contenu et les sujets
4. Les valeurs
5. Les possibilités d'exploitation pédagogique.

Tous ces éléments doivent ensemble concourir à intéresser un public déterminé par son âge et par ses habiletés à lire. Ce qui n'empêche pas un livre de proposer plusieurs niveaux de lecture satisfaisants.

La fiche qui suit permet de consigner l'essentiel d'une analyse. Elle peut servir pour le livre documentaire ou pour le livre de fiction. Chacun des points mentionnés sur la fiche a été détaillé dans un tableau aide-mémoire. Il donne des pistes de lecture, indique des éléments à surveiller, aide à reconnaître les forces ou les carences d'un livre et permet d'évaluer la qualité de l'acte de communication entre le lecteur et le livre. Chaque utilisateur pourra l'adapter à ses besoins de classification et d'analyse.

MODÈLE DE FICHE D'ANALYSE

RECTO

Édition _____
Collection _____
Titre _____
Auteur _____
Illustrateur _____
Provenance _____
Pages _____ Coût _____

Activités

Cote globale ☐

Parution	Traduction

Âge	Présentation		Récit thème	Valeurs	Écriture
		illustration			

Genre

Pays d'origine _____
Traducteur _____

Classification
Dewey
CB
Maison

Remarques générales et commentaires

VERSO

1. Présentation (aspects matériels, mise en pages, illustrations)
2. Texte et écriture (qualité et indice de lisibilité)
3. Récit et thème (sujets traités et qualité des informations)
4. Valeurs
5. Exploitation pédagogique

TABLEAU AIDE-MÉMOIRE *pour l'analyse d'un livre documentaire*

1. PRÉSENTATION D'ENSEMBLE

- ASPECTS MATÉRIELS

Page couverture (plat supérieur): présentation claire du sujet, titre explicite...
Dos de la couverture (plat inférieur): explique, résume, annonce...
Reliure, papier: qualité, solidité...
Format: intéressant, original, de manipulation facile...
Texte: quantité, forme et grosseur des caractères d'imprimerie, clarté d'impression, proportion de blancs et d'imprimé...
Illustrations: quantité; en noir et blanc, en couleur; qualité d'impression.

- REPÈRES DE LECTURE

Sous-titres et divisions en chapitres: quantité suffisante; clairs, cohérents par rapport à l'ensemble, par rapport à la table des matières et par rapport au titre...
Table des matières: aérée, facilement lisible, assez détaillée...
Préface, avant-propos: textes pertinents, courts, éclairants...
Renvois, références, notes: justifiés, ajoutent des informations, concrets, facilement repérables...
Index: utilisation de mots simples, disposition claire, renvois facilement repérables...
Glossaire, lexique ou vocabulaire: explicatif, système de renvois efficace du texte...
Pagination: claire, fonctionnelle; l'absence nuit-elle à la lecture?...

- MISE EN PAGES

Disposition des titres, sous-titres, paragraphes, illustrations, légendes: aérée, dynamique, variée, cohérente, aide à repérer...

- LES ILLUSTRATIONS

Types d'illustrations (photos, dessins, graphiques, schémas, cartes): diversité, quantité, pertinence par rapport au contenu, intérêt des légendes...
Style (narratif, descriptif, expressif, explicatif): complexe, dépouillé, original, traditionnel, moderne, fantaisiste, humoristique...
Liens avec le texte: conformité, ajout d'information, disposition cohérente, suscitent la curiosité, invitent à lire le texte; liens clairs, signifiants...
Contenu: absence de stéréotypes visuels, absence de stéréotypes discriminatoires; significatif et explicatif.

2. LE TEXTE, L'ÉCRITURE

Types de textes (informatif, incitatif, expressif, ludique, poétique): présence, dominance, pertinence, variété...
Styles d'écriture et ton du texte: interrogatif (questions-réponses), narratif, descriptif, explicatif, humoristique, magistral, monologué, dialogué, familier, vivant...
Accessibilité linguistique: longueur du texte, des paragraphes, des phrases, degré de complexité syntaxique et morphologique, degré de spécialisation du lexique, récurrence des concepts nouveaux, contextes sémantiques, possibilité d'utiliser les illustrations, mise en pages dynamique...

3. RÉCIT ET THÈME (sujets traités et qualité des informations)

Choix du sujet: près de l'enfant, loin de l'enfant, répond à un intérêt, suscite de nouveaux intérêts, banal, original...
Caractère régional (nord-américain, européen, québécois, autre): ouverture aux différences, identification des particularités régionales et nationales...
Organisation logique: développe un ou plusieurs points de vue, utilise une démarche inductive ou déductive, répond aux «comment», aux «pourquoi», va du général au spécifique, suggère des expériences, des applications; permet d'aller plus loin...
Qualité de l'information: exacte, juste, objective, actuelle, dépassée, consistante, développe un point de vue subjectif, ne fait pas d'omissions morales...

4. LES VALEURS

Conception de l'enfant: respecte les rythmes d'apprentissage, développe le sens critique, la créativité, suscite le questionnement...
Vision du monde: traitement non discriminatoire des rapports entre les individus, conception démocratique des rapports sociaux, propose une compréhension critique du progrès technologique, fait prendre conscience de la nécessité de la protection de la nature et des ressources énergétiques...
Conception de la connaissance: non universaliste, non élitiste, s'appuie sur une perspective historique, accepte les hypothèses, le tâtonnement...

5. EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE

Par rapport aux programmes d'études: complète, peut servir de mise en situation, peut être comparée, mérite une critique à la lumière d'un programme...
Par rapport aux types de lecture: appelle une lecture suivie, une lecture sélective, peut servir de référence, nécessite des connaissances techniques de documentation...
Par rapport aux lieux de rangement: coin de lecture, bibliothèque de l'école, en référence, au prêt...
Par rapport aux activités: favorise une utilisation collective, individuelle, permet une variété d'activités.

Par rapport aux lecteurs: on pourra se poser les questions suivantes pour évaluer non seulement la qualité du livre mais la qualité de la communication entre le lecteur et l'écrit:

- Est-ce que le lecteur trouve les informations qu'il cherche?
- Est-ce qu'il comprend les réponses apportées?
- Est-ce que le texte apporte plus ou moins d'informations par rapport à l'intention de recherche?
- Est-ce que le texte apporte de nouvelles informations que le lecteur ne connaissait pas?
- Est-ce que le texte traite certains aspects à l'exclusion d'autres qui auraient été tout aussi importants?
- Est-ce que le texte permet au lecteur de juger si les informations sont exactes, vraies, possibles? Est-ce que le ton permet de porter des jugements critiques?
- Est-ce que le texte répond mieux, aussi bien ou moins bien qu'un autre à une question précise?
- Est-ce que le texte suscite d'autres curiosités?
- Est-ce que le texte permet de mettre en relation des informations tirées de diverses sources?
- Est-ce que le texte invite le lecteur à poursuivre sa recherche, à présenter les informations trouvées?
- Est-ce que le texte invite le lecteur à expérimenter, à observer lui-même la réalité et à apporter ses propres considérations?

CHAPITRE II

DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES RELIÉES AUX LIVRES DOCUMENTAIRES ET AUX TEXTES INFORMATIFS

PRÉSENTATION DES FICHES D'ACTIVITÉS

Ce chapitre présente des fiches d'activités reliées plus spécifiquement à la lecture de livres documentaires. Elles concernent tout aussi bien la motivation à la lecture, l'acte de lecture lui-même que les réinvestissements possibles. Elles ne sont pas conçues en termes de pré-requis bien que leur disposition rappelle les différentes étapes d'une démarche de recherche. L'enseignant choisira en fonction des situations quotidiennes et à partir des besoins particuliers des élèves, l'ordre qu'il voudra suivre.

Au primaire, il faut se rappeler que c'est dans l'optique très claire **DU PLAISIR DE LIRE ET DE DÉCOUVRIR** que doivent se vivre les activités, jeux et exercices reliés aux documentaires.

Ces fiches ont été conçues à partir des objectifs suivants:

— Faire découvrir le plaisir de lire des textes informatifs.
— Faire comprendre comment l'imprimé peut apporter des réponses aux questions qu'on se pose.
— Faire connaître les livres et donner des moyens pour mieux les choisir et les consulter.
— Développer le sens critique par rapport à l'information.
— Développer l'imagination et alimenter la créativité.

Ces fiches ont été bâties sur le même modèle* que les fiches du fascicule no. 1 de ce guide: Des activités pédagogiques. Faire vivre le livre en classe.[1] L'utilisation d'une même nomenclature permettra d'intégrer ces fiches au système ouvert préconisé dans l'ensemble du guide. Ce chapitre-ci peut donc être considéré comme la sixième catégorie de fiches de la banque d'activités.

Pour l'ensemble du guide en littérature de jeunesse, on a donc les catégories de fiches d'activités suivantes:

Fascicule 1

1	Motiver les écoliers à la lecture	Fiches (1.1) à (1.18)
2	Le plaisir de lire	Fiches (2.1) à (2.4)
3	Choisir ses lectures	Fiches (3.1) à (3.19)
4	Découvrir le livre comme objet pluriel	Fiches (4.1) à (4.16)
5	S'exprimer sur ses lectures	Fiches (5.1) à (5.25)

Fascicule 4

6	Découvrir et maîtriser l'information	Fiches (6.1) à (6.10)

1. **Guide pédagogique. Primaire. Français. Littérature de jeunesse. Fascicule 1. Des activités. Faire vivre le livre en classe.** M.E.Q., D.G.D.P., 1981, code 16-2410-03. Référer au chapitre Présentation de la banque d'activités, pour avoir des précisions sur les sept points de chaque fiche. pp. 9-13.

* N.B. Les points 6 et 7 de chaque fiche sont laissés en blanc. Chaque enseignant pourra les compléter à partir de ses propres expériences et de ses choix de livres.

6. DÉCOUVRIR ET MAÎTRISER L'INFORMATION

C'est d'abord en misant sur la curiosité spontanée des enfants et en les invitant à enrichir leur propre questionnement qu'on les aidera à s'éveiller et à devenir critique par rapport à l'information qui les entoure.

C'est en intégrant les lectures informatives dans des projets plus larges ou des situations signifiantes de communication que les apprentissages réalisés seront rentables pédagogiquement.

C'est en aidant les écoliers à connaître et à utiliser les techniques de documentation qu'on augmentera leurs possibilités d'accès et de choix à l'information.

C'est en proposant des situations signifiantes d'information qu'on intéressera les enfants à vouloir mieux s'informer.

Les fiches de ce chapitre sont titrées comme suit: p.

6.1 Poser des questions — Émettre des hypothèses 23
(L'album de questions)

6.2 Retenir un sujet, un thème 27
(Individuellement ou collectivement)

6.3 Utiliser des sources d'informations justifiées 29
(Par rapport à une quête d'informations)

6.4 Faciliter la lecture des livres documentaires 33

6.5 Utiliser les points de repères pour la lecture 37
(Manipuler et comprendre)

6.6 Lire les illustrations particulières aux documentaires 45
(Comprendre et faire)

6.7 Recueillir l'information 53
(Prendre des notes)

6.8 Vérifier, comparer et critiquer les informations 57

6.9 Traiter et transformer les informations 61

6.10 Rédiger des textes informatifs 65

POSER DES QUESTIONS — ÉMETTRE DES HYPOTHÈSES
(L'album de questions)

6.1

1. Description

Les enfants sont curieux, ils veulent comprendre et connaître ce qui est proche d'eux, mais aussi ils aiment apprendre sur des sujets plus étrangers, plus éloignés d'eux. Ainsi les Vikings, les Égyptiens, les Martiens, la construction d'une cathédrale, les animaux préhistoriques peuvent être à l'occasion des sujets d'intérêt pour les enfants autant que les automobiles, les animaux familiers, la pollution ou la télévision.

2. Objectifs spécifiques

— Amener les écoliers à questionner de plus en plus le monde qui les entoure.

— Aider les écoliers à formuler et préciser leurs questions en vue de construire des hypothèses de recherche et de réponse.

3. Activités connexes

— L'approche thématique (1.18).
— Le plaisir de lire (2.1) à (2.3).

4. Remarques

— Lors de conversations informelles, l'enseignant peut en profiter pour noter certains intérêts des écoliers.

— Évidemment toutes les questions posées par les écoliers n'auront pas de réponses précises. Dans certains cas, souvent en sciences humaines et dans le domaine des recherches scientifiques, les réponses resteront de l'ordre des hypothèses. C'est aussi à ce caractère d'incertitude et de changement qu'il faut sensibiliser les écoliers. De plus, les livres documentaires n'apportent pas toujours la réponse précise cherchée, il faut alors proposer d'autres sources.

5. Activités

	PS	I	II
Susciter des questions			
— **Poser des questions à partir de l'environnement quotidien:** changements dans la famille, à l'école, signalisation routière; un accident, la maladie, le lancement d'un bateau, ouverture de la chasse, de la pêche, le centenaire de la ville...	X	X	X
— **Faire relever des questions à partir de lecture** de textes de fiction et de livres documentaires:		X	X
• Sans consigne: laisser bouquiner et manipuler les livres, inviter les écoliers à parler entre eux. Faire un retour en demandant ce qu'ils ont appris et quelles questions ils retiennent. Les illustrations de livres documentaires plus difficiles à lire peuvent susciter des questionnements ou la formulation d'hypothèses. À partir de ces questions, on proposera des livres plus faciles.			

	PS	I	II
• Avec consigne: à partir d'une lecture, demander de trouver quelques questions intéressantes pour ses camarades. Celui qui pose les questions devrait aussi pouvoir rectifier les réponses.			
— **Retenir des questions à partir de notions vues en classe pour approfondir ou élargir un sujet.** *Exemples:* *«En arts plastiques on a utilisé l'encre. Y a-t-il des illustrateurs de tes livres qui ont travaillé cette technique?»* *«En sciences naturelles on a parlé de la pollution de l'air. Quels livres traitent cette question?»*		X	X
— **Poser des questions à partir des émissions de télévision, de la publicité, des journaux:** faire observer aux écoliers qu'ils reçoivent une masse importante d'informations par ces média. Est-ce que ces informations sont comprises? Est-ce qu'elles sont vraies? Comment les vérifier? Il s'agit de poser des questions dans ses propres mots et d'essayer d'y répondre.	X	X	X
— **Questionner des déclarations provenant de l'enseignant ou des écoliers.** Les inscrire au tableau. Sont-elles vraies, possibles, loufoques, incomplètes, équivoques, fausses, inadéquates? Portent-elles sur différents thèmes et sujets? Faire discuter et faire émettre des hypothèses à leurs propos. Chacun y va de ses suppositions. *Exemples:* *«En l'an 2 500 les hommes devront manger des algues».* *«Il n'y a pas d'orignaux en Europe».* *«Les porc-épics lancent leurs aiguilles quand ils ont peur».* *«Les noix poussent comme les patates, dans la terre».* *«Dans certains pays on mange des fourmis»...*	X	X	X
— **Mettre en doute certains énoncés de principe.** *Exemples:* *«Faire de la moto-neige, ce n'est pas faire du sport».* *«Je le sais moi, certains avions peuvent voler pendant 16 heures sans refaire le plein».*		X	X
— **Critiquer des préjugés.** Les enfants répètent souvent les propos entendus sans jamais avoir vraiment réfléchi. Faire prendre conscience qu'un manque de critique peut nous amener à répéter des fausseté. *Exemples:* *«Les filles sont plus sentimentales que les gars».* *«Les filles sont moins bonnes dans les sports».*	X	X	X
— **S'interroger sur les fonctions d'objets bizarres ou inusités qu'on apporte en classe.** *Exemples:* *«Une pièce mécanique, un instrument de cuisine...* *Une plante étrange, un bout de fourrure...* *À quoi peuvent-ils servir? À qui ont-ils appartenu?»*	X	X	X

	PS	I	II
Préciser et formuler des questions		X	X
Les écoliers ont discuté un sujet, ils ont fait ressortir plusieurs questions. Il faut maintenant classer ces énoncés et retenir ce qui est pertinent.			
— Préciser ce qu'on veut savoir: Qui? Quoi? Comment? Pourquoi? Avec qui? Depuis quand? Quel est le plus...? Est-ce que...? De quelle façon...? Où? Dans quel pays? Quel continent? Combien y-a-t-il?			
— Classer par catégories: des effets? des conditions? des éléments descriptifs? Cette activité peut se faire au tableau.			
— On formule des questions oralement et ensuite chacun pourra noter celles qui l'intéressent le plus dans son album de questions.			
Formuler des hypothèses			
— Lors d'un «brain storming» sur un sujet, plusieurs hypothèses sont avancées, mais ne sont pas formulées comme tel. Elles ressemblent à des préjugés ou à des énoncés de principes. Il s'agira de transformer ces énoncés, en question puis en vraies hypothèses.	X	X	X
— Faire comprendre que **lorsqu'on pose une question on a déjà une idée de la réponse.** On anticipe. On devine les différentes réponses possibles à partir de ce qu'on sait ou de ce qu'on a déjà observé.	X	X	X
Exemples:			
«Qu'est-ce que les amis aiment le plus lire? Hypothèses: les romans d'aventures et les bandes dessinées.»			
«Quelle est l'émission de télévision la plus écoutée par la classe?» Chacun écrit ses hypothèses, on évalue lesquelles étaient les plus proches de la réalité en faisant un petit sondage après coup.»			
— Faire inventer **des hypothèses plausibles à partir d'une interrogation saugrenue.** On insiste ici sur le processus intellectuel de la formulation d'hypothèse plus que sur le contenu à l'aide de l'humour.		X	X
Exemples:			
«Comment préparer un repas pour 20 personnes avec deux dollars?»			
«Comment vivront les humains en l'an 2 980?»			
— Faire inventer **des hypothèses farfelues à partir d'une interrogation réaliste.**		X	X
Exemples:			
«Pourquoi certains arbres ne perdent pas leurs feuilles?»			
«Pourquoi plusieurs animaux ont de la fourrure?»			
«Comment flottent les bateaux?»			
«Pourquoi l'eau de la mer est-elle salée?»			
— Faire comprendre que certaines hypothèses sont vérifiables dans l'immédiat, d'autres pas. **Certaines réponses demeurent hypothétiques,** il n'y a pas encore de certitude à leur égard. Faire trouver les raisons: parce que les recherches ne sont pas encore assez avancées, parce que l'histoire change continuellement les données, parce que plusieurs facteurs ne sont pas prévisibles, parce que..., parce que...		X	X

	PS	I	II
Exemples: *«Le stade olympique de Montréal sera-t-il rentable?»* *«Le cancer peut-il être guéri?»* *«La pollution sera-t-elle contrôlée d'ici cent ans sur la terre?»* *«Les récoltes de fraises seront-elles bonnes cette année?»*			
Faire un album de questions			
— Chaque élève a un cahier qu'il réserve pour les questions qui l'intéressent. Il note à son rythme et à son goût. Quand il découvre une information supplémentaire ou un élément de réponse, il les ajoute à la suite. On peut suivre le même processus que pour l'album de personnages (1.2), et l'album de textes informatifs (6.10).		X	X
Exemples: *«Pourquoi tous les oeufs ne deviennent-ils pas des poussins?»* *«Quel est le meilleur équipement sportif pour la pêche, le ski, la bicyclette? Quels sont les meilleurs endroits pour exercer ces sports? Ou peut-on se procurer ces équipements?»*			
— Sur des périodes plus ou moins longues, les élèves complètent leurs données en consultant diverses sources: parents, amis, journaux, brochures... Plus les écoliers vieillissent, plus l'**intérêt pour une question peut durer longtemps.**			
— **Quand ils le désirent les enfants peuvent faire la synthèse de leurs recherches** et présenter un bref tour d'horizon de la question. Notes, phrases, dessins, courts textes, découpures de journaux s'intègrent avec profit à la présentation.			
— **Un album de questions présente plusieurs avantages.** Il permet de diversifier les recherches des élèves d'une même classe. Il offre la possibilité de prendre en considération les intérêts des enfants. Il permet de respecter le propre rythme de travail et de lecture des écoliers. Il offre la possibilité d'un travail individuel satisfaisant, ce qui n'est pas négligeable surtout dans les classes à degrés multiples.			
6. Suggestions de livres			
7. Évaluation			

RETENIR UN SUJET, UN THÈME
(Individuellement ou collectivement)

6.2

1. Description

Les écoliers aiment la variété des sujets. Ils liront et auront des activités reliées à des intérêts très diversifiés. Par ailleurs on constate qu'ils sont aussi capables d'un intérêt soutenu pour un même sujet et ce, pendant plusieurs jours, plusieurs semaines et même plusieurs mois. Qui n'a pas vu des enfants de 5 ans ou 8 ans réclamer la lecture du même livre pendant des mois...? Qui n'a pas vu l'engouement des enfants de 10 ans pour les martiens, les automobiles, les insectes? Ces intérêts marqués relèvent d'une grande motivation. Aussi quand on veut retenir un seul sujet pour toute une classe, il faut être vigilant pour bien évaluer la force de la motivation du groupe. Il faut également être souple pour ajuster le sujet choisi au développement ou au ralentissement de la motivation en cours de projet. L'engagement peut être de courte durée ou se vivre plus longtemps. À l'intérieur d'un même sujet on pourra diversifier les points de vue pour permettre à chacun de s'engager à sa propre mesure.

2. Objectifs spécifiques

— Identifier des intentions et des besoins de lecture à partir des intérêts des écoliers.

— Intégrer la lecture de textes informatifs à des projets collectifs ou à des activités de réinvestissement plus larges.

3. Activités connexes

— Rédaction d'un livre par les enfants (pour élargir les réinvestissements) (1.5).
— Enquêtes, sondages, reportages (pour mieux connaître les intérêts des enfants) (1.8).
— Sorties de classe et visites (pour ancrer les lectures dans le vécu) (1.16).
— Approche thématique (pour élaborer différents points de vue à partir d'un thème) (1.18).

4. Remarques

— Le choix d'un sujet ou d'un thème peut avantageusement être lié au projet éducatif choisi par l'école. La motivation des écoliers sera d'autant plus grande que la participation sera générale (parents, enseignants, direction...).

— Diversifier les sujets à l'intérieur d'un thème d'abord pour permettre une véritable communication entre les participants et pour éviter que tous se précipitent sur les mêmes livres (documents d'information) en même temps.

5. Activités

	PS	I	II
Évaluation et choix du sujet			
— **Faire parler et écouter** les écoliers sur leurs intérêts.	X	X	X
— **Observer leurs choix de lecture** et leurs appréciations. Utiliser le passeport-lecture pour obtenir des indices plus précis sur les intérêts des écoliers (1.3).		X	X
— **Être attentif aux questions** que posent les écoliers et aux informations qu'ils apportent. Inventer des stratégies pour recueillir ces données: tableau des nouvelles, album de questions.		X	X

	PS	I	II
— **Utiliser les événements** régionaux et saisonniers. On pourra alors compter sur plusieurs informations (affiches, dépliants, prospectus).	X	X	X
— **Prendre du temps** pour évaluer les intérêts et surtout la force de la motivation.		X	X
— Respecter les divergences individuelles et privilégier une grande diversité de points de vue si on opte pour un seul thème.		X	X
— Vérifier la **quantité et la qualité des documents** disponibles avant d'arrêter un choix. Il faut éviter les désistements faute de documents. Il faut éviter les listes d'attente de livres et les déceptions dues à un manque de documents. En ce sens, il peut être intéressant de vérifier auprès des bibliothèques scolaires et municipales, la quantité d'informations disponibles avant de retenir un thème collectif.		X	X
Planification			
— **Restreindre et circonscrire** le thème pour chacun en fonction des énergies disponibles et d'une planification souple.		X	X
— **Fixer des limites de temps et d'envergure** approximatives au projet, quitte à les modifier en cours de route, compte tenu de l'intérêt des écoliers.		X	X
— **Faire un calendrier** avec les écoliers. Évaluer les différentes tâches à réaliser, compte tenu des événements extérieurs impliqués (visite des parents, visite de classe à l'extérieur, visite d'invités à l'école). Évaluer le temps des lectures à faire et le temps qu'on investira pour la présentation.		X	X
— **Prévoir une division des tâches** collectives, des tâches en équipes et des responsabilités individuelles en respectant les goûts, intérêts et capacités de chacun. Chacun devrait être impliqué à la mesure de son intérêt et de ses capacités. L'acte de lire est individuel, l'acte de recherche peut être collectif et l'aspect collectif d'un travail est valable dans la mesure où il suscite une véritable collaboration et implique une vraie communication entre les individus ou des sous-groupes. **Situations à éviter:** Trente écoliers d'une même classe «font une recherche» sur «les trains» en même temps; ils auront peu à s'apprendre. Vingt écoliers «mènent une recherche» sur «le chien», chacun part de son côté, il n'y a pas de liens préétablis entre chaque recherche. Ce n'est pas un projet collectif.		X	X
6. Suggestions de livres			
7. Évaluation			

UTILISER DES SOURCES D'INFORMATIONS JUSTIFIÉES
(Par rapport à une quête d'information)

6.3

1. Description

Les sources d'information sont nombreuses dans notre société. Les enfants sont en contact quotidien avec plusieurs d'entre elles mais ils n'ont pas encore maîtriser les moyens pour les sélectionner et retenir celles qui leur seront vraiment utiles. Il s'agira ici d'identifier les particularités de différentes formes d'informations et de les évaluer par rapport aux besoins d'informations. Avoir recours aux bonnes sources au bon moment, c'est déjà savoir se débrouiller dans une masse importante d'informations. En classe on doit avoir recours à des sources motivées. On ne cherche pas une information dans une encyclopédie quand le voisin peut la donner immédiatement. Les jeux de recherches ne doivent pas être des prétextes pour connaître, ils doivent être justifiés par la nature des informations cherchées et par la situation de recherche.

2. Objectifs spécifiques

— Faire connaître plusieurs sources d'information.

— Différencier les sources d'informations.

— Choisir, afin de répondre à des besoins particuliers, les bons documents au bon moment.

3. Activités connexes

— Choisir ses lectures. Voir les fiches du chapitre 3, dans le fascicule 1.

— Utiliser les points de repères pour la lecture (6.4).

4. Remarques

— Les écoliers n'ont pas besoin de connaître les définitions explicites de chaque type de document. Cependant ils doivent pouvoir reconnaître, dans la pratique, l'intérêt et les particularités des supports d'informations les plus usuels.

5. Activités

	PS	I	II
— **Faire prendre conscience aux écoliers qu'ils sont eux-mêmes la première source d'information.** C'est à partir de ce qu'on sait déjà qu'on se questionne et qu'on peut chercher. Chaque enfant connaît déjà beaucoup de choses concernant son milieu proche: les activités qu'il pratique (musique, télévision, sport, bricolage, cuisine, etc.) et les métiers des adultes qu'il côtoie quotidiennement. C'est une somme d'informations intéressantes qui motivera les écoliers à parler, discuter et écouter les autres. Ils verront qu'il est très enrichissant de partager leurs connaissances et ils seront satisfaits de constater qu'ils en savent beaucoup plus qu'ils ne pensaient.		X	X
— **Faire remarquer que la télévision peut apporter beaucoup d'informations** mais c'est au téléspectateur qu'il appartient de sélectionner et de choisir les informations qu'il veut retenir. Pour les jeunes, les émissions de télévision apportent autant sinon plus de questions que de réponses. Pour aider les enfants à tirer un meilleur profit des émissions de télévision qu'ils suivent, il peut être efficace de faire des retours en classe sur les contenus.		X	X

PS	I	II

On peut aussi essayer de prévoir les informations qui seront transmises dans l'émission suivante. Consulter les horaires de T.V., les descriptions de films et anticiper leurs contenus en se documentant.

Où trouver une information?

— Demander aux écoliers de dire où ils trouveraient rapidement des **informations spécifiques et précises** concernant différents sujets. Dire quelle est la source la plus rapide? la plus sûre? la plus accessible? Comparer et discuter les différentes réponses. | | X | X |

— Les sources imprimées sont-elles toujours les plus rapides? les plus sûres? Faire remarquer la diversité des sources pour chaque question et donner des raisons pour expliquer que certaines réponses sont plus difficiles à trouver. (Nature de la question, instruments mal choisis, textes mal faits, omission dans les livres...). | | X | X |

Exemples:

*«Si je cherche un numéro de téléphone, je consulterai d'abord mon calepin personnel, un ami, **l'annuaire téléphonique,** puis le service d'information de la compagnie».*

*«Si je cherche l'âge de mon grand-père, je m'informerai auprès de mes parents, je questionnerai des amis, je consulterai les **registres** de la paroisse ou de la ville...»*

*«Si je veux savoir à quelle heure passe l'émission «Génies en herbe», je demanderai à des amis, je consulterai un **horaire de télévision,** ou les **journaux**».*

*«Quel est le coût d'une bicyclette, d'un vêtement, d'un livre? Je consulterai des **catalogues,** la publicité, les marchands, les **brochures** de l'Office de la protection du consommateur».*

*«À quelle heure ouvre la bibliothèque municipale? l'aréna? Je le demanderai aux amis, à la direction de l'école, je consulterai **les prospectus** de la ville».*

*«Comment s'écrit le mot «farceur»? Je le demanderai aux amis, aux professeurs ou je consulterai un **dictionnaire**».*

*«Qui chante telle chanson? Je demanderai aux amis, au disquaire, je téléphonerai à la station de radio, je consulterai les **revues**».*

*«Quels sont les règlements du baseball? Je demanderai aux amis, aux parents, aux entraineurs, je consulterai les **brochures** de la Fédération des sports et loisirs du Québec».*

*«Combien il y a d'habitants au Québec? Je consulte le **dictionnaire** à la section des noms propres, **un atlas,** je téléphone à Statistique Canada, au Bureau de la Statistique du Québec».*

*«Quel est le terme français exact pour «muffler»? Je demande aux amis, à mon professeur, je téléphone à l'Office de la langue française, je consulte une **monographie** sur les automobiles, je regarde s'il y a un schéma d'une voiture dans mon dictionnaire».*

*«Quelles sont les librairies du quartier? Je le demande aux amis, aux habitants de mon entourage, je consulte **les pages jaunes**».*

*«Quels sont les horaires et les circuits d'autobus de la ville ou du pays? Je téléphone ou je consulte les **horaires** des compagnies d'autobus».*

	PS	I	II
«Quels sont les noms des doigts de la main? Je consulte un ***dictionnaire*** *à «main», une encyclopédie à «main» ou à «homme», je cherche le chapitre d'une* ***monographie*** *sur le corps humain qui traite de la main et je consulte l'index».*			
«Quelles sont les différentes formes d'énergie? J'ouvre le ***dictionnaire*** *à «énergie» et l'****encyclopédie*** *à «énergie», je cherche une* ***monographie*** *sur l'énergie, je fais venir les* ***brochures*** *du gouvernement sur la conservation de l'énergie».*			
«Combien de dents a un lion? J'ouvre le ***dictionnaire*** *à «lion» et l'****encyclopédie à*** *«lion», je consulte une* ***monographie*** *sur les animaux sauvages en cherchant dans l'index et la table des matières».*			
— Demander aux écoliers de dire où ils trouveraient des informations pour répondre à des **questions plus ouvertes.** Laisser du temps pour chercher. Quelle est la source la plus riche? la plus accessible?		X	X
Exemples:			
«Qu'est-ce que l'imagination? Consulter un ***dictionnaire,*** *une* ***encyclopédie,*** *discuter avec les amis, consulter une* ***monographie*** *sur l'homme, sur les artistes, consulter des* ***livres de fiction*** *où il y a beaucoup d'imagination. À partir de ces sources, faire sa propre définition personnelle».*			
«Qu'est-ce que l'amitié? Qu'est-ce que l'amour? Faire remarquer que certaines questions n'ont pas de réponses objectives: elles relèvent d'une conception individuelle que se font les gens à partir de leurs lectures, de leurs expériences».			
— Demander aux écoliers de dire où ils trouveraient des sources différentes qui apporteraient des **réponses multiples à une même question.** Faire retracer le plus de documentation possible, énumérer et regrouper les documents par sous-thèmes. Comparer et critiquer les informations recueillies.		X	X
Exemples:			
«Est-ce que nous mangeons bien et que devrait-on faire pour mieux manger?»			
Consulter			
— des brochures publicitaires et des bons d'achats distribués aux portes des maisons;			
— la publicité des journaux, les spéciaux hebdomadaires, les affiches et les commerciaux télévisés;			
— des revues du consommateur qui sont disponibles aux Caisses populaires ou par abonnement;			
— des livres de recettes variés: cuisine ordinaire, gastronomique; des régimes alimentaires;			
— des livres documentaires sur les aliments (fruits, légumes, viandes...), sur l'agriculture et l'élevage;			
— des brochures du ministère de l'Agriculture et de la Santé;			
— des résultats d'enquête, des statistiques, faire une mini-enquête dans la classe;			
— la diététicienne, l'infirmière de l'école.			

6 Suggestions de livres

7. Évaluation.

FACILITER LA LECTURE DES LIVRES DOCUMENTAIRES

6.4

1. Description

S'il est essentiel que les écoliers puissent choisir adéquatement leurs livres, il faut leur donner les moyens pour pouvoir le faire. En préconisant une juste évaluation des habiletés à lire d'une part et en connaissant mieux les livres d'autre part, on évitera plusieurs problèmes de lisibilité reliés aux livres documentaires. En tendant vers l'auto-évaluation, on augmentera les chances de succès des écoliers en lecture.

2. Objectifs spécifiques

— Réussir des lectures informatives, c'est-à-dire avoir plaisir à comprendre et à apprendre.

— Évaluer la difficulté des textes par rapport à ses propres habiletés en lecture et compte tenu de son intention de lecture.

3. Activités connexes

— Le passeport lecture (1.3).
— Évaluation du niveau de difficulté des livres (3.4).
— Lecture et enrichissement du vocabulaire (4.4).
— Les types d'illustrations et de mise en pages (4.12).
— Suites à donner aux critiques (6.8).
— Voir les instruments en évaluation formative pour le français langue maternelle produits par le M.E.Q.

4. Remarques

L'indice global de difficulté pour les textes informatifs et les livres documentaires est très relatif. Deux variables jouent ici très significativement: d'une part la **connaissance préalable qu'a le lecteur d'un sujet** (son expérience personnelle, aspects pratique et lexical) joue au premier plan et, d'autre part, **l'organisation logique et la présentation du contenu** modifient considérablement l'accessibilité du texte.

Ainsi un bon lecteur de textes de fiction devra peut-être d'abord passer par des lectures documentaires jugées plus faciles sur un sujet qu'il ne connaît pas du tout avant de lire des livres plus spécialisés.

De la même façon, un lecteur moins alerte pourra consulter une partie d'un texte difficile avec succès si la mise en pages et l'index ont été conçus pour permettre un repérage facile et, s'il connaît déjà le sujet, sa lecture en sera d'autant facilitée.

N.B. Ces remarques peuvent justifier un assouplissement dans la façon de classer les livres à la bibliothèque et ouvrir le choix de livres pour la bibliothèque de classe.

5. Activités

	PS	I	II
Identifier les niveaux de difficultés des textes			
— À partir de la documentation retracée sur un sujet, demander aux écoliers de classer les textes qui semblent plus faciles et ceux qui semblent plus difficiles. Les critères implicites qui seront utilisés par les élèves peuvent		X	X

	PS	I	II
être la longueur des textes, la spécialisation des titres et des sous-titres, la plus ou moins grande quantité d'illustrations. Faire expliquer les raisons de leurs choix.			
— Faire comprendre qu'on peut consulter des livres plus difficiles en allant y chercher seulement quelques renseignements sans qu'on puisse les lire en entier. Faire voir la différence avec le livre de fiction qui implique une lecture suivie du récit.		X	X
— Dans la bibliothèque, il faut trouver des livres adaptés aux différents niveaux d'habileté à lire des écoliers, mais il faut aussi laisser les écoliers consulter des livres plus difficiles, moins accessibles dans leur totalité. Dans le même sens, on acceptera que des écoliers aient recours à l'occasion à des textes plus faciles.		X	X
Que faire par rapport à des textes trop difficiles?			
Faire observer aux écoliers que plusieurs livres documentaires qui semblent très intéressants par leur présentation matérielle, leur titre, leurs illustrations proposent des textes très difficiles à lire. Faire identifier à l'occasion les raisons de ces difficultés: trop de mots inconnus, un style «pompeux», un ton trop «universitaire», une trop grande spécialisation, des phrases et des paragraphes trop longs, une mise en pages trop serrée, etc.	X	X	X
Une fois quelques difficultés mises à jour, proposer aux écoliers des démarches pour rendre ces «beaux» livres partiellement accessibles.			
Dans les cas d'un écart relativement faible entre le niveau d'habileté à lire du lecteur et le niveau de complexité du texte:		X	X
Suggérer d'abord la lecture de textes plus faciles sur un même sujet et inviter les écoliers à compléter cette information de base en consultant **certaines parties des livres plus spécialisés.** Faire remarquer qu'avec une connaissance minimale d'un sujet et du lexique s'y rapportant, il est plus facile de tirer profit des textes et des illustrations des livres plus avancés. Utiliser largement la mise en pages en ayant recours aux sous-titres, aux encarts, aux illustrations et à leurs légendes. Consulter la table des matières et l'index.			
Dans les cas d'un plus grand écart:		X	X
Faire observer qu'on peut seulement regarder les illustrations ou chercher seulement quelques précisions à l'aide de l'index. Ce sera un bon exercice de lecture sélective à partir d'un sujet minimalement connu.			
N.B. Il ne faut pas défendre l'accès et la consultation des livres plus difficiles. Il faut conserver chez les écoliers ce goût et ce défi personnel des «gros livres».			
Que faire par rapport à des textes trop faciles?			
Faire observer aux écoliers que plusieurs livres documentaires qui sont quand même très intéressants sont trop faciles pour eux. Faire découvrir les différentes raisons: ils ne leur apportent pas d'informations nouvelles, il n'y a pas d'explications suffisantes, plusieurs de leurs questions restent sans réponse.			X
Laisser lire ces livres plus faciles et insister pour que les écoliers fassent un bon bilan de lecture en s'assurant de la compréhension.			X

	PS	I	II
Poser et faire poser des questions qui amènent plus loin. En d'autres termes motiver une lecture plus approfondie sur un même sujet ou un sujet connexe pour diversifier l'intérêt.			X
Valoriser les efforts de lecture de ceux qui lisent moins vite et moins bien en proposant des projets de présentation de livres pour des groupes plus jeunes. On peut raconter les livres documentaires avec beaucoup de chance de succès.			X
N.B. Il ne faut pas défendre l'accès à des textes plus faciles, ils peuvent sécuriser l'écolier dans la mesure où ils sont des succès de lecture pratiquement assurés. Mais autant que possible on essaiera de faire réinvestir ces acquis dans des lectures plus difficiles.		X	X
Des moyens pour soutenir la lecture			
Les textes informatifs se prêtent assez facilement aux activités d'objectivation proposés par le programme de français pour aider les écoliers à améliorer leur habileté à lire. Ces moyens peuvent se traduire ainsi:		X	X
— Demander à un **adulte** ou aux autres écoliers la signification d'un mot inconnu. Dire le mot à haute voix permet quelquefois de mieux en approximer le sens.			
— Utiliser le **dictionnaire.** Évidemment s'il faut le consulter à tous les dix (10) mots, la lecture du texte devient impossible. Il faut alors avoir recours à un texte plus simple.			
— S'appuyer sur les **illustrations, les légendes** et leurs significations (6.6).			
— Insister sur **les divisions en chapitres et la mise en pages,** observer les titres et les sous-titres, utiliser la disposition et l'identification des paragraphes.			
— Se servir fréquemment des **repères de lecture** (tables des matières, index, lexique) pour avoir une idée d'ensemble du sujet et de la façon de le traiter (6.5).			
— **Relire un passage difficile** et chercher à retrouver les mots inconnus dans un autre contexte, dans un autre paragraphe. Relire le passage après avoir compris la signification des mots difficiles pour être en mesure de bien comprendre l'ensemble.			
— Souvent un **travail en équipe** sur un même sujet permettra aux écoliers d'avancer plus rapidement dans leur compréhension respective. Ils mettront en commun leurs acquis lexicaux et les explications d'un phénomène.			
Critiquer les livres en fonction de l'accessibilité			
Demander aux écoliers de dire pourquoi ils ont aimé un livre. Est-ce que c'est parce qu'il était très accessible, facile à comprendre, intéressant? Donc, ils ont appris beaucoup de choses? Lesquelles?		X	X
Ils ne l'ont pas aimé parce qu'il était trop spécialisé? trop simple? trop difficile? Pensent-ils par ailleurs, que ce livre pourrait intéresser leurs parents, leurs frères et soeurs plus vieux ou des enfants plus jeunes? Ou croient-ils que ce livre est incomplet, mal organisé, qu'il véhicule des fausseté? Alors ils n'en recommandent la lecture à personne.			

	PS	I	II
Faire bien distinguer entre un livre qui ne convient pas à un individu à un moment donné et un livre qui «n'est pas bon». Pédagogiquement il est important d'éviter les jugements à l'emporte-pièce qui empêchent trop souvent les écoliers d'être attentifs aux choix judicieux de leurs lectures. Donner des suites concrètes à ces critiques: Voir la fiche (6.8).			

8. Suggestions de livres

7. Évaluation

UTILISER LES POINTS DE REPÈRES POUR LA LECTURE
(Manipuler *et* comprendre)

6.5

1. Description

Le succès d'une quête d'information à partir de l'imprimé est directement relié à la compréhension de l'organisation d'un contenu écrit. Il est rare qu'on lise tous les articles d'un journal dans l'ordre, il est rare de lire un livre de recettes ou un dictionnaire page par page. Ces exemples courants de «bouquinage» illustrent un phénomène qui est tout aussi vrai quand les enfants doivent consulter des brochures, des livres documentaires ou des atlas. Avant de lire attentivement un article, le lecteur sélectionne, repère et fait une hypothèse globale de l'intérêt. Cette lecture de survol se fait à partir des illustrations, des **titres,** des **sous-titres,** du **sommaire,** de la **table des matières,** de **l'index.** La sélection des parties de textes à lire s'appuie sur une connaissance de **l'ordre alphabétique,** une reconnaissance des *symboles* et sur une aisance à utiliser les différents points de repère.

Ces repères sont globalement les mêmes d'un livre à l'autre. Mais il peut arriver que les éditeurs donnent un «mode d'emploi» particulier dans la préface ou l'introduction. Il peut également arriver que certains livres documentaires ne présentent pas de repères organisés. Il faut alors avoir recours à d'autres stratégies d'approche telles la lecture des illustrations, des légendes, des sous-titres...

2. Objectifs spécifiques

— Repérer rapidement une information dans un document imprimé.

— Sélectionner ce qu'on veut lire dans un document.

— Utiliser ces repères dans ses propres projets d'écriture.

3. Activités connexes

— Indices techniques pour la lecture qui concernent aussi les livres de fiction (4.2).

— Identifier les sources de documentation (6.1).

4. Remarques

Donner aux écoliers des explications au sujet des repères de lecture dans un contexte motivant soit pour faciliter une recherche ou soit au moment d'un jeu ponctuel et amusant de repérage ou de rapidité. Les connaissances et les techniques acquises ici doivent être absolument réinvesties dans d'autres activités plus larges pour être rentables pédagogiquement. Il est difficile pour les jeunes écoliers de comprendre ces notions abstraites. Ils doivent manipuler et observer plusieurs livres, ils doivent pouvoir vérifier fréquemment leurs apprentissages par des expériences concrètes et répétées.

5. Activités	**PS**	**I**	**II**
— Proposer régulièrement aux écoliers des activités, des jeux, des exercices amusants par rapport à quelques points de repères essentiels		X	X
— Faire observer en équipes, favoriser la manipulation, aider à comprendre, analyser, laisser tâtonner, faire discuter, inviter à transformer et à imaginer. **À partir des notions suivantes:** — ordre alphabétique — titres des documents	X	X	X

	PS	I	II
— tables des matières ou sommaires			
— index			
— avant-propos, préface, postface, dédicace			
— bibliographie			
— lexique, vocabulaire, glossaire			
— renvois, références, notes, citations			
Ordre alphabétique			
— Nommer des livres et **des documents qui utilisent l'ordre alphabétique.** Les trouver à la bibliothèque et à la maison. • Dictionnaires • Encyclopédies • Annuaires téléphoniques • Abécédaires • Index des livres • Fichiers à la bibliothèque		X	X
— Nommer des situations dans lesquelles on utilise l'ordre alphabétique: travail de bureau, classification à la bibliothèque, production de listes d'élèves, recherche d'un numéro de téléphone...			
— **Observer les façons de noter l'ordre alphabétique:** à chaque fois qu'on change de lettre: • Les caractères d'imprimerie sont plus gras. • En haut ou en bas des pages, on peut lire des mots indices qui permettent d'aller plus loin ou en arrière.		X	X
— On écrit au tableau des mots qui nous viennent à l'esprit et on les classe par ordre alphabétique. On peut aussi utiliser des cartons pour cette activité. Attention aux verbes (infinitif) et adjectifs (genre et nombre) si on veut faire vérifier au dictionnaire par la suite.		X	
— Faire chercher des mots inconnus des enfants dans le dictionnaire. Ils doivent lire la définition et l'expliquer dans leurs mots. On peut aussi demander de faire une phrase autre que celle donnée en exemple dans le dictionnaire. C'est là un exercice de vitesse pour le repérage visuel et un moyen de vérifier une compréhension minimale des définitions du dictionnaire.		X	X
— À partir des noms propres qu'on entend souvent, vérifier s'ils sont au dictionnaire; Trudeau, Lévesque, Montcalm, Christophe Colomb, Montréal, Québec. À partir de plusieurs constats approximer les mots que peut contenir un dictionnaire.			
Jeu du dictionnaire			
Le meneur de jeu choisit dans le dictionnaire un mot inconnu des autres participants, il inscrit la définition du dictionnaire sur un papier. Chaque joueur invente et écrit une signification sur un bout de papier en lui donnant l'allure des définitions de dictionnaires (nom masc., fém., adj., signifie...) On peut aussi demander d'écrire un exemple d'utilisation dans une phrase. Chaque joueur signe sa définition. Le meneur recueille les définitions, les numérote, y joint la sienne qui, en fait, est celle du dictionnaire. Il fait la lecture des différentes réponses recueillies. À l'aide d'une numérotation commune, chacun essaie de retrouver la vraie définition.		X	X

	PS	I	II
N.B. Ce jeu peut être drôle. L'humour, la fantaisie et l'imagination seront mis à profit dans cette activité.			
• Pour gagner il faut obtenir le plus de votes possibles pour sa définition.			
• On interchange les meneurs. À plus de 6 participants, ce jeu devient lourd et complexe. Travailler en petites équipes.			
• Intérêt du jeu: reconnaître et comprendre les formulations et les définitions concises du dictionnaire. Anticiper le sens des mots. C'est une activité facile et amusante à réaliser. Elle implique l'écriture, la lecture et l'utilisation du dictionnaire.			
Des jeux avec l'annuaire téléphonique			
— Manipuler et faire des exercices de repérage rapide.			
Exemples:			
«Trouver des noms de personnes habitant telle rue».		X	X
«Trouver des noms de famille pouvant être utilisés comme prénoms, comme noms de choses, comme noms de fleurs... Rose, Grenier, Latulipe... Inventer des textes à partir de ces données».		X	X
«Trouver les inscriptions de cliniques, d'hôtels, d'écoles, d'épiceries, de services gouvernementaux».		X	X
«Est-ce qu'il y a plus de noms commençant par A, B, M, Z, ou W? À comparer avec les mots du dictionnaire, est-ce à peu près la même proportion? Dans d'autres langues, est-ce que ce serait la même chose? Regarder dans un dictionnaire anglais, allemand ou espagnol».			X
«Inventer des noms propres, des raisons sociales pour des métiers, des commerces. Se servir de l'annuaire pour trouver des suggestions humoristiques».		X	X
Titres des documents			
— **Anticiper le contenu global** des livres à partir des titres. Quel est le sujet traité. Est-ce plutôt de la fiction ou de l'information documentaire?		X	X
— **Anticiper le contenu plus détaillé** des documents en devinant les titres des chapitres. Comparer avec la table des matières.			X
— **Approximer le niveau de spécialisation et de complexité** des livres par leur titre. Exemples: *(Le livre des mots, Mon premier dictionnaire, Le livre des fossiles, 2 000 ans d'histoire de France, Les bébés animaux, Astérix le Gaulois, etc.)*		X	X
— À partir des titres et de l'aspect global du livre, demander aux écoliers plus vieux quels livres ils proposeraient à des écoliers de 1ère et 2e années. C'est une bonne façon de faire déceler **les difficultés des livres.** Faire vérifier auprès des plus jeunes.			X
— **Imaginer des titres de livres et de chapitres** à partir de nos questions ou de sujets qui nous intéressent.		X	X
— **Inventer des titres vivants et pertinents** pour nos affiches, nos mimes, nos dessins, nos musiques, nos recherches. Voir la fiche (4.3).		X	X
— **Transformer des titres de documentaires** en titres de récits policiers, d'histoires d'amour, d'aventures, de chansons, de films. Utiliser largement l'humour dans cette activité.			X

	PS	I	II
— Si on a un **fichier par titres** à la bibliothèque, sensibiliser les écoliers au système de classification utilisé à l'école.			X
Table des matières ou sommaire			
— Choisir une dizaine de livres à la bibliothèque, des journaux, des manuels scolaires, des brochures, des revues et faire trouver **les endroits où se retrouvent les tables des matières.** Elles se trouvent au début ou à la fin des documents. On les appelle aussi «sommaires» dans les revues et les journaux.		X	X
— Demander de dire à quoi elles servent. Faire parler et laisser découvrir: elles nous renseignent sur les différents sujets traités, elles nous disent dans quel chapitre sont situées les informations. Vérifier la correspondance entre la table des matières et les chapitres dans le texte en utilisant la pagination.		X	X
— Faire remarquer que **les chapitres peuvent être identifiés** par des chiffres arabes ou romains, ou par des lettres. La page indiquée dans la table des matières correspond à la première page du chapitre. Les chapitres sont dans un ordre numérique chronologique (par opposition à l'index qui est alphabétique). Combien de pages y-a-t-il dans chaque chapitre? Y-a-t-il un moyen rapide de le savoir?		X	X
— **Vérifier si le titre du chapitre correspond au contenu.** Regarder les illustrations, les légendes, les débuts et fins de paragraphes, lire quelques phrases; porter un jugement provisoire.			X
— Remarquer la **disposition et les caractères d'imprimerie** utilisés pour la table des matières. Y-a-t-il des parties en retrait? Y-a-t-il des caractères plus gros, plus petits, plus gras, en italiques? Que signifient ces différences?			X
— À partir d'un sujet connu, **inventer une table des matières,** on peut utiliser les modèles qu'on juge les meilleurs. Penser aux titres de chapitres: ils doivent indiquer le plus précisément possible le contenu. Choisir une disposition et une variété de caractères pour faciliter le repérage. Prévoir un nombre de pages pour chaque chapitre. Faire la même activité avec un projet de roman et noter les différences. Les titres de chapitres doivent susciter la curiosité sans dévoiler les résultats de l'intrigue.			X
— Faire **comparer** plusieurs livres qui ont des tables de matières différentes et des livres qui n'en n'ont pas. Évaluer l'importance des informations données et **critiquer** soit l'absence, soit une mauvaise ou une bonne présentation.		X	X
— Trouver un livre dans lequel il y a une **table des illustrations.** Est-ce que cette table a la même importance que la table des matières? À quoi sert-elle?			X
Index			
— Chaque élève choisit un livre qui a un index. **Où se trouve-t-il:** à la fin du livre? ou au début?		X	X
— Demander **à quoi il sert.** Laisser observer, manipuler et discuter. Faire remarquer que les mots sont accompagnés de chiffres et que ces derniers correspondent aux pages du livre. Les index «indiquent» l'endroit précis où l'auteur parle d'un personnage, d'un sujet ou d'un détail en particulier.		X	X

	PS	I	II
— Remarquer que **les entrées sont des mots** et non plus des titres de chapitre comme dans la table des matières. Ces mots sont placés en ordre alphabétique.			
— Ces «mots-entrées» sont retenus **en fonction du sujet traité dans le livre.** Ce n'est pas comme un dictionnaire linguistique qui contient un ensemble plus large de mots appartenant à une langue.			
— À partir des livres que les écoliers auront choisis, **faire approximer** une liste de mots qui pourraient être dans l'index (utiliser la table des matières, les illustrations, les légendes, le texte...). *Exemples:* *«Il serait étonnant de retrouver les mots estomac, cerveau, main, nerfs dans un documentaire sur les automobiles».* *«Il est probable de retrouver les mots pyramides, pharaons, momies dans un documentaire sur la civilisation égyptienne».*		X	X
— Travailler la fonction analogique avec les écoliers. À partir d'un sujet, trouver les mots qui s'y rapportent, par le sens (synonymes), par contiguité (cause, effet, utilité), par élargissement ou spécialisation. Il s'agit ici de travailler les champs sémantiques.		X	X
— Les auteurs ne peuvent pas mettre tous les mots traitant d'un sujet dans un index. Aussi on doit utiliser des synonymes ou des mots qui ont un sens proche. Certains dictionnaires donnent des synonymes, on peut les utiliser quand le mot qu'on cherche n'est pas dans l'index.		X	X
— Les index peuvent avoir **différentes présentations.** Faire observer ces nuances. Pour un mot on peut avoir plusieurs renvois: les chiffres en caractères italiques ou gras peuvent indiquer des illustrations ou l'importance des informations concernant ce mot.			X
— À partir d'un **mot-clef** on peut avoir plusieurs autres mots. L'auteur détaille un mot. On notera alors que l'ordre alphabétique de l'index ne concerne que les mots-clefs et que les sous-entrées peuvent être elles aussi données en ordre alphabétique.			X
— Faire manipuler les livres et poser des questions. «**À quelle page trouveras-tu des informations sur..?**» Donner plusieurs mots synonymes. Travailler en petites équipes de deux ou trois avec 3 livres différents sur un même sujet. Les écoliers pourront alors comparer les informations retrouvées.		X	X
— **Faire critiquer** l'absence ou la qualité des index consultés par les écoliers. Noter qu'une des qualités des index est d'utiliser des mots et notions connus des jeunes lecteurs.			X
— **Faire écrire un index** à la fin d'une recherche est une activité assez difficile pour les écoliers. Mais elle peut être très enrichissante au niveau du développement de l'esprit de synthèse. On devra donc simplifier au maximum les consignes.			X
Avant-propos — préface — postface			
— À l'occasion, faire comprendre l'utilité de ces courts textes.			
— Les livres de fiction et les livres documentaires pour enfants peuvent avoir des préfaces et des avant-propos. L'éditeur ou l'auteur expliquent alors leurs méthodes de recherche, leurs façons de présenter le livre. Ils peuvent également donner des indications pédagogiques aux adultes.			X

PS	I	II

	PS	I	II
données précisent-elles le sens des mots? Le choix des mots figurant au lexique est-il justifié? Manque-t-il des mots, certaines définitions sont-elles inutiles?			
— Habituer les écoliers à consulter ces lexiques. Au cours d'une lecture, ils peuvent offrir un **accès rapide au sens des mots difficiles.**			
— Demander aux écoliers de faire un lexique à la fin de leurs propres textes. Proposer de compléter des glossaires existants. Composer un lexique illustré pour un livre qui n'en présente pas.			
Renvois — références — notes — citations			
— Si les écoliers rencontrent des **renvois, des références en bas des pages,** on en explique les fonctions sans insister.		X	X
• Les renvois peuvent indiquer l'endroit où un même sujet ou un sujet connexe est traité dans le livre.			
• Les références peuvent indiquer la source bibliographique d'une citation ou renvoyer à d'autres ouvrages.			X
— On en profite pour expliquer ce qu'est **une citation**. Une citation c'est reprendre, copier exactement une phrase ou une partie de texte écrit par un autre auteur. On doit toujours indiquer quel auteur a écrit cette phrase et on doit dire de quel livre elle provient. On signale une citation en utilisant les guillemets. Quand les élèves font des travaux, cette notion peut aider à faire comprendre la différence entre la copie textuelle et «dire dans ses mots».			X
— Les écoliers aimeront se bâtir un **cahier de «citations»**. Phrases drôles ou tristes, poétiques ou informatives, ils notent celles qu'ils aiment. Faire remarquer que le choix d'une citation pour un travail est difficile à faire. Il faut trouver une phrase qui «dit» beaucoup de choses en peu de mots.			X
— Il existe **des dictionnaires de citations,** ceux-ci sont surtout pour adultes, mais les écoliers plus vieux trouveront des citations qui leur plairont.			X
— Utiliser à l'occasion une **citation «en exergue»**, au début d'un texte écrit. Elle peut être drôle, philosophique ou informative, mais elle doit susciter la curiosité, être suggestive ou très explicative. Faire observer des citations en exergue dans les livres.			

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

LIRE LES ILLUSTRATIONS PARTICULIÈRES AUX DOCUMENTAIRES
(Comprendre et faire)

6.6

1. Définition

Les illustrations d'un documentaire se présentent sous différentes formes: **photos, dessins, tableaux, schémas, graphiques, cartes, plans...**
Selon la nature des documents on retrouve une ou plusieurs de ces formes à la fois. Les illustrations ont pour principales fonctions d'expliquer les données, de clarifier certains détails ou encore d'ajouter des informations au texte. De plus, elles supportent une mise en pages plus dynamique et aident le lecteur à repérer rapidement les sujets traités.

2. Objectifs spécifiques

— Augmenter la vitesse de repérage d'informations.
— Comprendre les différentes formes de signification des illustrations.

3. Activités connexes

— Observer et critiquer les illustrations (4.10) à (4.14).
— Dessiner (5.12).

4. Remarques

Il ne s'agit pas de faire acquérir un métalangage précis sur les illustrations aux écoliers. Ils doivent suffisamment comprendre pour pouvoir utiliser au maximum les informations transmises par le langage visuel. Aussi, les activités proposées partent d'illustrations concrètes en situation de lecture ou d'écriture.

On utilisera l'humour avec succès pour faciliter la compréhension. Les travaux proposés doivent être intéressants, stimulants ou amusants et on devra réinvestir les acquis dans des lectures ou des travaux d'écriture subséquents.

5. Activités

	PS	I	II
Observer — différencier — nommer			
— À partir de plusieurs documentaires différents, **faire observer les illustrations et ajouter certains livres de fiction** pour mieux faire saisir les différences. Faire **distinguer** plusieurs styles d'illustrations. Demander aux élèves de **les décrire** en identifiant leurs principales caractéristiques et en essayant de prévoir l'utilité de chacune.	X	X	X

Exemples:

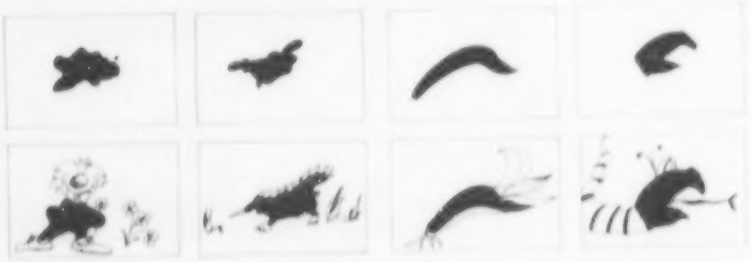
Dans la bande dessinée: *les illustrations racontent et le texte des bulles fait partie de l'image. Tout le livre est une suite d'images. Voir les fiches (3.17) et (5.14).*

Dans l'album-récit: *les illustrations sont le plus souvent des dessins ou des peintures (plus rarement des photos). Elles ajoutent des significations aux personnages, aux lieux; elles donnent de l'atmosphère au récit; souvent aussi, elles prennent en charge le récit. Elles sont très souvent fantaisistes et originales. Voir les fiches (4.10 à 4.14).*

	PS	I	II
Dans les romans: *les illustrations sont moins nombreuses, elles nous donnent un aperçu des personnages, des lieux, de l'atmosphère du récit. Voir la fiche (3.13).*			
Dans les livres de fiction en général, *les illustrations sont plus ou moins réalistes, vraisemblables, ou originales. On peut reconnaître le style de l'artiste.*			
— **Dans les journaux, revues, catalogues,** les illustrations sont souvent des photos (plan d'ensemble, gros plans ou détails). Elles représentent des personnages politiques, des acteurs; on apprend à reconnaître ces individus. Elles décrivent des scènes où se sont passés des événements: on comprend mieux les situations. Elles montrent des objets: on connaît mieux leurs caractéristiques. Les dessins pour leur part sont surtout utilisés pour la publicité. Quelques tableaux de chiffres et des graphiques donnent des renseignements précis pour certains articles. Des caricatures ajoutent à la diversité visuelle de ces imprimés.	X	X	X
N.B. Ces imprimés constituent une banque très intéressante de matériel pour le découpage et le montage. Les écoliers aiment y puiser des images qu'ils intègrent à leurs propres travaux.			
— **Dans les dictionnaires et encyclopédies,** les illustrations précisent un mot ou un sujet en particulier. Faire lire et aider à comprendre. Faire comprendre et compléter à l'occasion.		X	X
N.B. Il y a lieu de faire critiquer par les écoliers certains choix des éditeurs. Dans les dictionnaires pour les plus jeunes, les images portent quelquefois à confusion surtout quand elles veulent représenter un seul concept. C'est un bon exemple à utiliser pour faire comprendre aux plus vieux les fonctions de polysémie ou d'unicité de sens des images.			
— **Dans les brochures et les livres documentaires,** plusieurs types et styles d'illustrations assurent la communication visuelle. Si le livre raconte une histoire en plus de donner des informations sur un sujet, les illustrations peuvent être fantaisistes ou même drôles. Observer, analyser, comparer, critiquer et s'inspirer de la variété des illustrations pour ses propres travaux.			
Reproduire — transformer — inventer			
— **Faire comprendre les grandes possibilités de significations de l'image** en proposant aux enfants d'exécuter des dessins sur des sujets qu'ils connaissent.	X	X	X
Demander aux écoliers de répondre à une question simple par un dessin et ce, sans parler.			
Exemples:			
«Qu'as-tu mangé aujourd'hui et quand?» — «Quels arbres vois-tu par la fenêtre?» — «Quels moyens de transports peut-on utiliser pour aller en Europe?» à Vancouver?»...			
Les écoliers comparent et interprètent leurs dessins.			

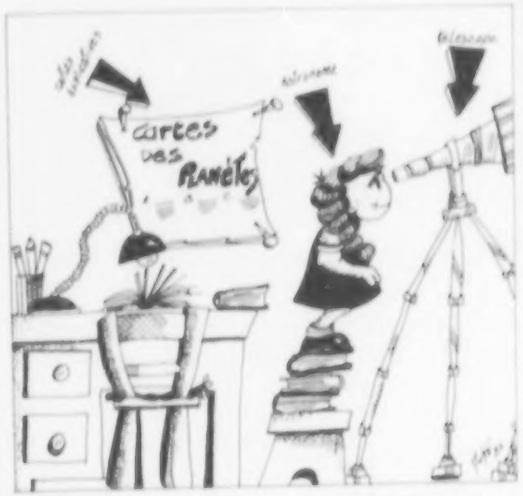
PS	I	II
X	X	X

— **Faire comprendre la notion de «traits essentiels»** dans un dessin. Dans certains cas, une ligne ou quelque taches suffisent pour faire passer un message. Demander aux écoliers de dessiner des objets ou des personnages à partir d'un début de ligne ou d'une tache. Ils inventent des significations par l'image. Faire observer les ressemblances et les différences de sens produites à partir des mêmes points de départ. Discuter. Ce jeu plait généralement beaucoup.



— **Composer, inventer des légen 'es et des renvois à partir de ses propres dessins ou d'images découpées.** Utiliser plusieurs indices et différents styles.

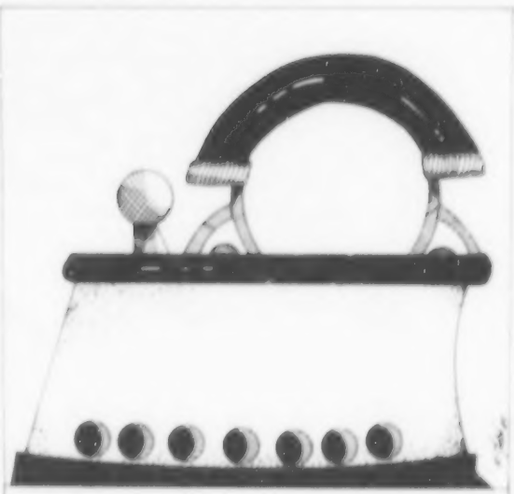
N.B. L'humour rendra l'activité plus intéressante en même temps qu'il permettra souvent de mieux comprendre.



Des flèches ou des lignes indiquent et nomment des objets.

Un titre ou des renvois farfelus peuvent rendre une image banale, drôle.

Un système de numérotation permet de préciser certaines informations.



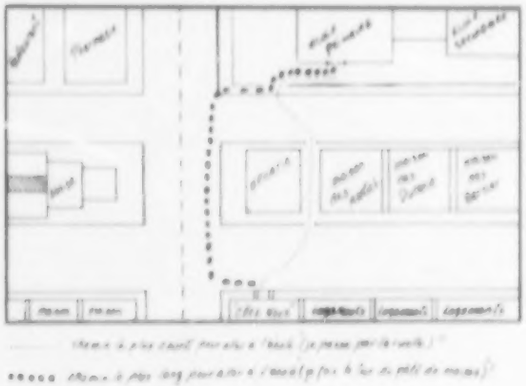
Fer à repasser au charbon.[1]

Des légendes informent sur l'image et peuvent susciter la curiosité et le goût d'aller lire le texte.

Des dessins plus expressifs informent aussi.

1. Dessin inspiré du livre **Le jouet dans l'univers de l'enfant 1800-1925**. Gouvernement du Québec, ministère des Affaires culturelles, Musée du Québec, 1977.

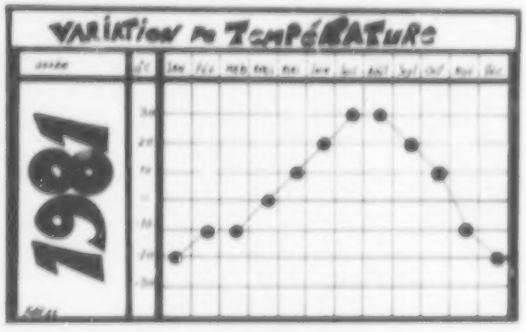
— **Utiliser les conventions visuelles des cartes géographiques.** Les cartes géographiques utilisent des parallèles et des méridiens, des chiffres et des lettres pour indiquer des éléments précis. Simplifier les codes pour dessiner ses propres informations. Faire comprendre l'utilité des dessins et des plans pour expliquer la position de différents éléments. Faire dessiner le plan de sa chambre à coucher, du parc, de l'école...



Faire dessiner son quartier et indiquer avec des flèches et pointillés les trajets possibles pour se rendre à l'école (le chemin le plus long, le plus court, le plus sécuritaire, à pied, à bicyclette...).

Voir le programme de sciences humaines au primaire.

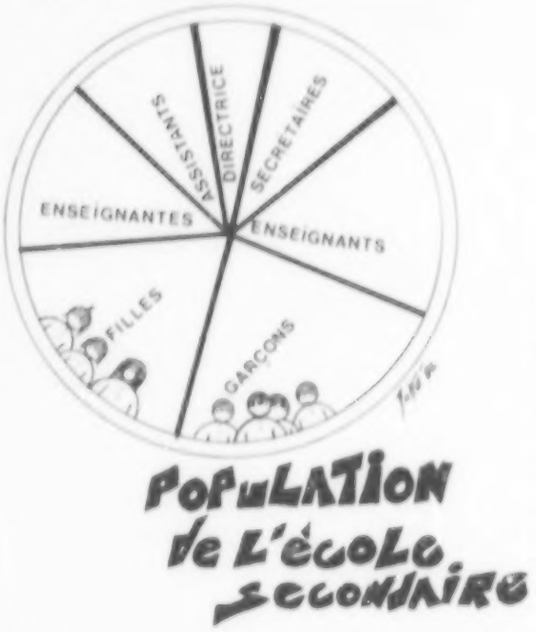
— **Utiliser les conventions visuelles des graphiques.** Les graphiques utilisent un système d'au moins 2 variables. Faire comprendre le système et l'appliquer à différentes réalités.



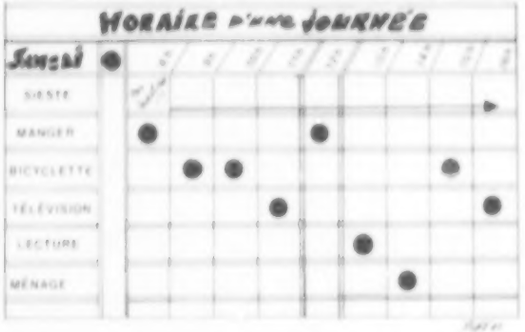
Démontrer les variations de température au cours d'une année.

Voir le programme de mathématiques au primaire.

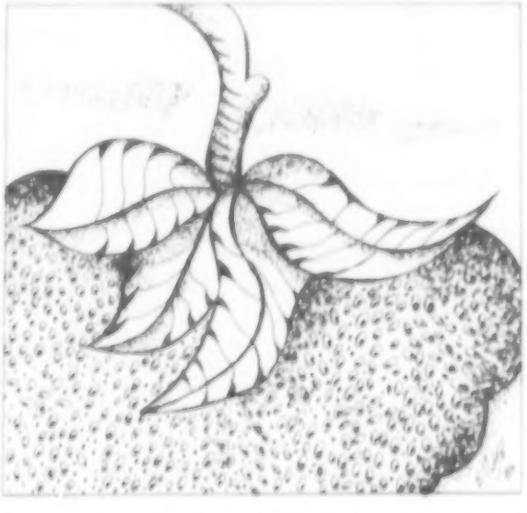
— **Comprendre l'utilité des dessins et des graphiques** pour expliquer des différences quantitatives et/ou pour donner des informations précises.



Représentation de la population d'une école: les élèves, filles et garçons, les enseignants femmes et hommes, le ou la directrice, les assistants, la ou les secrétaires, l'infirmière. Faire réaliser un histogramme comparatif pour l'école primaire.



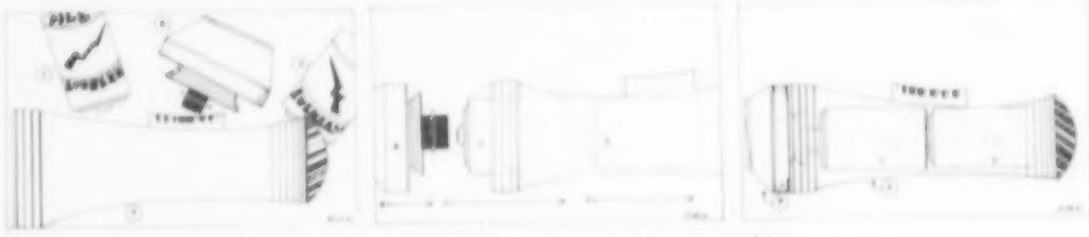
L'horaire d'une journée de fin de semaine pourrait être comparé à celui d'une journée de semaine.



L'agrandissement d'un détail permet de mieux expliquer en fournissant des précisions.

— **Comprendre l'utilité des dessins, des schémas pour expliquer les étapes de réalisation d'un objet ou d'un mouvement.** Faire des dessins pour appuyer un texte incitatif. Les écoliers décrivent comment construire un théâtre de marionnettes, des fleurs en papier, des mobiles décoratifs...

— **Utiliser les pointillés pour indiquer le sens d'un mouvement.** Les écoliers aimeront dessiner le jeu de baseball, de hockey ou de ballon chasseur. Certains éléments pourraient être mobiles pour pouvoir expliquer une joute en particulier. Consigner les résultats sur une feuille de pointage. Écrire des articles éditoriaux ou descriptifs sur le sport.



1º Indiquer les éléments nécessaires. 2º Montrer comment les assembler.

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

RECUEILLIR L'INFORMATION
(Prendre des notes)

6.7

1. Description

Les enfants d'aujourd'hui vivent comme nous dans un monde fourmillant d'informations. L'imprimé, l'audio-visuel et les discours des adultes sont quotidiennement présents. On entendra souvent dire que les enfants ne sont pas attentifs, qu'ils ne retiennent pas ce qu'ils ont vu, lu ou entendu. Or le fait de retenir des informations n'est pas primordialement lié à une question de discipline. Il implique d'abord l'intérêt, puis un long apprentissage intellectuel au niveau de l'analyse, de la synthèse et de la critique des informations. Autant de processus intellectuels qui doivent être développés dès le jeune âge. Pour permettre aux jeunes de retenir des informations à partir d'un texte écrit, il faut donc ajuster la complexité de ces processus mentaux à la simplicité des activités pédagogiques proposées et il faut s'assurer avant tout de l'intérêt des textes.

2. Objectifs spécifiques

— Savoir retenir les éléments pertinents d'informations en fonction d'un besoin précis.
— S'initier à prendre des notes.

3. Activités connexes

— Utiliser des sources d'informations justifiées (6.3).
— Le journal de bord (1.12).
— Utilisation des fiches de lecture existantes (5.10).
— Rédaction de fiches de lecture (5.11).
— Jeux-questionnaires (5.2).
— Discussions et débats (5.3).

4. Remarques

Consigner l'information et prendre des notes pertinentes est une étape primordiale mais très difficile dans toute recherche. Les professeurs des collèges et des universités attribuent souvent les échecs des étudiants à ce facteur: «Ils ne savent pas écouter, ils ne savent pas lire, ils ne savent pas prendre de notes...».
Pour les écoliers du primaire, cette activité exige de grands efforts d'analyse et de synthèse. Cependant on peut déjà proposer aux écoliers des exercices très simples qui leur permettront de développer progressivement ces habiletés de synthèse.
C'est précisément parce que cette activité de synthèse est très difficile que les écoliers ont souvent tendance à vouloir sauter cette étape dans une recherche pour rapidement donner un produit fini. Ce facteur est certainement une des causes des «recherches copiées» que tout le monde décrie.

5. Activités

	PS	I	II
Prendre des notes			
— À partir de l'oral			
Faire le «**jeu du téléphone**» qui consiste à faire répéter de bouche à oreille une série de mots ou une phrase. Au bout de la chaîne on remarque les transformations et les oublis. Répéter la même expérience mais en faisant circuler un message écrit. Les écoliers constateront aisément la différence...		X	X

PS	I	II
	X	X
	X	X
	X	X
		X
	X	X
	X	X
	X	X

Écouter **un exposé sans prendre de notes.** Refaire l'exercice en prenant des notes; faire constater qu'on retient ainsi beaucoup plus d'éléments d'informations surtout s'il s'agit d'un sujet moins connu de l'interlocuteur. À partir de ces notes on peut transmettre à son tour, une information plus complète.

Faire observer que **la parole est beaucoup plus rapide que l'écriture,** ainsi il faut donc seulement quelques mots, les plus importants comme aide-mémoire.

Poser plusieurs questions rapidement à l'oral. Les élèves notent quelques mots pour se souvenir de chacune d'entre elles. Ils cherchent ensuite les réponses appropriées.

— **À partir de la télévision**

Demander aux écoliers de noter les éléments importants d'une émission de télévision pour pouvoir la raconter ou transmettre les principales informations, plus tard. «Combien y avait-il de nouvelles au téléjournal? Qui était le lanceur? Qui a compté?» Les élèves verront que si le sujet est très connu et que les questions sont faciles ils n'ont pas besoin de notes... mais au contraire si...

— **À partir de l'écrit**

Il ne sert à rien de copier toute une phrase ou tout un paragraphe pour retenir une idée; le plus souvent, quelques mots suffisent.

Prendre des notes pour une recherche

— **Le travail en équipe permet de gagner du temps** si de bonnes notes sont prises. Chacun consulte un livre et note brièvement les informations pour répondre aux questions du plan de travail fixé au départ. Après la mise en commun des données recueillies, certains membres de l'équipe retournent aux meilleurs livres pour avoir plus de détails ou pour confronter des informations divergentes. Insister plus sur le contenu des informations que sur les techniques bibliographiques de référence. Simplifier au maximum l'identification des livres pour cet exercice (titre, éditeur, collection).

— **Demander de présenter un plan ou des notes comme travail écrit final sur un sujet.** Insister sur le contenu et la clarté de la disposition, plutôt que sur la rédaction de phrases complètes.

N.B. C'est un excellent moyen pédagogique pour contrer «la plaie des copies».

— **Donner des trucs pour prendre des notes.** Repérer, souligner, encercler des mots, des phrases à partir de textes photocopiés, de brochures ou de catalogues. Faire remarquer qu'il s'agit de faire le même travail quand on veut prendre des notes à partir d'un livre ou d'un texte qu'on ne peut pas annoter. On utilise alors un autre support (feuille, calepin, fiche...).

Exemples:

***Par sous-titrages directs** en marge des textes dans les brochures, les journaux et les textes polycopiés.*

PS	I	II
		X

Par sous-titrages reportés *sur une feuille ou une fiche à partir d'un livre.*

> ***Les lapins,*** *éd. Carrelage, coll. Les petits animaux.*
> *p.10 -* ***la reproduction des lapins***
> *l'accouplement*
> *la gestation*
> *p.11 - la naissance*
> *nombre de lapins par portée (voir ill.)*
> *p.12 - alimentation des jeunes lapins*
> *p.13 - cri du lapin: il clapit*
> *etc...*

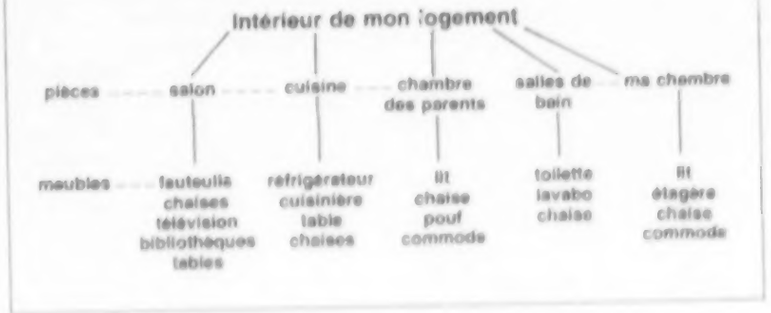
	X	X

Par classification en tableau

Les animaux des forêts québécoises, éd. Kébec				
	habitat	nourriture principale	poils	système de défense
castor	eau et terre p.10	bois p.12	longs, durs p.13	
chevreuil	basses forêts p.15			
orignal	forêts de conifères p.30			
renard				
ours brun				

		X

Par embranchements



	PS	I	II
Choisir une méthode efficace			
— Suggérer aux écoliers des **supports variés pour prendre des notes:** des feuilles, des fiches, un calepin, un agenda, le tableau de la classe... Faire comprendre la particularité et l'efficacité de chacun de ces moyens.		X	X
— **Décrire les situations de la vie qui exigent de prendre des notes** de différents styles. • Dresser une liste de choses à acheter (matériel scolaire, livres, nourriture, matériel d'arts plastiques...). • Établir une liste des dates importantes (anniversaires, congés, vacances, visites, parties de hockey ou émissions de télévision...). • Composer un menu et faire la liste des aliments à acheter... N.B. «Prendre des notes», faire des listes peut être un sujet riche pour inventer des histoires humoristiques. Il y a ceux qui notent pour répondre à des besoins réels et il y a les «notomaniaques» et les «listomaniaques»... qui notent par plaisir. Les écoliers s'amuseront à écrire des histoires caricaturales...	X	X	X

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

VÉRIFIER, COMPARER ET CRITIQUER LES INFORMATIONS

6.8

1. Description

Pour les écoliers il s'agira de comprendre que l'imprimé n'est pas infaillible. Plusieurs textes contiennent des fausseté ou des omissions graves. Aussi quand une information paraît suspecte ou étonnante, il est important de la vérifier.

Il faut développer le réflexe d'aller chercher d'autres textes pour avoir les informations les plus justes possible. C'est ceux-là qu'on privilégiera pour nos recherches.

2. Objectifs spécifiques

— Devenir critique et nuancer ses jugements.

— Différencier le vrai du faux et le possible de l'exact.

3. Activités connexes

— Critique de livre (5.1).
— Discussion et débat (5.3).
— Fiction, non-fiction, «fiction mixte» (3.7).
— Livres pour adultes et livres pour enfants (3.6).

4. Remarque

Cette étape de vérification des informations est importante compte tenu de l'impossibilité pratique de vérifier pour l'ensemble des livres documentaires d'une bibliothèque l'exactitude des informations. C'est à tous les lecteurs que revient la tâche de comparer et de vérifier les informations provenant de diverses sources.

5. Activités

	PS	I	II
Se convaincre de la diversité			
— **Comparer différentes sources d'informations.** Les publicités d'une part et les brochures gouvernementales d'autre part offrent souvent des éléments faciles à comparer.		X	X
Exemples:			
• ***À propos des livres de jeunesse:*** *comparer les catalogues des éditeurs, les publicités dans les journaux avec les critiques des revues spécialisées* ***(Lurelu, Des livres et des jeunes, Québec français et Choix Jeunesse).*** *En profiter pour distinguer critique et description. Cette activité s'adresse aux élèves plus âgés. Ils consulteront avec plaisir ces revues si elles sont à leur disposition à la bibliothèque. Ils pourront discuter avec les adultes de leurs commentaires.*			X
• ***À propos des jouets et jeux de société.*** *Comparer les publicités télévisées, celles des journaux et les recommandations de l'Office de la protection du consommateur. Examiner les jeux et faire ses propres commentaires.*		X	X

	PS	I	II
• ***À propos de produits de consommation courante:*** *Comparer les publicités, les brochures des organismes publics et les livres documentaires.*			
Les écoliers distingueront mieux la notion de point de vue ou d'intention des auteurs: vendre, informer, expliquer, protéger, éduquer...			X
— **Comparer différents textes sur un même sujet.** Est-ce qu'il y a des informations contradictoires, est-ce que les différences dépendent du contexte ou de la façon de présenter le sujet? Est-ce que les auteurs ont oublié d'expliquer certains faits importants, ce qui fausse l'ensemble des informations? Est-ce que la date de la publication influence la qualité de l'information?		X	X
Distinguer les notions d'exactitude et de possible			
— **Provoquer des discussions** pour sensibiliser les écoliers aux différences qui existent entre une information vraie ou fausse, exacte ou relative, possible, hypothétique ou définitive.	X	X	X
Exemples:			
L'avenir, les voyages interplanétaires, les caractéristiques des planètes: ***informations hypothétiques.***			
La médecine, les progrès rapides de la science: ***informations qui changent et évoluent.***			
La hauteur du Mont-Royal, la largeur du barrage de la Manic: ***informations exactes.***			
Les sciences humaines: *le rôle de la femme dans la société, la conception du travail:* ***informations de base exactes*** *(statistiques, expériences) mais aussi* ***historiques.*** *Elles impliquent souvent des* ***jugements de valeurs et des prises de position subjectives.***			X
— **Remettre en question** ce qu'on lit, entend et voit à la télévision. Questionner régulièrement l'information. «Il ne faut pas gober tout ce qui circule constamment autour de nous».		X	X
— **Critiquer les livres et les documents** qui présentent des informations justes mais qui prétendent tout dire sur tout. Cette attitude est fausse. Personne ne peut posséder toutes les vérités sur tout. Faire comprendre aux écoliers qu'il est souvent plus juste d'utiliser un ton «de possible» que d'affirmer posséder la vérité. On évite ainsi de dire des fausseté́s.	X	X	X
Demander l'avis des adultes, des parents			
— Les écoliers pourront apporter leurs livres documentaires à la maison et selon les sujets d'intérêts des parents, ils pourront rapporter à la classe des avis éclairés et différents.	X	X	X
— Cette activité pourra motiver le choix du sujet par les élèves en fonction d'une personne ressource choisie; elle favorisera également les contacts entre l'école et le monde connu de l'enfant.			
Exemples:			
La construction d'une maison — La vie à l'hôpital — Comment faire un jardin — La vie à la ferme — La pêche, la couture, le bricolage, l'alimentation, etc.			

	PS	I	II
Donner suite aux critiques			
— Quand on peut prouver que des livres documentaires véhiculent plusieurs fausse**tés** ou encore qu'ils présentent mal l'information, on peut les inscrire sur une «**liste noire**». Lors des acquisitions de livres subséquentes, on portera une attention particulière à cette liste. On se méfiera des mêmes auteurs et des mêmes collections.		X	X
— De la même façon on peut noter sur un tableau ou dans un fichier à la bibliothèque les ouvrages qu'on a particulièrement appréciés pour leur présentation et la justesse de leurs contenus.		X	X
— Les enseignants peuvent ainsi établir des **bibliographies thématiques critiques** pour les projets d'avenir.	X	X	X
— Voir les fiches (5.1) à (5.5): suites à donner aux critiques de livres.	X	X	X

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

TRAITER ET TRANSFORMER LES INFORMATIONS

6.9

1. Description

Le premier traitement de l'information écrite que fera l'écolier est évidemment la lecture et la compréhension. Ce plaisir doit être respecté et il faut donc donner du temps pour lire. Cependant des activités de réinvestissement bien organisées peuvent apporter une plus grande motivation à la lecture en même temps qu'elles permettront d'intégrer des apprentissages multiples de divers ordres.

2. Objectifs spécifiques

— Tenir compte des destinataires et du canal de communication pour transmettre des informations.

— Retenir les informations essentielles et structurer une information simple et vivante.

— Développer l'originalité et l'imagination dans la présentation des travaux tant à l'oral qu'à l'écrit.

3. Activités connexes

— Organisation d'expositions de livres et de travaux (1.7).
— Enquêtes, sondages, reportage (1.18).
— Jeux-questionnaires (5.2).
— Discussions et débats (5.3).
— Rédaction de courts textes signifiants (5.6).
— Activités de recherches (5.9).
— Dessin (5.12).
— Collectifs d'arts plastiques (5.13).
— Bandes dessinées (5.14).
— Album de questions (6.1).

4. Remarques

La longue recherche traditionnelle qui donnait trop souvent lieu à des travaux de copie a plus d'inconvénients que d'avantages. **Les enfants** ne comprennent pas grand chose et la plupart du temps ils ne retiennent pas longtemps ces données non assimilées et non réinvesties. Ils perdent beaucoup de temps à fignoler et à transcrire alors que ce temps serait plus utile à la lecture et à la compréhension. Ils préfèrent copier pour éviter les erreurs grammaticales et orthographiques ce qui annule le défi d'une véritable écriture.

Pour les enseignants, il est très long et ennuyant de corriger des «copies» de livres. Il est embêtant de laisser passer trop d'erreurs et en même temps il est difficile de décevoir les efforts véritables des enfants.

Pour les parents, les sujets choisis sont trop souvent livresques et ne permettent pas beaucoup de participation. Les règles de rédaction sont souvent trop rigides pour permettre l'aide. Finalement ces «recherches» peuvent le plus souvent être considérées comme des travaux occupationnels.

Malgré tous ces désavantages, on reconnait que les écoliers aiment «faire des recherches», ils aiment apprendre et ont plaisir à transmettre ce qu'ils ont appris. C'est au niveau des **moyens de transmission et de présentation** qu'il faut corriger ces déviations. Dans la mesure où les activités de recherches seront intégrées à la vie de la classe et dans la mesure où elles seront réinvesties dans les projets de communication plus larges, elles sauront répondre aux attentes des enseignants et des enfants. Motivation et intérêt seront ainsi plus grands, et les apprentissages faits plus intéressants et plus durables.

5. Activités	PS	I	II
Présenter l'information			
— De façon générale, les mêmes modes de présentation de travaux suggérés à propos des livres de fiction conviennent pour les livres documentaires. Il suffit de les adapter au contenu informatif des textes. (Voir le fascicule no. 1)	X	X	X
— Utiliser «***l'album de questions***». Demander aux écoliers qui en ont le goût de présenter leur album à leurs camarades.	X	X	X
— **Le tableau de questions-réponses** de la classe permet la circulation de l'information. Des questions inusitées qui suscitent la curiosité auront du succès. Chacun y va de ses recherches pour trouver des réponses satisfaisantes.	X	X	X
— **Préparer des expositions,** étiqueter et faire des légendes pour les objets exposés. Penser des affiches explicatives et trouver des musiques qui correspondent aux sujets. Quand c'est possible, faire goûter, toucher et sentir les objets par les visiteurs.	X	X	X
— **Varier les formes d'une présentation orale:** montrer des objets, des dessins, faire écouter des bruits, tout en donnant un exposé.		X	X
— **Organiser un jeu pour consolider ou confirmer des connaissances nouvellement acquises.** Un premier écolier dit une phrase contenant une information, le deuxième reprend en donnant une autre information et ainsi de suite. Les informations doivent être différentes d'un participant à l'autre. On a le droit de consulter ses notes. Faire ce jeu quand le sujet a suscité beaucoup d'intérêt et a impliqué plusieurs élèves.			X
— Dans une équipe qui travaille le même sujet, les chercheurs **partagent leurs résultats**; ils les comparent, les vérifient et en sélectionnent les plus pertinents.			
— **Deux ou trois mois plus tard,** répondre à des questions à propos d'une recherche déjà faite. Qu'est-ce qui a été retenu? À quoi cela a-t-il servi? Comment pourrait-on poursuivre?		X	X
N.B. Toutes ces formes de présentation deviennent des témoins de la lecture. Elles peuvent également servir d'indices pour **l'évaluation de la compréhension en lecture.**		X	X
Transformer l'information			
— **Écrire un récit d'aventure, un récit de science fiction, des poèmes, une bande dessinée** à partir d'informations recueillies dans des documentaires. Avant de proposer cette activité, on aura fait remarquer aux écoliers que les livres de fiction présentent souvent de nombreuses informations. Les auteurs ont probablement fait des recherches et pris des notes avant d'écrire le produit final. Voir les sélections de livres de fiction pour avoir des suggestions de titres contenant plusieurs éléments informatifs.		X	X
— **Rédiger un court texte d'humour** à partir de la lecture d'un texte informatif. Pour rendre drôle, on peut intervertir des éléments ou changer les fonctions d'un objet; on peut également faire varier les contextes, ajouter		X	X

	PS	I	II
des éléments loufoques à une situation. Les écoliers pourront trouver des exemples de livres documentaires humoristiques. (Voir la bibliographie)			
Exemples:			
Quelques sujets faciles à transformer: *Les animaux, leurs moeurs, leurs habitats, leurs caractéristiques physiques... éléments qui suscitent des comparaisons avec l'être humain.*			
Les moyens de locomotion, leurs caractéristiques, leur époque... éléments qui favorisent des changements de temps et de fonctions.			
Les plantes, les fleurs et les légumes, leur apparence, leur croissance, leur alimentation... éléments qui permettent d'imaginer des façons futuristes de se nourrir.			
Le but de ces transformations est de faire rire mais aussi d'informer. Il faut partir des caractéristiques réelles. Les écoliers distingueront facilement les particularités des deux niveaux: ludique et informatif. Ces courts textes auront avantage à être accompagnés de dessins. Les afficher au «tableau des créations» de la classe.	X	X	X
— **Inventer des outils, des vêtements, des moyens de locomotion qui feront fureur.** Il faut tenir compte de ce qui existe déjà et il faut penser à l'utilité de l'invention. Faire un schéma, un dessin, écrire un texte, y ajouter un feuillet d'instructions. Consulter livres et brochures pour avoir des idées et pour vérifier l'originalité du produit. En profiter pour expliquer ce qu'est une «patente». Chercher des livres sur les inventeurs.		X	X
— **Choisir un objet à faire.** Après avoir lu un livre d'activités, changer les matériaux et modifier les étapes de réalisation. Expliquer aux écoliers qu'on peut faire ici ce qu'on fait avec des recettes culinaires où les plats sont des modèles de base et où chacun peut ajouter sa note personnelle.	X	X	X
Utiliser les informations pour la critique de livres			
— **Dans un livre de fiction,** retracer les éléments informatifs, les noter, les classer et faire les vérifications qui s'imposent à l'aide du dictionnaire, de l'encyclopédie ou de livres documentaires. Critiquer les romans, contes et albums de ce point de vue. Prendre position par rapport à l'imaginaire et au réalisme.			X
— **Dans une bande dessinée,** vérifier la vraisemblance des situations. Dans certains «Tintin» et «Astérix», les écoliers découvriront plusieurs données géographiques et historiques. Sont-elles vraies? exactes? possibles? Consulter des atlas, des dictionnaires de noms propres, des monographies. Utiliser ces éléments pour enrichir la critique. Voir les fiches (3.17) et (5.1). Faire discuter: quel intérêt y a-t-il à intégrer des informations exactes dans les récits? Est-il nécessaire que les informations soient justes?			X

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

RÉDIGER DES TEXTES INFORMATIFS

6.10

1. Description

Un texte documentaire écrit par les enfants doit être court. **Les sujets choisis auront avantage à être puisés dans le vécu proche des écoliers.** Les vérifications et les informations seront ainsi plus faciles à trouver. Selon l'âge et la motivation des écoliers, l'enseignant réajustera les consignes et les exigences. Il vaut mieux demander de très petits textes signifiants que d'obtenir de longs «textes copiés», vides de sens.

2. Objectifs spécifiques

— Intégrer les multiples apprentissages faits lors de la lecture des livres documentaires.

— Développer l'imagination.

— S'initier à une méthode de travail.

3. Activités connexes

— Rédaction d'un livre par les enfants (1.5).
— Rédaction de courts textes signifiants (5.6).
— L'album de questions (6.1).
— Traiter et transformer les informations (6.9).

4. Remarques

Écrire un texte, un article ou un livre est un projet qui fascine les écoliers. Il peut être intéressant de répondre à cet intérêt mais il faut être conscient qu'un tel projet exige beaucoup de temps et une planification serrée. Voir la planification pour la rédaction d'un livre de fiction à la fiche (1.5).

5. Activités

	PS	I	II
Quelques étapes de réalisation d'un livre documentaire par les écoliers		X	X

— Choisir un ou quelques sujets pour la classe.

— Vérifier la motivation des écoliers en faisant faire quelques recherches préliminaires.

— Vérifier si la documentation est suffisante et facilement accessible.

— Établir un plan et une répartition des tâches pour les équipes ou les individus. Prévoir un calendrier de réalisation.

— Vérifier les méthodes de recherche et la pertinence des notes recueillies en cours de travail.

— Vérifier l'intérêt et l'originalité des informations trouvées par rapport aux destinataires. Éventuellement il faudra réajuster le contenu et modifier le plan de départ.

— Utiliser le maximum de méthodes pour recueillir l'information: questionnaires, enquêtes, lectures, observations sur le terrain, téléphones, visites...

PS	I	II

— Comparer et vérifier les informations recueillies. Retenir celles qui sont pertinentes par rapport au plan retenu.

— Penser l'organisation écrite en fonction des chapitres et sous-titres. Prévoir des illustrations variées (dessins, photos découpées, schémas, tableaux...). Inventer des légendes significatives. La mise en pages doit être claire.

— Rédiger les différentes parties du texte et vérifier la logique et l'organisation du contenu. Étape difficile qui demandera souvent le support de l'adulte.

— Mettre en place les différentes parties, prévoir une table des matières et une bibliographie.

— Décider si un index, un lexique, une table des illustrations sont nécessaires.

— Imprimer s'il y a lieu, assembler, monter, relier.

— Distribuer, faire une présentation orale, un lancement, déposer l'exemplaire à la bibliothèque...

— Recueillir les critiques et les commentaires.

N.B. Ce projet de longue haleine implique plusieurs étapes et chacune d'elles nécessite des habiletés particulières chez les écoliers. Avant de se lancer dans un projet aussi vaste il vaut mieux s'assurer que les apprentissages requis soient déjà minimalement faits. Ainsi en va-t-il du choix du sujet, de la conception d'un plan, de la réalisation des illustrations, de la recherche et vérification des informations, etc.

Ce projet de rédaction d'un livre documentaire est en quelque sorte la synthèse de plusieurs autres activités. C'est un excellent lieu de réinvestissement à condition que les écoliers ne subissent pas d'échec à chaque étape. D'autres activités beaucoup plus simples proposées dans ce fascicule peuvent être tout aussi satisfaisantes pour les écoliers. Elles sont une meilleure garantie de succès...

Album de textes informatifs

	X	X	X

— Chaqur écolier peut avoir son album de textes informatifs dans lequel il consigne l'ensemble de ses productions écrites reliées à la lecture de livres documentaires.

— Cette façon de procéder permet plus de latitude et de liberté que la rédaction d'un livre. L'album devient ainsi le témoin des lectures, des recherches, des questions. Chaque écolier produit de courts textes, et fait des illustrations, il propose des plans de recherche, il note à l'occasion des informations qui l'intéressent.

— Cet album peut être combiné à l'album de questions (6.1) ou il peut être distinct.

N.B. Les écoliers aiment avoir des cahiers dans lesquels ils peuvent poursuivre individuellement et à leur rythme leurs travaux. Le passeport - lecture, l'album de textes informatifs ou le cahier de textes libres sont autant de supports qui peuvent faciliter et déscolariser les activités d'écriture et de lecture.

Dans cette perspective, leur réalisation ne devrait pas devenir une tâche obligatoire et astreignante.

6. Suggestions de livres

7. Évaluation

CHAPITRE III

LIENS ENTRE LES PROGRAMMES D'ÉTUDES DU PRIMAIRE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

LES PROGRAMMES DU PRIMAIRE ET LES LIVRES DE LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Les nouveaux programmes du préscolaire et du primaire s'inscrivent dans la politique d'un renouveau pédagogique proposée dans le *Plan d'action*. Tous, ils poursuivent des objectifs de formation générale et chacun développe une facette de la formation globale de l'enfant via un champ disciplinaire spécifique. Ils s'inspirent des valeurs socio-politiques retenues dans *L'École québécoise, énoncé de politique et plan d'action.*[1]

Ces programmes favorisent le **développement global d'attitudes et d'habiletés** chez les jeunes. Les objectifs mis de l'avant visent le respect et la connaissance de soi, des autres et de l'environnement physique ainsi que la découverte et la communication. Les valeurs qu'ils proposent insistent sur le développement d'un sentiment d'appartenance à une communauté, sur l'acceptation des différences physiques, sociales, raciales et sur le développement du sens esthétique, du sens critique et de la créativité.

Les modes d'enseignement et les processus d'apprentissage préconisés par les programmes sont également tributaires des valeurs énoncées plus haut. On comprendra aisément que l'atteinte des objectifs ne peut se réaliser par un enseignement formel visant la transmission mécanique des connaissances. Au contraire, les enfants devront intégrer réellement et de façon permanente les connaissances acquises dans chaque discipline. On souhaite que ces connaissances soient utiles dès maintenant dans leurs expériences de vie quotidienne.

De fait, **le mode d'apprentissage** retenu dans tous les programmes est fondamentalement le même. Il insiste sur l'expérience vraie, la découverte, l'induction, le tâtonnement, la formulation d'hypothèses, la quête motivée d'informations supplémentaires, l'évaluation des conclusions, l'objectivation et le réinvestissement. Dans un tel projet, l'acquisition de connaissances est très importante, mais elle n'est jamais isolée du processus complet d'apprentissage. Les connaissances se construisent à partir de l'**observation et de la manipulation** (voir, sentir, regarder, toucher, bouger, interchanger, écouter...), elles passent par la **structuration** (comprendre, mettre en relation, retenir) et doivent aboutir à l'**intégration** (reprendre, transposer, transformer). Ainsi, les différentes connaissances et les diverses techniques acquises dans un tel processus d'apprentissage doivent servir au développement global des habiletés de l'enfant. Les habiletés, les connaissances et les techniques spécifiques sont formulées en objectifs généraux, terminaux et intermédiaires dans les programmes d'études.

Pour chacun de ces programmes, un matériel didactique de base sera proposé aux maîtres et aux élèves. Les livres de littérature de jeunesse offrent un complément à ce matériel.

Les livres de jeunesse contribueront à l'atteinte de l'ensemble des objectifs des divers programmes dans la mesure où leur lecture sera intégrée aux activités régulières de la classe. Les livres serviront soit comme déclencheurs, soit comme élément de mise en situation ou encore comme supplément d'information. Dans la perspective où le développement du sens critique est très important en lecture, les acquis faits dans chacune des disciplines permettront d'enrichir les critiques de livres.

Les livres de littérature de jeunesse sont nécessaires pour le développement de l'habileté à lire. Cette habileté est décrite spécifiquement dans le programme d'études de français, langue maternelle, et dans les guides qui l'accompagnent. Mais on ne lit pas seulement au cours de français. Chacune des disciplines fait appel à la lecture et à l'écriture. Ainsi, apprendre à lire se fait par et à travers les autres disciplines, tout comme l'habileté à lire contribue à l'efficacité des autres apprentissages. Il n'y a pas de cloisonnement étanche d'un programme à l'autre et plusieurs objectifs et contenus se rejoignent et se complètent. La pratique permet donc de mettre en valeur ces correspondances et cette interdisciplinarité.

Voici quelques exemples:

— **La sensibilisation au monde culturel** préconisée en arts est aussi touchée en français et en sciences humaines, ce qui paraît aller de soi, mais on retrouvera en éducation physique et en sciences naturelles des objectifs qui font également appel au sens de l'esthétique et à la compréhension du milieu culturel.

— **Le développement psycho-moteur** passe par l'éducation physique, la danse, l'art dramatique mais il est également touché par la musique (discrimination auditive), les arts plastiques (habiletés manuelles), par l'écriture (développement de la motricité fine...).

— **Le développement socio-affectif** se fait à travers toutes les disciplines. Qu'il s'agisse pour l'enfant de se situer par rapport à l'agir moral, à un discours incitatif ou expressif, ou par rapport à son milieu

1. Gouvernement du Québec, *L'École québécoise, énoncé de politique et plan d'action*. Éditeur officiel du Québec 1979.

local, ou le plus souvent par rapport à ses pairs dans une équipe de travail (éducation physique, mathématiques, français...), il ajuste constamment ses relations socio-affectives en fonction des différentes situations qu'il vit.

— **Le développement des processus intellectuels** se fait dans toutes les disciplines sous des formes diverses. En mathématiques et en français, l'écolier compare, sépare, met en relation des objets et structure des concepts. En sciences naturelles, en arts plastiques, il observe, manipule, émet des hypothèses, essaie, déduit, critique et évalue. Dans toutes les disciplines, il apprend à manipuler un code, un langage spécifique (la langue, la cartographie, les symboles mathématiques, le rythme, les sons, les formes, les couleurs...).

Ces interrelations constantes entre les programmes permettent d'envisager des recoupements tant dans la pratique quotidienne que dans l'utilisation de matériels didactiques diversifiés.

Les textes suivants indiquent quelques correspondances que le maître peut établir entre, d'une part les différents programmes d'études du primaire et du préscolaire et d'autre part, la lecture de livres de littérature de jeunesse.

— **Les activités mentionnées** proviennent des fascicules 1 et 4 du présent guide. L'enseignant pourra compléter et enrichir ces suggestions en consultant les guides pédagogiques produits pour chacune des disciplines.

— **Les suggestions de livres** sont générales. Pour avoir des titres précis l'enseignant consultera les fascicules 2 et 3 concernant les livres de fiction québécois et étrangers et le fascicule 4 concernant les livres documentaires. Il devra également consulter les revues spécialisées et les instruments de sélection de livres qui existent pour compléter et mettre à jour ces bibliographies.

LE PROGRAMME D'ART ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Art dramatique

Les albums, fantaisistes ou plus réalistes, sont d'excellents supports pour des activités de dramatisation. Plusieurs **récits** offrent une trame dramatique forte, les écoliers la percevront facilement.

Activités

— Mimer, inventer d'autres scènes (5.19).
— Actualiser un texte écrit par des jeux de rôles (5.20), (5.17).
— Explorer les mouvements, les attitudes, les gestes, la voix, les sons (5.21), (5.22).
— Critiquer des pièces de théâtre vues et lues (3.19).

Livres

— Les récits d'albums ou de romans.
— Quelques livres documentaires sur le théâtre.
— Quelques pièces de théâtre écrites.

Danse

Les livres documentaires sur la danse, son histoire et ses techniques sont peu nombreux. On retrouve surtout des approches de type folklorique ou classique. **Les livres d'activités** proposent des danses mais le plus souvent ce sont des rondes et des chansons.

Activités

— S'exprimer par son corps (5.22).
— Écouter et inventer des rythmes, des musiques (5.24).
— Faire danser des personnages vivants ou modelés (5.17) (1.2) (5.20).

Livres

— Quelques articles de revue traitent de la danse moderne.
— Quelques documentaires sur la danse ou les traditions folkloriques.
— Certains récits (romans ou albums) présentent comme thème la danse.

Arts plastiques

Les livres pour enfants sont abondamment illustrés. De plus en plus les éditeurs accordent une grande importance aux recherches picturales et aux effets esthétiques des illustrations. De ce fait, les livres, surtout **les albums,** deviennent des objets culturels intéressants visuellement. Ils sensibilisent les jeunes aux différentes techniques (peinture, dessin, collage, découpage, gravure...). Ils proposent différents modes de représentation (figuration, stylisation, abstraction...). Ils permettent d'entrer en contact avec différents styles de dessins et de peintures (naif, réaliste, hyper-réaliste, surréaliste, impressionniste...). Dans les livres de littérature de jeunesse le langage visuel est considéré comme un moyen de communication et d'expression très important.

Activités

— Apprécier l'image et ses qualités esthétiques (4.10).
— Lire l'image et ses significations (4.11) (4.12) (4.13) (6.6).
— Rencontrer un illustrateur et discuter de son métier (1.14).
— Dessiner et intégrer les travaux d'arts plastiques dans des projets d'écriture (5.12), (5.13), (5.14), (5.15).
— Observer, critiquer et réaliser des objets en trois dimensions (bricolage et modelage de personnages) (5.16).
— Fabriquer des marionnettes pour raconter des récits (5.17) (1.1).

Livres

— Livres de fiction, surtout les albums très illustrés.
— Les illustrations plus réalistes des livres documentaires.
— Livres d'activités (bricolage, dessin, peinture).

N.B. Les livres d'activités sur le bricolage et les arts plastiques sont très nombreux et s'adressent le plus souvent aux adultes. Il faut se méfier d'un caractère fermé (style recette) qui empêcherait la créativité et l'invention. Toutefois, ils peuvent apporter des idées nouvelles de bricolage surtout en ce qui concerne l'utilisation de produits usagés. Faire critiquer et évaluer ces livres, transformer et substituer des éléments.

Les livres documentaires en art pour les jeunes sont encore peu nombreux. Ils s'adressent surtout aux écoliers du deuxième cycle. Certains d'entre eux proposent des façons originales d'aborder l'histoire de l'art avec les jeunes.

Activités

— Utiliser les livres pour adultes sur l'art, visiter une bibliothèque municipale (3.6).
— Utiliser des techniques audio-visuelles pour présenter les oeuvres (5.23).
— Visiter un musée (1.16).
— Faire des liens entre l'art et l'évolution historique générale de la société (voir le programme de sciences humaines).

Livres

— Documentaires en arts sur les langages et communications.
— Encyclopédies et certains dictionnaires.
— Des livres d'art pour adultes.
— Chroniques des revues pour jeunes sur les artistes connus.
— Brochures et documents relatifs aux activités culturelles des musées nationaux et régionaux.

Musique

Les livres documentaires sur la musique se présentent souvent sous la forme de biographies d'auteurs connus. Certains, plus rares, présentent l'évolution de la musique à travers les âges. D'autres décrivent des instruments de musique connus ou proposent la réalisation «d'instruments-maison».

Plusieurs **récits (albums et romans)** présentent des personnages musiciens ou des thèmes reliés à la musique. Ils peuvent être d'excellents déclencheurs pour des activités musicales.

Activités

— Écouter la musique et lire (2.4).
— Inventer des musiques, bruits, sons (5.24).
— Musique et écriture (5.25).
— Bricolage (5.16).

Livres

— Documentaires en musique.
— Articles de revues pour les jeunes sur la musique contemporaine et les chanteurs populaires.
— Textes et musique de chansons.
— Livres-disques.
— Récits (albums ou romans) ayant pour thème la musique.

LE PROGRAMME D'ÉDUCATION PHYSIQUE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Plusieurs romans sportifs proposent des valeurs de jeu d'équipes et de participation. D'autres mettent en lumière la nécessité d'être en bonne condition physique. Les récits ayant pour thème le sport appelleront souvent des jugements critiques sur la compétition et des facteurs de discrimination sexiste, raciste ou physique. Ils pourront déclencher des discussions intéressantes en classe.

Les textes informatifs sur le sport sont variés (articles de journaux, almanachs, livres des records, brochures du ministère du Loisir); ils concernent tout aussi bien les disciplines olympiques que les autres sports. Ces textes intéressent généralement les élèves. Les principes du programme d'éducation physique aideront à enrichir et à critiquer ces textes.

Activités

— Découvrir et critiquer les valeurs sportives véhiculées dans les romans (4.7) (4.16), (5.1), (5.3).
— Vérifier, comparer et critiquer les informations relatives au plein air (6.8).
— Inventer des sports, des jeux et les illustrer (6.6).
— Écrire des textes signifiants à partir d'un thème (5.6).
— Faire des messages de promotion (5.4) et composer des affiches (5.5) pour des activités sportives.

Livres

— Les livres de fiction dont les romans sportifs.
— Livres des records.
— Livres d'activités sur les jeux et sports.
— Brochures sur le conditionnement physique et les sports pratiqués au Québec.

LE PROGRAMME DE SCIENCES MORALES ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Les personnages et les situations présentées dans **les récits** supportent tous un système de valeurs morales et sociales. Le bien, le mal, la vie, l'amour, l'amitié, la justice, la vérité, l'honnêteté, le bonheur sont souvent au centre des actions. En littérature de jeunesse, on note une tendance qui vise à présenter les valeurs de moins en moins comme des modèles à suivre béatement. De plus en plus, les récits s'ouvrent aux différences, aux antagonismes; ils suscitent des réflexions critiques et des discussions chez les lecteurs.

Activités

— Observer et découvrir les valeurs (4.16).
— Questionner les personnages, leurs actions (4.7).
— Critiquer les valeurs et les stéréotypes discriminatoires (5.1) (4.7).
— Comparer certains faits avancés à des données objectives (6.8) et à son propre vécu.
— Prendre position par rapport aux propos tenus dans un livre (2.3) (5.3).

Livres

— Livres de fiction.
— Quelques livres documentaires sur les modes de vie, les peuples étrangers, les métiers...
— Brochures sur les droits de la personne.

LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Quelques livres de jeunesse présentent des faits religieux de façcn réaliste ou plus poétique. Des récits et des thèmes proposent des valeurs morales qui peuvent être associées aux valeurs chrétiennes mises de l'avant dans le programme.

Certains documentaires expliquent les religions d'autres peuples et ils peuvent être l'occasion de faire connaître et accepter les différences.

Activités

- Observer et découvrir les valeurs (4.16).
- Réagir et converser librement (2.3).
- Faire des sorties de classe et des visites (1.16).
- Rédiger des textes signifiants (5.6) et (6.10).

Livres

- Récits de la Bible et de l'Évangile
- Documentaires sur les autres peuples, les autres croyances.
- Récits (albums ou romans) ayant pour thèmes les valeurs morales et chrétiennes.

LE PROGRAMME DE FORMATION PERSONNELLE ET SOCIALE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Les récits véhiculent très souvent des valeurs sur la famille, le civisme, les responsabilités individuelles et sociales. Ils offrent l'occasion de critiquer certaines prises de position qui ont parfois des tendances moralisatrices ou d'autres qui véhiculent des préjugés communs.

Les documentaires concernant la nutrition, la prévention des maladies, les droits et les responsabilités des citoyens, les moyens de respecter l'environnement, les métiers, la consommation, la publicité commencent à élargir les perspectives sociales des écoliers. Certains apporteront des éclairages intéressants sur une question en particulier.

Les brochures des gouvernements et organismes ont l'avantage de tenir compte de la réalité québécoise.

Activités

- Poser des questions, émettre des hypothèses, construire sa propre opinion (6.1).
- Découvrir les valeurs véhiculées dans les livres et les critiquer (4.16) (5.1).
- Vérifier les informations des livres documentaires à l'aide des données du programme (6.8).
- Faire des enquêtes à partir des divers thèmes développés (1.8) (1.18).

Livres

- Récits ayant pour thèmes la famille et les relations sociales entre les individus.
- Documentaires sur les métiers et le travail.
- Brochures sur la consommation, la publicité, les services publics et les loisirs.
- Feuillets publicitaires et petites annonces.
- Documentation sur la santé, la nutrition, l'hygiène corporelle et dentaire, la naissance et le corps humain.

LE PROGRAMME DE MATHÉMATIQUE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Certains documentaires présentent la vie et l'oeuvre de quelques «savants». Ils peuvent être l'occasion de faire découvrir l'importance de la méthode expérimentale et la nécessité d'utiliser un langage mathématique universel.

Les livres d'activités qui proposent des expériences en physique ou en chimie nécessiteront la compréhension des notions de quantité et de code. Les élèves pourront les critiquer à la lumière de leurs acquis en mathématiques.

Les illustrations des livres documentaires sur tous les sujets utilisent fréquemment des statistiques, des graphiques, des plans. Les habiletés développées en mathématiques aideront à leur compréhension. La variété des illustrations des documentaires offrira à son tour plusieurs exemples diversifiés d'utilisation et de mise en pages.

Certains chiffriers ou albums pour les plus jeunes présentent de façon réaliste ou plus fantaisiste les notions de quantité, de nombre ou de forme. Ils peuvent être d'excellents déclencheurs pour une leçon de mathématique.

Activités

— Critiquer et vérifier les informations contenues dans les livres documentaires et les livres d'expériences. (6.8).
— Structurer, formaliser, prouver et présenter des informations (6.9).
— Lire les illustrations particulières aux livres documentaires (6.6).
— Utiliser différents types d'illustrations pour ses textes (5.6) (5.12) (6.6).
— Faire des enquêtes sur les lectures, mathématiser les résultats (1.8).

Livres

— Biographies de mathématiciens.
— Documentaires dont les illustrations sont très diversifiées.
— Chiffriers et albums qui traitent les notions de quantité et de mesure.
— Documentaires sur les villes, en technologie, sur les animaux et qui utilisent plusieurs informations numériques (grandeur, hauteur, distance...).
— Livres d'activités scientifiques.

LE PROGRAMME DE SCIENCES HUMAINES ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Plusieurs récits mettent en scène des personnages qui vivent des situations d'identification et de connaissance de leurs milieux. Des valeurs de solidarité, d'appartenance à une communauté en fonction d'une évolution familiale et sociale sont alors souvent mises de l'avant.

Activités

— Découvrir les valeurs véhiculées dans les livres (4.16).
— Reconnaître le caractère québécois et régional des textes (1.4).

Livres

— Récits qui ont une portée psychologique et sociale.
— Les livres québécois qui présentent des caractéristiques régionales marquées.

Plusieurs livres documentaires apportent des informations sur des sujets aussi variés que l'alimentation, l'habillement, les métiers, les moyens de communication.

Activités

— Enquête, sondage, reportage (1.8).
— L'approche thématique (1.18).
— Composition d'affiche (5.5).
— Transformer l'information (6.9).

Livres

— Documentaires et brochures sur la santé et les produits de consommation.

Les cartes géographiques, les tableaux statistiques, les schémas pour illustrer des réalités physiques et humaines sont présents dans les livres documentaires. La compréhension de ces codes visuels nécessite un certain nombre d'explications. Les livres de jeunesse permettront d'en exploiter la variété.

Activités

— Lire les illustrations particulières aux documentaires (6.6).
— Présenter l'information (6.9).

Livres

— Illustrations des documentaires.
— Atlas, dictionnaires.

Les livres documentaires et certains romans traitent des **faits historiques et géographiques.** Ils abordent une seule période sous différents aspects ou ils proposent des tours d'horizon plus généraux. Dans l'optique du programme de sciences humaines, il sera intéressant d'aider les lecteurs à se situer dans le temps et l'espace par rapport à ces informations. Les données du programme permettront de mieux critiquer les livres.

Activités

— Développer la notion de temps (4.8).
— Critiquer l'information (6.8).

Livres

— Documentaires sur la préhistoire, les Amérindiens, les voyages, les conquêtes, les pays du monde...

Les gouvernements et organismes publics offrent des brochures concernant les **caractéristiques physiques, sociales, économiques et culturelles de plusieurs régions.**

Activités

— Utiliser des sources d'information justifiées (6.3).
— Obtenir la documentation pertinente en écrivant à ces organismes (1.15).
— Sorties de classes et visites (1.16).

Livres

— Brochures des organismes publics.

LE PROGRAMME DES SCIENCES DE LA NATURE ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Le monde animal, mammifères, oiseaux, poissons, insectes est un domaine très largement exploité dans les livres documentaires pour les jeunes. On y traite de reproduction, de migration et de milieu de vie. **Le monde végétal** (plantes, arbres), le monde sous-marin, l'eau, l'air, la terre sont également abondamment traités dans les livres documentaires. De plus en plus les éditeurs se soucient de perspectives d'avenir et ils insistent sur la protection de la nature et sur la sauvegarde des richesses naturelles.

Activités

— Comparer et critiquer les informations (6.8), (6.3).
— Présenter l'information sous différentes formes (6.9) (1.1) (5.6).

Livres

— Activités de la presse de jeunesse concernant les phénomènes naturels de nos régions.
— Documentaires sur la faune et la flore.

— Discuter et débattre les valeurs de protection de la nature (5.3) (4.16).

— Brochures sur les aspects particuliers de nos régions.
— Des romans et des albums présentant le thème de l'écologie ou des rapports de l'homme avec la nature.

Des livres d'activités proposent des expériences et des observations dans la nature. Ils invitent les enfants à explorer différents milieux pour faire des herbiers, des collections de coquillages, de pierres...; d'autres livres expliquent le fonctionnement d'instruments scientifiques et proposent des expériences en laboratoire.

Activités

— Évaluer les possibilités et les intérêts des activités proposées (3.16).
— Transformer, substituer des éléments (6.9).
— Comparer et critiquer les informations (6.8).

Livres

— Livres d'activités et d'expériences scientifiques.

LE PROGRAMME DE LANGUES SECONDES (français et anglais) ET LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE

Dans la mesure où les programmes de langue seconde recourent à la lecture de vrais textes en situations signifiantes de communication, il sera possible pour les maîtres d'utiliser la plupart des activités pédagogiques de ce guide.

Quant aux suggestions de livres, l'enseignant devra évaluer la difficulté du texte non seulement en fonction de l'âge et des intérêts des lecteurs mais également en fonction de la difficulté particulière liée à l'apprentissage d'une langue étrangère.

De façon générale, les livres abondamment illustrés, les livres présentant des thèmes déjà connus des écoliers, les livres apportant un complément à un sujet traité en classe pourront être utilisés avec succès. Les livres humoristiques remporteront certes des succès importants.

Il existe des sélections de livres de littérature de jeunesse de langue anglaise. Les enseignants d'anglais langue seconde pourront se référer aux associations anglophones pour connaître des suggestions de titres et des indices de difficulté de lecture[1].

N.B. Il existe quelques livres bilingues; ils n'ont pas fait l'objet d'une analyse spécifique pour le présent guide. Plusieurs livres de fiction d'auteurs ou d'illustrateurs connus des enfants sont traduits. Leur lecture pourra peut-être susciter des intérêts particuliers. (Voir: Maurice Sendak, Harlin Quist, Mordecai Richler, James Houston, Léo Lionni, Ginette Anfousse, etc...).

1. – **Children's Book Center,** 229 College Street, 5th Floor, Toronto, Ontario, Canada N5T 1R4
– **IBBY,** International Board on Books for Young People, Canadian Section, — l'Union internationale pour les livres de jeunesse, 395 Wellington Street, Room 187, Ottawa, Ontario K1A 0N4

CHAPITRE IV

PRINCIPES GÉNÉRAUX POUR LE CHOIX DES LIVRES

CHOISIR LES LIVRES

Toutes les activités proposées dans ce guide impliquent une grande disponibilité des livres de littérature de jeunesse. Les écoliers et les enseignants doivent avoir facilement accès à une grande variété de livres. Les coins de lecture, les bibliothèques de classe, les bibliothèques d'école et les bibliothèques municipales ne devraient pas être seulement des lieux de rangement ou de prêt, mais ils devraient faire l'objet de stratégies pédagogiques conjointes d'animation et d'organisation matérielle. Ces moyens sont essentiels à la vie de la lecture dans une école.

Les livres doivent être accessibles en quantité mais ils doivent aussi répondre aux besoins et attentes des usagers. Dans tout projet visant le développement du goût de lire et des habitudes durables de lecture, le choix des livres est une étape très importante.

Quelques principes de base peuvent éclairer ce processus du choix qui n'est pas toujours facile à réaliser, compte tenu de la grande quantité de livres disponibles sur le marché.

Exiger la qualité

Dans nos écoles et nos bibliothèques, les livres offerts aux écoliers doivent être de qualité. C'est là énoncer un principe de base évident qui paraît presque simpliste. Mais quand on pense que près des deux tiers de la production totale des livres de jeunesse (fiction, bandes dessinées, livres d'activités, documentaires...) sont considérés comme de moins bonne qualité par les critiques, on doit être vigilant et examiner attentivement cette production avant de choisir des livres à acheter.

Les critères de qualité et les instruments d'analyse proposés dans le présent guide veulent faciliter ces évaluations. Certes il est difficile et souvent il s'avère impossible concrètement d'analyser à la pièce et en détail tous les livres qu'on veut acheter pour une bibliothèque ou une école. Plusieurs instruments de choix de livres existent et peuvent faciliter considérablement la tâche difficile du choix des livres.[1]

Les revues critiques de littérature de jeunesse, les sélections de livres, les catalogues des éditeurs sont des instruments d'information très utiles. Or ces sources d'information ne sont pas toujours unanimes à propos des mêmes titres. Il n'existe pas «une» grille d'analyse commune, unique et complètement objective pour évaluer la qualité des livres. Et heureusement d'ailleurs. Si une telle grille existait, elle aurait tôt fait de devenir la recette miraculeuse des succès en librairie et elle aurait tôt fait également d'assécher le contenu des livres et d'uniformiser les lectures...

En ce domaine, certains critères de base font l'unanimité mais leur application dépend toujours d'une subjectivité plus ou moins grande, mais toujours inévitable et nécessaire. Cette subjectivité est tributaire d'une conception de l'enfant, de l'éducation et de l'apprentissage. Elle relève aussi des points de vue culturel, idéologique et politique pour lesquels les analystes-critiques optent.

Il faut donc consulter les instruments de choix qui existent sans les prendre pour des vérités absolues. Il faut comparer les différents jugements et ajuster ses choix en fonction de critères plus spécifiques retenus pour un groupe d'élèves en particulier.

S'assurer de la variété

Pour chaque groupe d'âge une variété intéressante de livres doit être facilement accessible. Parler de variété c'est parler de **genres**: livres documentaires, romans, albums-récits, bandes dessinées, presse enfantine, livres d'activités, poésie, etc. C'est aussi considérer les **sujets traités,** les **collections,** les **éditeurs,** et c'est aussi parler de **niveaux de difficultés des livres.**

On pourra évaluer les manques après avoir procédé à l'inventaire et à l'élagage de la collection qu'on possède déjà à l'école. Les élèves plus âgés s'impliquent avec succès dans ces tâches de «nettoyage» et «d'inventaire». L'élagage a pour principale fonction de retirer des rayons «les vieilleries» qui laissent croire que la bibliothèque est bien garnie. Cette tâche devrait se faire régulièrement. Un élagage bien fait permet également de découvrir des titres oubliés qui méritent d'être mis en valeur. Il permet de déceler des surabondances de titres par rapport à certains sujets ou genres.

À partir de l'évaluation des acquis, compte tenu des demandes formulées par l'ensemble des enseignants et des élèves et compte tenu d'une connaissance des nouveautés on pourra dresser une liste des priorités d'acquisition à faire.

Privilégier le livre québécois

Les livres québécois sont de plus en plus nombreux et leur qualité s'affirme de plus en plus. À chaque fois que cela est possible on choisira d'abord un livre québécois. Les livres de fiction (albums-récits, romans, contes et légendes) permettent de constituer un bon fonds de base. On complétera en quantité en puisant dans le corpus étranger. L'édition de livres documen-

1. Voir la liste des instruments de sélection en annexe

taires au Québec est encore faible et on doit largement faire appel aux productions étrangères.[1]

Il est intéressant de noter que plus de 50% des livres documentaires publiés en français sont des traductions. Ce phénomène s'explique. Économiquement les coûts de production des livres documentaires sont élevés. Recherche, vulgarisation, conception de la mise en pages, impression en quadrichromie, abondance d'illustrations et de photos haussent le prix. Aussi certaines grandes maisons d'édition amortissent les coûts fixes de la recherche et des illustrations en faisant des traductions en 2, 3 ou même 4 langues à la fois. La co-édition est également florissante dans ce secteur. Le marché s'élargit et certains titres sont tirés jusqu'à 100 000 exemplaires, ce qui devient viable et rentable économiquement.

Ce phénomène de traduction massive influence la qualité des livres. D'une part, le lecteur a plus de chance de trouver une bonne information basée sur des recherches de fond et les illustrations risquent d'être plus nombreuses et plus pertinentes. D'autre part, les auteurs et les traducteurs s'adressant à des publics très diversifiés doivent généraliser et niveler certaines différences nationales et géographiques, ce qui peut entraîner des abstentions ou des manques de nuances ou de détails qui précisément intéresseraient les enfants espagnols, français, québécois ou américains... De plus, certains livres excellents dans leur langue de conception perdent de leur qualité à cause d'une mauvaise traduction.

Un livre peut être globalement excellent pour des enfants européens mais peut présenter des lacunes pour des Nord-américains. Ceci est d'autant plus vérifiable pour des sujets comme la faune domestique et sauvage, la géographie physique, l'actualité, les systèmes de communication, les systèmes de signalisation routière, l'alimentation, les réalités économiques. Par contre, les livres traitant des civilisations antiques, de la préhistoire, de l'histoire jusqu'au 19e siècle, de l'anatomie du corps humain sont plus à l'abri des différences nationales et régionales contemporaines.

Cette réalité complexe incite, lors du choix des livres, à tenir compte de la proximité des contenus sans pour autant limiter et enfermer les choix dans un nationalisme étroit. Il ne faut pas priver les écoliers de livres de qualité.

Pédagogiquement on pourra compléter et nuancer le contenu des livres avec une documentation plus régionale qu'on pourra se procurer en grande partie des gouvernements, des journaux et des média en général. Les brochures jouent ici un rôle important.

Établir des priorités: qualité, quantité et coûts des livres

Compte tenu de la nécessité de la qualité et de la variété, considérant la préséance du caractère québécois, on devra mettre en corrélation les besoins et les possibilités d'achats. Le coût de plus en plus élevé des livres et les restrictions budgétaires des fonds publics obligent les responsables d'achats à établir des priorités d'autant plus rigoureuses.

Or il n'y a pas de solution miracle pour régler ces problèmes de sous. Mais certaines considérations générales peuvent néanmoins éclairer les choix à faire.

1° *Le coût d'un livre n'est pas toujours directement proportionnel à sa qualité globale. En effet, il n'est pas nécessaire qu'un livre soit cartonné, imprimé sur du papier glacé et illustré en quatre couleurs pour qu'il rencontre l'intérêt du lecteur et atteigne un seuil de qualité acceptable. En d'autres termes, il n'est pas utile que les livres soient des objets de luxe pour qu'ils soient bons. Mais il est essentiel que les livres soient solides et durables, et surtout il est primordial que leurs contenus soient intéressants et accessibles pour les destinataires visés.*

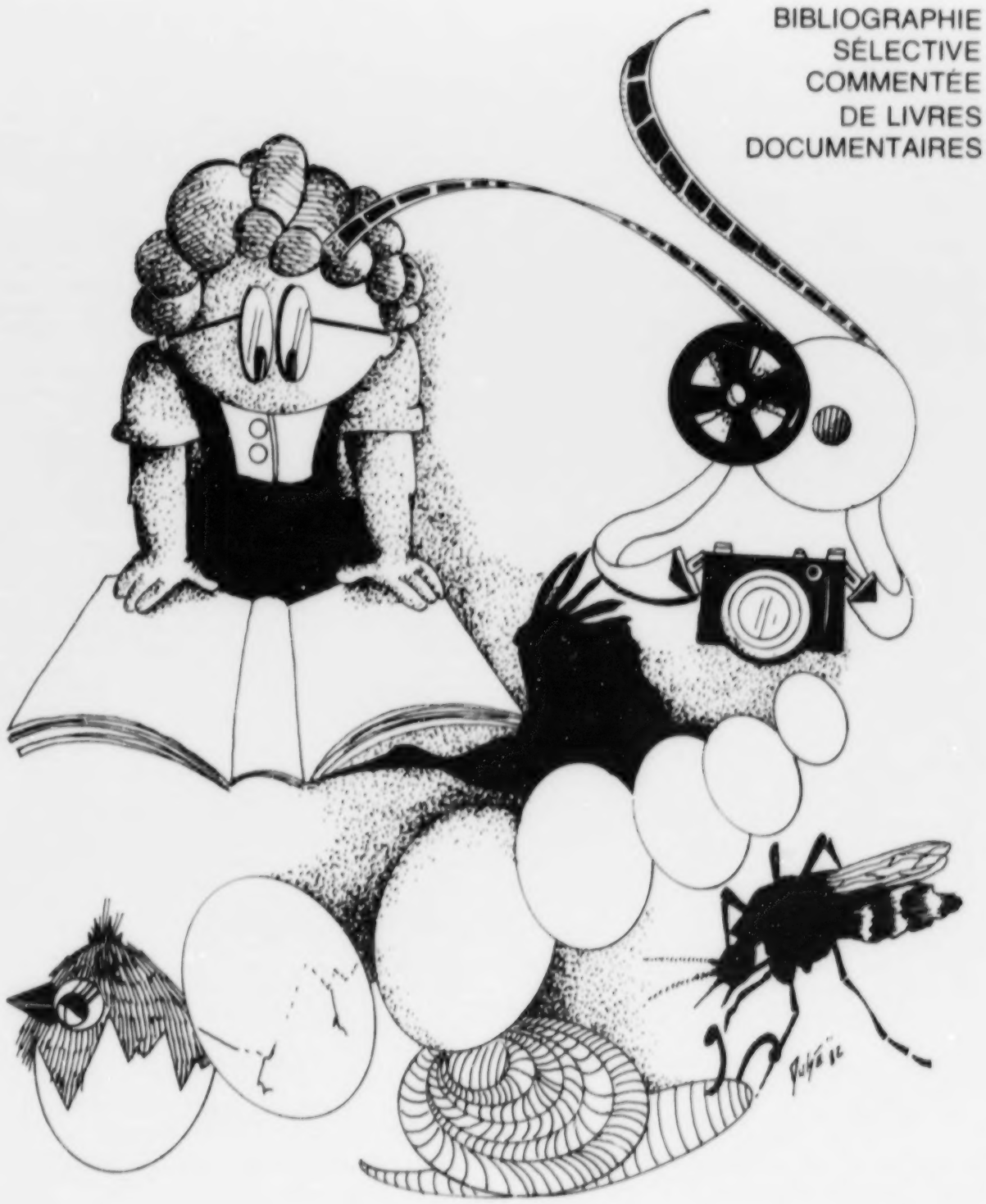
2° *Les écoles tout comme les bibliothèques publiques desservent des collectivités; il est donc plus facile pour ces organismes de rentabiliser des achats coûteux alors que pour des individus ou des familles, certains achats demeurent inaccessibles. C'est donc aussi le rôle des organismes de faire connaître des ouvrages excellents mais plus coûteux à l'achat.*

3° *Il vaut mieux acheter un livre de qualité plus cher, qui sera lu et apprécié par plusieurs lecteurs que d'acquérir pour le même prix trois livres qui se révéleraient vides et peu enrichissants pour les lecteurs.*

1. Voir le fascicule no 2 de ce guide et les mises à jour 1979, 1980 et 1981 dans la revue ***Vie pédagogique,*** (M.E.Q., nos 15 et 18), qui proposent des sélections de livres de fiction. Consulter les instruments de choix qui analysent les livres québécois. (Voir la bibliographie).

CHAPITRE V

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE COMMENTÉE DE LIVRES DOCUMENTAIRES



Une bibliographie à compléter

La bibliographie sélective qui suit veut ajouter une dimension concrète et pratique aux définitions, aux critères de qualité et aux activités pédagogiques proposés dans l'ensemble de ce fascicule.

Elle permettra à l'utilisateur de constater la variété des thèmes abordés dans les livres de jeunesse. La répartition par sujets donnera également une vue d'ensemble sommaire des tendances et des manques de l'édition actuelle.

Cette sélection de titres est évidemment partielle. Tous les livres disponibles sur le marché n'ont pas été analysés ici. De plus, plusieurs nouveautés échappent aux contraintes de temps liées à la production de ce guide. Cette sélection s'arrête aux livres publiés au premier trimestre de 1981.

Les titres mentionnés ont été analysés à partir des critères de qualité exposés au chapitre I. Ils ont été retenus en fonction de l'intérêt du sujet et en fonction d'une certaine originalité par rapport à l'ensemble de la production analysée. Plusieurs livres n'ont pas été retenus à cause d'une mise en pages déficiente, à cause d'un ton infantile ou encore à cause d'une présentation désuète. D'autres trop spécialisés ou trop difficiles ne sont pas mentionnés ici malgré toutes leurs qualités. Dans la plupart des cas, on a opté pour des livres susceptibles de correspondre aux habiletés à lire d'un plus grand nombre d'écoliers. L'utilisateur du guide saura compléter cette bibliographie en ajoutant les titres dont il connaît la qualité et le succès auprès des lecteurs. Les instruments de sélection de livres de jeunesse qui sont publiés régulièrement faciliteront l'enrichissement et la mise à jour de cette bibliographie[1].

Une autre remarque s'impose à propos de cette sélection. Dans le domaine du livre de jeunesse et plus particulièrement pour le documentaire, un lecteur peut trouver réponse à ses questions dans un ou quelques titres équivalents tant du point de vue du contenu que de la qualité. Aussi la bibliographie qui suit ne devrait pas être considérée comme une liste fermée d'achat de livres. Les objectifs de cette sélection seront atteints si les éducateurs et les responsables des achats de livres y trouvent des informations utiles pour effectuer leurs propres choix et s'ils deviennent de plus en plus exigeants par rapport à la qualité des livres.

Procédés méthodologiques

Cette sélection a été établie à partir d'une présélection proposée par les éditeurs et les distributeurs de livres[1]. Chacun des titres a été analysé et critiqué à partir des critères retenus pour le guide. Les résultats de ces analyses ont été comparés aux critiques provenant d'autres sources[2]. On a ainsi réajusté ou confirmé nos choix. Aussi, on peut dire que la majorité des livres retenus ici sont également considérés comme valables par d'autres critiques.

Mode de présentation

Les titres sont d'abord regroupés en **corpus québécois** et en **corpus étranger.** Sont inclus dans le corpus des livres publiés au Québec, les livres canadiens anglais traduits par des éditeurs québécois. Les coéditions sont reportées dans le corpus des livres publiés à l'étranger. Bien que les livres documentaires de jeunesse québécoise soient encore peu nombreux, ils sont classés séparément pour faciliter l'accès à cette donnée.

Les livres sont ensuite répartis **par sujets.** Pour certains sujets très prolifiques, une classification par groupe d'âge a été ajoutée. C'est notamment le cas pour le sujet: «animaux». Par ailleurs l'utilisateur notera que certains sujets sont absents. Ce fait s'explique. D'abord on se rappellera que cette bibliographie est basée sur la production de qualité actuelle et non pas sur un tableau de sujets pouvant virtuellement intéresser les lecteurs. De plus, certains sujets tels que les «Amérindiens» ont été «gelés» parce que des analyses très détaillées et très spécialisées s'avéraient nécessaires[3]. Les livres d'activités, sauf pour le corpus québécois, n'ont pas été cités ici parce qu'ils s'adressent assez souvent aux adultes et qu'ils bénéficient de descriptions assez explicites de la part des éditeurs.

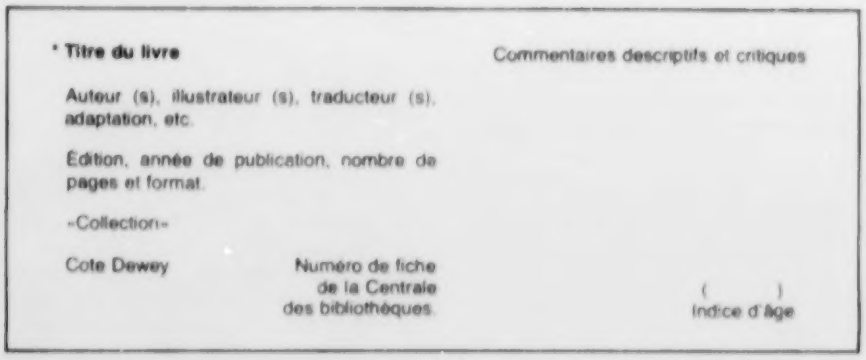
L'ensemble des catégories de sujets retenus repose sur une adaptation très libre des grandes classes du système Dewey. Cette option a été choisie pour faciliter l'accès à l'information même au risque de faire des accrocs à l'orthodoxie de la bibliothéconomie. Par ailleurs, **les cotes Dewey** fournies par la Centrale des bibliothèques sont inscrites pour chacun des titres. Cette donnée aidera ceux qui utilisent ce système de classification dans leur milieu. Cette cote a été limitée aux trois premiers chiffres. Dans certains cas, celui des collections par exemple, la cote a été ramenée à l'indice des centaines. L'enseignant trouvera au début de la présente sélection la description des catégories du

1. Voir la liste des instruments de sélection de livres de jeunesse, en bibliographie.

1. La Direction de la formation générale remercie les éditeurs et les distributeurs pour leur collaboration essentielle à la rédaction de cette bibliographie.
2. Voir la liste des ouvrages consultés et les instruments de sélection.
3. Des projets de bibliographies thématiques et critiques seraient très appréciés en ce sens.

système Dewey tel qu'utilisé par la Centrale des bibliothèques[1].

Pour chacun des livres on trouvera les informations suivantes disposées comme suit:



Les astéristiques (*) indiquent que le livre est original ou qu'il offre un caractère particulièrement intéressant. C'est une façon de souligner qualitativement: soit un sujet nouveau, soit une mise en pages très dynamique, soit une conception juste de l'information du point de vue des valeurs.

Le nombre de pages est indiqué entre parenthèses lorsque le livre n'est pas paginé. On remarquera que ces livres s'adressent surtout aux plus jeunes. Ces titres ne présentent pas de table des matières ou d'index. Si l'enseignant veut en faire une utilisation plus systématique, il devra les paginer lui-même.

Les numéros de fiches de la Centrale des bibliothèques sont donnés pour faciliter l'accès à cette banque d'informations bibliographiques[2].

Les commentaires descriptifs sont brefs et souvent ils sont rédigés dans un style télégraphique. Ils ajoutent des précisions à la classification par sujets; ils notent des forces, des carences ou des particularités des livres. Ils indiquent à l'occasion la présence ou l'absence de repères de lecture tels les tables des matières, les index, les lexiques. Ils ont pour but d'informer très globalement l'utilisateur sur l'intérêt possible des titres pour sa clientèle.

Les indices d'âge sont là à titre indicatif. L'enseignant devra réajuster ces données en fonction de chaque écolier et en fonction des intentions de lecture. Les livres documentaires permettent souvent plusieurs niveaux de lecture, aussi faut-il être souple dans la pratique pour laisser les écoliers consulter ou tout simplement feuilleter des livres plus difficiles. Dans plusieurs cas, le texte sera inacessible dans sa totalité, mais les illustrations, les légendes, les sous-titres, les encadrés pourront susciter des questions et apporter les réponses cherchées. Par ailleurs, des lectures plus faciles peuvent également être enrichissantes surtout dans les cas où les sujets abordés sont plus méconnus des lecteurs. Dans tous les cas, il faut viser au succès de lecture. Il ne faut pas sous-estimer les capacités des enfants et il faut considérer que l'intérêt pour un sujet peut très souvent pallier à des difficultés de compréhension.

Une autre remarque s'impose. Les livres documentaires n'apportent pas toujours les réponses cherchées par les enfants. Aussi c'est la consultation de plusieurs titres qui pourra leur permettre de trouver ce qu'ils cherchent. C'est pourquoi l'habileté à utiliser les points de repères en lecture est si importante surtout quand il s'agit d'une lecture à caractère informatif.[3]

---

1. La Direction du développement pédagogique remercie la Centrale des bibliothèques qui a fourni les fiches pour les livres retenus. Ces fiches ont permis de donner la cote Dewey et de vérifier les informations bibliographiques concernant chacun des titres.
2. Ces jeux de fiches offrent pour chaque titre: une fiche-auteur, une fiche-titre, et des fiches-sujets. Les sujets sont identifiés par des vedettes-matières à partir du *Répertoire des vedettes-matières* de la Bibliothèque de l'Université Laval. Une équipe de bibliothécaires spécialistes en littérature de jeunesse travaillent présentement à adapter ce système pour les jeunes lecteurs. Tout en conservant la nécessité de la cohérence du système, on cherche à retenir des termes connus des enfants pour faciliter la consultation des fichiers-sujets en bibliothèques.
3. Voir les fiches (6.5) et (6.6) qui proposent des activités en ce sens.

LISTE DES SUJETS RETENUS

Corpus québécois

Albums pour les tout-petits ..... p. 91
Animaux ..... p. 91
Fleurs et plantes ..... p. 92
Sciences ..... p. 93
Voyages — géographie — régions ..... p. 94
Religion — histoire ..... p. 95
Activités — artisanat — cuisine — sports ..... p. 95
Revues de littérature de jeunesse ..... p. 96

Corpus étranger

Albums pour les tout-petits ..... p. 101
Livres de mots, abécédaires, chiffriers, dictionnaires ..... p. 106
Sujets généraux: questions et réponses ..... p. 108
Peuples et enfants du monde ..... p. 109
Les métiers et le travail ..... p. 110
Les sciences ..... p. 112
L'eau, la mer, les lacs, les rivières, les étangs ..... p. 115
Le monde naturel: la terre, la végétation, la vie ..... p. 117
Le monde végétal: les plantes, les arbres, les fleurs ..... p. 118
Animaux pour les 7 à 10 ans ..... p. 120
Animaux expliqués aux écoliers plus âgés ..... p. 124
Le corps humain ..... p. 127
Écologie, protection de l'environnement, problèmes de pollution ..... p. 127
L'énergie ..... p. 128
Habitations, villes et construction ..... p. 130
Les moyens de transport ..... p. 131
Les langages, les arts: moyens de communication et d'expression ..... p. 134
La géographie et l'histoire en voyageant ..... p. 139
La préhistoire ..... p. 141
Le passé: l'histoire de l'Antiquité au monde moderne ..... p. 142

Classification décimale Dewey telle qu'utilisée par la Centrale des bibliothèques.

000 GÉNÉRALITÉS .....

010 Bibliographie et catalogues
020 Bibliothéconomie et documentation
030 Encyclopédies générales
040
050 Publications en série d'ordre général
060 Organisations générales et muséologie
070 Journalisme, édition, journaux
080 Recueils généraux
090 Manuscrits et livres rares

100 PHILOSOPHIE ET DISCIPLINES CONNEXES .....

110 Métaphysique
120 Connaissance, cause, finalité, l'homme
130 Psychologie populaire, parapsychologie
140 Les divers systèmes philosophiques
150 Psychologie
160 Logique
170 Éthique (Philosophie morale)
180 Philosophie ancienne médiévale, orientale
190 Philosophie occidentale moderne

200 RELIGION .....

210 Religion naturelle
220 Bible
230 Théologie doctrinale chrétienne
240 Théologie morale et spirituelle chrétienne
250 Église locale, congrégations religieuses
260 Théologie et société, ecclésiologie
270 Histoire et géographie de l'Église
280 Confessions et sectes chrétiennes
290 Autres religions et religions comparées

300 SCIENCES SOCIALES .....

310 Statistiques
320 Science politique
330 Économie politique (Économique)
340 Droit
350 Administration publique
360 Pathologie sociale et services sociaux
370 Instruction et éducation
380 Commerce
390 Coutumes et folklore

400 LANGAGE .....

410 Linguistique
420 Langue anglaise et anglo-saxon
430 Langues germaniques. Allemand
440 Langues romanes. Français
450 Langues italienne, roumaine, rhéto-romane
460 Langues espagnole et portugaise
470 Langues italiques. Latin
480 Langues helléniques. Grec classique
490 Autres langues et groupes de langues

500 SCIENCES PURES .....

510 Mathématiques
520 Astronomie et sciences connexes
530 Physique
540 Chimie et sciences connexes
550 Sciences de la Terre
560 Paléontologie
570 Sciences de la vie
580 Botanique
590 Zoologie

600 TECHNIQUES (SCIENCES APPLIQUÉES) .....

610 Sciences médicales
620 Arts de l'ingénieur; activités connexes
630 Agriculture et techniques connexes
640 Arts ménagers et sciences ménagères
650 Services des directions d'entreprises
660 Technique chimique et techniques connexes
670 Fabrication industrielle
680 Fabrications diverses
690 Bâtiments

700 LES ARTS .....

710 Urbanisme et art du paysage
720 Architecture
730 Arts plastiques. Sculpture
740 Dessin, arts décoratifs et arts mineurs
750 La peinture et les peintures
760 Arts graphiques. Gravures
770 La photographie et les photographies
780 Musique
790 Loisirs: spectacles, jeux, sports

800 LITTÉRATURE (BELLES-LETTRES) .....

810 Littérature américaine en anglais
820 Littérature anglaise et anglo-saxonne
830 Littérature des langues germaniques
840 Littérature des langues romanes. Littérature française
c 840 Littérature canadienne-française. Littérature québécoise
850 Littérature italienne, roumaine, rhéto-romane
860 Littérature espagnole et portugaise
870 Littérature des langues italiques. Littérature latine
880 Littérature des langues helléniques. Littérature grecque
890 Littérature des autres langues et groupes de langues

900 GÉOGRAPHIE ET HISTOIRE GÉNÉRALES .....

910 Géographie générale. Voyages
920 Biographie universelle et généalogie
930 Histoire générale du monde ancien
940 Histoire générale de l'Europe
950 Histoire générale de l'Asie
960 Histoire générale de l'Afrique
970 Histoire générale de l'Amérique du Nord
980 Histoire générale de l'Amérique du Sud
990 Histoire générale des autres régions du monde

La Centrale des bibliothèques a adopté la 19ième édition intégrale de la *Dewey Decimal Classification*, (Lake Placid, N.Y., Forest Press, 1979)

LIVRES DOCUMENTAIRES
QUÉBÉCOIS

ALBUMS POUR LES PLUS JEUNES

Automne
Été
Printemps
Hiver

Jean-Pierre Langlois, ill. Sylvie Talbot

Ovale, 1981
Collection «Bébé-livre»

Cette nouvelle collection propose pour les enfants de «2 ans à 4 ans» des livres lavables et indéchirables. Les pages sont cartonnées et glacées. Les textes en vers sont courts et simples, les illustrations schématiques et colorées permettront de découvrir des activités bien de chez nous reliées aux saisons. Des albums à mi-chemin entre la fiction et le documentaire pour parler et découvrir la réalité.

(2-4)

Abécédaire

Mots de Marie-Francine Hébert; imaginé par Marie-Francine Hébert et Gilles Tibo; images de Gilles Tibo

La Courte échelle, 1979,
(31) p., 22 cm

441 CB-80-30510

Pour jouer avec l'alphabet, les mots et le langage. Pour faire des liens entre le mouvement des illustrations, la sonorité des lettres et le rythme des phrases. Un album de créativité à présenter même aux plus vieux. Une bande sonore (sur cassette ou disque) très originale accompagne cet album.

(4-7)

Au pays des chiffres; guide pratique du petit voyageur

Yva Polansky

La liberté, 1980, (25) p., 31 cm

513 CB-80-31704

Les nombres de 0 à 10 sont présentés dans des situations diverses assez proches du quotidien de l'enfant. L'auteur reprend des expressions connues comme «se plier en quatre», «être un zéro», «avoir 5 doigts...» À continuer, à réinventer avec des nombres-personnages féminins... et des situations nouvelles.

(3-5)

La naissance de Julie

Marie-Claude Jouvet-Bobée, et ill. Suzette Patry

La Liberté, 1981, 23 p.

Dans un récit au «je», Julie raconte simplement sa propre naissance. L'auteur a le souci d'employer et d'expliquer les termes justes et précis. Ce respect du jeune lecteur est appréciable.
Quelques déficiences au niveau de l'écriture et de la construction du récit ne rendent malheureusement pas justice à l'idée originale du scénario de base.

(4-7)

ANIMAUX

Des souris pour l'hiver

Janet Foster; trad. française de Francine de Lorimier

Des souris passent l'hiver dans une cabane. Les propriétaires les protègent jusqu'au printemps. Devenues plus nombreuses elles doivent retourner à leur habitat naturel.

La rivière aux ours

Fred Bruemmer; trad. française de Francine de Lorimier

Une femelle ours assiste ses deux oursons dans leurs premiers apprentissages de la vie sous l'oeil d'un photographe attentif.

*** Les enfants de Minerve**

Katherine McKeever; trad. française de Francine de Lorimier

Une femelle harfang est soignée dans une clinique pour hiboux. Un mâle y est amené. Leur progéniture sera élevée en cage, mais on aura le souci d'apprendre la liberté aux jeunes avant de les laisser partir vers les steppes de l'Artique.

**** Le chant des Loups**

Bill Mason; trad. française de Francine de Lorimier

Héritage, 1980, 34 p., 18 cm

Collection «Héritage-Amérique»

	CB-81-30965-66
599	CB-81-31094
598	CB-81-311-72

Un photographe d'animaux sauvages nous fait partager une de ses expéditions dans le Grand Nord canadien. Il nous présente le jeu des ruses qui existent entre les bandes de caribous et les meutes de loups. L'atmosphère dramatique de la chasse ajoute au caractère réaliste du récit.

Ces quatre textes-récits proviennent du Canada anglais. Ils sont bien menés et la qualité du lexique utilisé en fait des ouvrages d'information très pertinents.

L'agencement des photographies pleine pages et en petits encadrés (style filmogrammes) ajoutent un dynamisme important à ces livres.

L'observation, la connaissance et le respect de la faune y sont des valeurs omniprésentes, sans didactisme.

Malgré quelques problèmes d'impression (texte noir sur fond foncé) ces livres sont à lire et à raconter. Les adultes y prendront également plaisir.

(7-12)

Lobo, le loup
Inouk, l'ours polaire
Trompette, l'éléphant d'Afrique
Alfred, le manchot
Khan, le tigre de Sibérie
Tango, l'hippopotame
Bozo, l'orang-outan
Bobosse, le chameau
Manic, le castor
Amok, le gorille
Moustache, l'otarie
Kamou, l'orignal

Judy Ross; trad. Marie-Hélène de la Chenelière

Études vivantes, 1980, 16 p., 23 cm

* Collection «Le Monde animal»

590	CB-81-30317 à 22
	CB-81-30615 à 20

Cette collection canadienne anglaise de 12 brochures présente des animaux vivant dans différentes régions du monde. Les auteurs ont opté pour une présentation du genre «fiche signalétique». Pour chacun des animaux, on retrouve les mêmes modèles d'informations, ce qui facilitera les classifications et les comparaisons entre eux. Les photographies en couleur et une mise en pages qui utilise abondamment les sous-titres permettent une lecture de repérage rapide.

La présentation en petites brochures facilitera une utilisation en sous-groupes dans la classe. Les informations apportées sauront répondre à plusieurs questions des enfants. (Poids, longueur, habitat, alimentation...).

La traduction de cette collection est faite en France, mais le guide pédagogique d'utilisation qui accompagne cette série de brochures est québécois. (8-10)

FLEURS ET PLANTES

*** Plantes sauvages des villes et des champs**

Le groupe Fleurbec

Éditeur officiel du Québec, 1978, 273 p., 18 cm

Conçu d'abord pour les adultes ce guide pourra être utile aux plus jeunes lors de leurs excursions. La réalisation de collections de fleurs ou de plantes sera d'autant facilitée et enrichie par cet ouvrage coloré et adapté au Québec.

Collection «Connaissance du Québec, sciences naturelles»

581 CB-79-00356

Les photographies en couleur sont accompagnées de schémas et de tableaux qui précisent les informations.

Ici, c'est la couleur qui guide l'ordonnance des items traités. Faire observer cette originalité et la pertinence de ce moyen. Noter également le système intéressant de symboles utilisés pour économiser l'espace et ainsi faciliter un repérage rapide.

(9 et +)

Le petit potager

Alphonse Lapointe, en collab. avec Charles Lapointe

Héritage, 1980, 99 p., 14 cm

635 CB-80-09201

Peu illustré, ce mini-guide pourra néanmoins servir de complément d'information aux jeunes qui veulent faire un potager.

(10 et +)

---

* **Petite fleur**
* **Brin d'herbe**

Le groupe Fleurbec

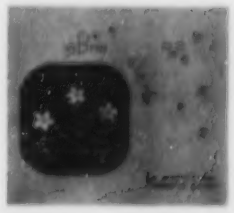
Groupe Fleurbec, 1981, 12 p., 17 cm

582 CB-81-31186

Apprendre à nommer simplement les fleurs par «leurs petits noms» et connaître quelques-unes de leurs particularités voilà le but de ces courtes brochures très colorées.

Les textes imprimés en caractères manuscrits ont une portée poétique et humoristique. Ils invitent à observer, à expérimenter et à découvrir. Les photographies sont claires; elles permettent facilement l'identification des fleurs.

(4-7)



*** **Le petit débrouillard: 65 expériences faciles à réaliser**

Par le Professeur Scientifix; dessins de Jacques Goldstyn

Fédération québécoise du loisir scientifique, 1981, 123 p., 21 cm

Dans une perspective vraiment expérimentale, les lecteurs sont invités à observer plusieurs phénomènes physique, chimique, biologique, électrique. Les expériences suggérées aiguisent la curiosité. Les titres dynamiques et humoristiques donnent envie de les réaliser sur-le-champ! Ceux qui auront exécuté les expériences auront certes le goût de communiquer leurs résultats.

Les informations apportées sont très souvent proches de la réalité quotidienne et elles ont d'autant plus de chances d'être comprises et retenues. Les écoliers pourraient ajouter des indications de facilité et de temps requis pour réaliser les différentes expériences. Les symboles utilisés dans les livres de recettes pour adultes pourraient servir de modèle pour faire ce tableau. Les auteurs seraient probablement contents d'avoir ces évaluations pour des publications subséquentes...

Ce livre pourra devenir une lecture de chevet passionnante pour les adultes aussi! Il faut saluer cette heureuse initiative. L'éditeur Québec-Science publie une revue trimestrielle très intéressante. Le souci d'une vul-

Québec-Science

502 CB-81-31043

garnissation simple mais exacte est constant dans ces articles. La vie scientifique n'est pas allergique à l'humour...

(8-12)

VOYAGER ET CONNAÎTRE

En voiture: à la découverte du Canada

Textes et photos de Beverley Allinson et Barbara O'Kelly; adapt. française de Francine de Lorimier et Louis Rémillard

Éditions Héritage, 1979, 94 p., 21 cm

917 CB-79-31937

De Terre-Neuve à la Colombie Britannique, Evelyne, une jeune adolescente raconte son voyage en train. Les différentes étapes de l'itinéraire sont relatées avec vivacité. Un texte assez long à lire mais un style tout de même facile d'accès. Plusieurs photos en couleur complètent l'album.

(10 et +)

Le Canada sans mythes

Éditions Paulines, 1973, (66) p., 30 cm

917 CB-74-6025

Malgré l'âge de cet album (publié en 1973), certaines considérations sociologiques et politiques restent vraies. Il faudra mettre à jour, compléter et enrichir ces informations avec une documentation plus récente.

(10 et +)

La famille Citrouillard aux poissons des chenaux

Texte et ill. de Rita Scalabrini

Leméac, 1979, (37) p., 31 cm

799 CB-80-30249

L'album présente un récit linéaire et des illustrations stylisées. L'auteur apporte plusieurs informations sur la pêche aux poissons des chenaux. Ce sujet très particulier au Québec suscitera des curiosités intéressantes.

(8-10)

La famille Citrouillard au temps des sucres

Texte et ill. de Rita Scalabrini

Leméac, 1976, (30) p., 31 cm

664 CB-77-2873

Un récit descriptif, des illustrations schématiques, des couleurs en aplat présentent sommairement la réalité des sucres. Un livre à compléter, un sujet à enrichir.

(6-8)

Mon atlas

Michel Jacques

HRW, 1980, 89 p. 32 cm

912 CB-81-30149

Cet atlas du monde a été réalisé avec un grand souci de simplification. Les cartes sont claires et les indications sont restreintes au minimum pour chaque planche. Un ouvrage de consultation facile pour les jeunes. Plusieurs explications pédagogiques complètent la présentation.

(9 et +)

Poutoulik chez les Inouit de l'Ungava

Texte de Nicole Rich-Plumet; de Patrick Plumet

Éditions Héritage, 1977, 64 p., 21 cm

Poutoulik le petit Blanc et sa famille nous font découvrir plusieurs coutumes des Inuit. Le texte narratif, les belles photos et une mise en pages claire facilitent l'accès à cette information.

(9-12)

RELIGION ET HISTOIRE

La bible en papier

Henriette Major, Claude Lafortune

Fides, 1979, 93 p., 31 cm

221 CB-80-30149

Dans une atmosphère de contes et légendes, les jeunes pourront connaître les principaux événements et personnages de la Bible et de l'Évangile. Les décors en papier de Claude Lafortune apportent vie et originalité à cet album.

(6 et +)

L'évangile en papier

Henriette Major, Claude Lafortune

Fides, 1977, 95 p., 31 cm

221 CB-78-30703

ARTISANAT — CUISINE — SPORTS...

Qu'est-ce qui mijote?

Louise Fradet Harel, Hélène Doucet Leduc

La presse, 1976, 139 p., 20 cm

Plusieurs recettes de difficultés diverses sont suggérées. Les ingrédients sont généralement faciles à trouver ici au Québec. Le système de mesures est double (SI et anglais). Un glossaire complète cet ouvrage.

(10 et +)

Techniques d'impression

Louise Méthé

Fides, 1977, 114 p., 20 cm

Collection «Comment faire...»

760 CB-78-02055

Avec l'aide d'un adulte les enfants pourront réaliser divers travaux d'impression. Les illustrations permettent de mieux comprendre les procédures à suivre pour varier ses dessins. Des impressions avec les doigts, des fruits, des légumes et le linoleum sont suggérées.

(8 et +)

Les marionettes de papier

Eric Mérinat

L'Étincelle, 1975, 95 p., 21 cm

745 CB-76-1730

Dans l'esprit du jeu, E. Mérinat propose de fabriquer plusieurs marionnettes en papier en utilisant des matériaux simples et peu coûteux.

(10 et +)

Parlez-moi de la ceinture fléchée

Monique Leblanc

Fides, 1977, 107 p., 21 cm

Collection «Comment faire»

Un historique et différentes méthodes de fabrication des pièces fléchées sont présentées aux jeunes.

(11 et +)

Le chas de l'aiguille

Bernadette Corriveau; ill. de Louise Méthé

Fides, 1978, 119 p., 20 cm

Collection «Comment faire...»

745 CB-78-39027

Coudre, broder, faire des appliqués tout en inventant des objets utiles ou décoratifs. Garçons et filles y trouveront des suggestions amusantes.

(10 et +)

Les échecs simplement

Patrice Uguay, Leroux

Fides, 1981, 47 p.

Les principes de base, les fonctions des différentes pièces et quelques situations sont techniquement exposés pour les débutants qui veulent apprendre à jouer aux échecs. Le dessin de la page couverture est attrayant et les diagrammes sont clairs. Un système de jetons permet aux lecteurs de se mettre tout de suite à la tâche. On devra prévoir des moyens pour permettre un usage collectif.

(9 et +)

Le cyclisme

Gabriel Lupien, Lucie Marcotte

Éditions du Jour, 1979, 147 p., 28 cm

796 CB-80-05347

Plusieurs aspects de ce sport de plus en plus populaire sont présentés. Le cyclotourisme, l'anatomie et l'entretien des bicyclettes, la sécurité routière, des conseils sur le choix... Le tout est fondu dans une perspective pédagogique ouverte privilégiant le plein air.

(10 et +)

L'évangile en papier; guide de créativité

Claude Lafortune, Henriette Major

Fides, 1978, 47 p., 31 cm

226 CB-78-39001

À partir du texte de **L'évangile en papier** les lecteurs sont invités à créer eux aussi leurs personnages.

(9 et +)

REVUES DE LITTÉRATURE DE JEUNESSE PUBLIÉES AU QUÉBEC

*** Vidéo-Presse**

Éditions Paulines

Abonnement 1 an (10 numéros)
3965 Henri-Bourassa est,
MONTRÉAL
Québec, H1H 1L1

Cette revue publiée depuis plus de 10 ans présente des chroniques très variées: courrier de lecteurs, articles de fond sur la nature, critiques de livres, de cinéma, recettes, activités, récits, bandes dessinées, encarts publicitaires sur les livres...

Une revue d'un style populaire qui a des allures de revues pour adultes. Les jeunes y trouveront des informations d'actualité sur leurs chanteurs et leurs vedettes de cinéma et de télévision. Ce sont des denrées rares dans les publications pour la jeunesse.

Une édition reliée reprend annuellement l'ensemble des numéros.

(10 et +)

***Hibou. Le nouveau magazine des jeunes**

Éditions Héritage

Abonnement: 1 an (10 numéros)
300, boul. Arran, ST-LAMBERT
Québec, J4P 3N4

Plusieurs articles à chacun des numéros concernent la nature, les animaux, et leurs habitats. D'autres chroniques traitent de moyens de transports ou évènements historiques particuliers. Des activités scientifiques à réaliser sont proposées. Des bandes dessinées complètent les numéros de cette revue canadienne anglaise *(Owl)* traduite depuis 1980 par les éditions Héritage.

(8-10)

LIVRES DOCUMENTAIRES FRANCOPHONES PUBLIÉS À L'ÉTRANGER

Le bois
La chaleur
L'eau
L'électricité
Les engrenages
La force
L'huile
Les idées
Le levier
Les ressorts
La roue
Le sable
Le son
La taille
Le temps
La vitesse

Texte de Harlan Wade; adaptation au français par Claude Potvin et Rosella Potvin; conçu et illustré par Denis Wrigley

Raintree Childrens Books, 1979, 31 p., 21 cm

** Collection «Un livre sur»

500 et 600 CB-79-31200 à 15

Cette collection présente 16 titres, en reliure cartonnée et renforcée. La traduction a été faite par des Acadiens.

Chacun des titres propose d'expliquer des faits, des concepts que les enfants vivent et expérimentent quotidiennement. On procède par induction en partant du connu, de ce qui est observable pour amener le jeune à élargir un réseau de sens. Il est invité à faire des liens logiques entre les objets, les causes et les effets des phénomènes.

Les textes sont courts et simples. Les illustrations sont très expressives. Quelques traits de dessin et des aplats de couleurs vives suffisent à signifier beaucoup. Les relations entre le texte et les illustrations sont génératrices d'humour. On apprend en s'amusant, on découvre en lisant et regardant, et on devient curieux. On veut comparer, ajouter...

Les sujets sont originaux par rapport aux thèmes traités en littérature de jeunesse pour ce groupe d'âge.

Le texte répond aux questions suivantes. Par exemple: D'où vient le carton? Comment naît une idée? À quoi servent les roues? Comment fonctionnent les engrenages? Où trouve-t-on du sable? D'où vient le sable? L'eau se trouve à beaucoup d'endroits même dans les larmes, l'eau mouille... L'escargot se déplace vite à côté d'une pierre mais à côté d'une souris... ou d'une fusée!

(4-7)

Barbapapa et les couleurs: pour apprendre les couleurs aux tout-petits
(500)
Barbapapa et les chiffres: pour compter jusqu'à 10 avec les tout-petits
(372)
Barbapapa et les formes: ronds, carrés, triangles, etc... pour les tout-petits
(372)

Annette Tison, Talus Taylor

Nathan, 1978, (24) p., 17 cm

CB-78-30773 à 75

Dans ces livres petits formats, l'enfant est invité à suivre une énumération de couleurs, de formes, de chiffres. Les relations de sens faites entre les éléments sont simples et assez descriptives.

Les jeunes préféreront peut-être déjà les albums récits des Barbapapa qui sont plus consistants et qui éveillent autant la curiosité et l'acquisition de connaissances. Des livres à lire tout seul dès quatre ans.

(2-5)

1. **Le merle et trois autres histoires**
2. **La grenouille et trois autres histoires**
3. **Le magicien et trois autres histoires**
4. **La nuit et trois autres histoires**
5. **Le lapin et trois autres histoires**
6. **La chenille et trois autres histoires**
7. **L'ombre et trois autres histoires**
8. **Le cirque et trois autres histoires**
9. **Le grillon et trois autres histoires**
10. **La neige et trois autres histoires**
11. **Le violon et trois autres histoires**
12. **La cerise et trois autres histoires**

Anne van der Essen, Etienne Delessert

Gallimard, Tournesol, 1979-1980, (28) p., 16 cm

*** Collection «Yok-Yok»

848 CB-79-31078 à 83
843 CB-81-30440 à 45

Ces livres sont tirés de dessins animés réalisés pour la télévision par la société Carabosse à St-Sulpice, Suisse.

Yok-yok est un petit bonhomme ayant l'allure d'un gnome. Il porte un immense chapeau rouge aussi gros que lui. Il vit des expériences de toutes sortes. Il prend des photos, attrape l'orage, partage un nenuphar avec une grenouille, se cache dans une boule de neige, joue aux dominos avec des coccinelles, court après son ombre, sème des pissenlits, examine des pistes dans la neige... Chaque situation est l'occasion de raconter une histoire amusante. Le lecteur cherche Yok-yok sur l'image, alors qu'il se cache, avec humour, dans les autres objets représentés. C'est un jeu d'observation visuel intéressant pour les jeunes. Cette lecture favorise grandement l'anticipation.

De courts encadrés informatifs complètent chaque histoire.

Dessins et textes éveillent la curiosité et suscitent des questions. Des livres à raconter, à regarder et à relire... Un personnage qui pourrait devenir très actif dans l'album de personnages (voir fiche 1.3 dans le fascicule no. 1).

(4-6)

---

1. **L'eau**
2. **L'air**
3. **La terre**
4. **Le ver**
5. **Le feu**
6. **L'oeuf**

Andrienne Soutter-Perrot, Etienne Delessert

Gallimard, Tournesol, 1979, (28) p., 15 cm

** Collection «Le premier livre de la nature»

500 CB-80-30854

Les dessins d'Etienne Delessert sont toujours aussi captivants et expressifs. La stylisation et l'humour sont ici au service d'une information vivante et pratique.

Le texte est simple, on utilise un lexique et des concepts «concrets» connus des jeunes. On fait référence aux expériences et sensations que les jeunes ont appris à nommer (c'est «un ver de terre petit, doux, mou, frais.» «Le feu ne pèse rien», «...l'air prend la forme de l'objet dans lequel il se trouve»...

Le petit format et la mise en pages très visuelle (un court texte en dessous de l'encadré) laisse place à la parole. À raconter, à laisser regarder, à discuter, à laisser manipuler. Plusieurs autres questions surgiront de ces lectures riches.

(4-6)

Les formes
Les grandeurs
Les nombres
Les couleurs

Gillian Youldon; (adaptation française de J. Henno)

Granger/Gamma, 1979, (24) p. 21 cm

Collection «Livre-jeux Granger»

510 CB-80-30914
530 CB-80-30934 à 36

Des livres troués ou à rabats qui permettent de manipuler et de jouer à inventer de nouveaux rapports de sens.

Les couleurs très vives en aplat facilitent la compréhension des messages informatifs. Ces livres d'«apparence populaire» ne rebuteront pas, même les lecteurs les plus récalcitrants...

Le titre *Les couleurs* présente de petits problèmes d'impression au niveau de la justesse des couleurs... À discuter, critiquer et corriger avec les enfants dans des activités de réinvestissement.

(4-7)

Tout ce qui est important sur les ballons, les chiens, les parapluies, les crèmes glacées, les boutons, les tables, les amis, les doigts de pied

Joy Troth Friedman; adaptation de Mireille Archambaud

Bias, 1976, (73) p., 29 cm

034 CB-77-6151E

Plusieurs informations humoristiques sont apportées pour chacun des sujets abordés. Les textes sont courts et les nombreux dessins présentent un style naïf. Chaque séquence se termine par «Mais ce qui est important au sujet de... c'est que...» Une façon originale d'informer sans mal!

(5-7)

Jouons avec les sons

Gunilla Wolde; adaptation française Charles Jadoul

J. Dupuis, 1975, (25) p., 20 cm

Collection «Ensemble»

534 CB-75-619E

Ces petits récits proposent des activités simples: se coucher sur un grand papier pour tracer son portrait, inventer, observer des bruits avec toutes sortes d'objets hétéroclites. Les enfants comprennent par les images les actions à poser.

(4-6)

Et si nous faisions notre portrait!

Kerstin Romare; (adaptation française, Agnès De Gouy)

J. Dupuis, 1978, (22) p., 20 cm

Collection «Ensemble»

839 CB-79-30940

Marmouset entre à l'école
Marmouset compte de un à dix

Dina-K. Tourneur

Casterman, 1960, (18) p., 21 cm

Collection «Les grandes actions de Marmouset»

848 CB-80-30823
513

Marmouset est un personnage peut-être déjà connu de plusieurs lecteurs. De nombreux titres sont déjà parus (une vingtaine) dans différentes séries. À partir d'expériences de la vie quotidienne Marmouset apprend à comprendre les réalités qui l'entourent. Certains titres présentent plus d'intérêt que d'autres.

Écrits en caractère cursif, les courts textes sont généralement vivants. Les illustrations sans cadre sont d'un style expressif traditionnel.

(3-6)

Petit Tom sait lire l'heure

Alain Grée; imagé par Gérard Grée, sous la direction pédagogique de Marguerite Delchet

Casterman, 1977, 21 p., 26 cm

Collection «Cadet-Rama» (série Petit-Tom)

529 CB-77-7353E

De nombreuses explications sont données sur les façons de lire l'heure à partir de différents cadrans et horloges. Une partie du texte est réservée à l'heure internationale.

Les illustrations de style traditionnel de Gérard Grée foisonnent, ici elles favorisent une lecture active très informative.

Le ton du texte est plutôt didactique: adulte et enfants conversent sur la façon d'apprendre.

(5-7)

Quelle heure est-il, Benjamin?

Tamara Dantion; dessins, Anton

J. Dupuis, 1979, (18) p., 24 cm

Collection «Petite Abeille» 23

529 CB-80-30837

Dans un récit informatif, le père explique le décalage horaire. Pour ce faire, il raconte brièvement à Benjamin l'histoire des hommes et les façons de marquer le temps depuis la préhistoire.

Le texte écrit en cursives est dense et difficile, il devra être raconté.

Cette collection présente pour chaque sujet des remarques psychopédagogiques à l'intention des adultes. Ici, il s'agit de faire prendre conscience du temps-durée que l'on consacre aux enfants quotidiennement.

(5-7)

---

* **L'histoire du poirier**

Claude Pistache; images d'Ivan Gantschev

Nathan, 1980, (27) p., 26 cm

848 CB-80-30891

Un album récit, qui raconte comment naît un nouveau poirier à partir d'un pépin transporté par un oiseau. Le cycle des saisons est bien rendu par les illustrations de lavis et aquarelle. Le texte est simple, court et bien rythmé.

(4-6)

L'arbre de Tiko

Claude Pistache; images d'Ivan Gantschev

Nathan, 1980, (27) p., 26 cm

848 CB-80-30875

Tiko, un oiseau, essaye de suivre un arbre du moment de sa coupe jusqu'à sa transformation finale. C'est l'occasion pour lui de connaître le transport et les différents usages du bois. Malgré une fin de récit un peu heureuse et facile, ce texte pourra être un bon déclencheur de curiosité. Les illustrations lavis et aquarelles sont très signifiantes, le lecteur aimera en connaître la technique.

(4-6)

Les animaux

Adaptation de M. Le Gewen, ill. Richard Scarry

Deux coqs d'or, 1977, 22 p., 21 cm

Collection «Les albums Bonne nuit»

591 CB-77-8678E

Scarry est passé maître dans l'art de donner vie et expression aux animaux. Ici il nous les présente à la ferme, au zoo, dans les airs. Le lecteur aura une bonne initiation à différentes catégories d'animaux: les grands,les petits, les étonnants, les sauvages,...

L'humour du dessin s'accorde bien avec le style direct du texte.

(4-6)

La souris et le bruit

Anne van de Essen, ill. Etienne Delessert

Gallimard, 1975, (30) p., 22 cm

Collection «Petite fable écologique» 3

614 CB-76-824E

Les illustrations et le texte constitué presque uniquement d'onomatopées racontent dans un crescendo humoristique l'accroissement des bruits et des décibels.

Ce récit a une forte portée écologique. Comment pourrait-on se préserver de la pollution causée par le bruit? Un livre à lire, à raconter, à bruiter... Des textes à inventer à partir de ce que les enfants connaissent et observent.

(5-9)

Comment la souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde

Etienne Delessert, avec une postf. de Jean Piaget

Gallimard 1980 (43) p., 18 cm

Collection «Folio benjamin; 3»

848 CB-80-31559

La souris découvre le soleil, la nuit, les nuages, la pluie, les fleurs; elle converse avec chacun. Le ton du texte est vivant. On peut le raconter facilement.

Les illustrations confirment les caractères poétique et informatif qui se renvoient finement les significations.

La postface de Jean Piaget intéressera l'adulte.

(5-7)

Le petit âne étourdi
Histoire d'un petit Kangourou en Australie
Le petit castor dans la rivière

Texte et images de Romain Simon

Nathan, 1979-74-71, (20) p., 22 cm

Collection «Un album coccinelle»

848 CB-80-30081
599 CB-74-11442
591 CB-71-4727E

Cette collection qui comprend plus d'une vingtaine de titres présente de courts récits traditionnels mettant en scène de jeunes animaux et leur famille (père, mère, oncle ...). Leurs actions sont simples: manger, se promener, découvrir le monde, etc. Sur un ton descriptif l'auteur ajoute des capsules informatives sur les plantes et les autres animaux rencontrés.

Les illustrations faciles confirment l'allure «enfantine» de ces textes. Les adjectifs «mignons», «gentils», «petits», «jolis»... sont très souvent utilisés.

Un style d'album à lire et à comparer à des approches plus modernes et plus originales.

(5-6)

Lapin a faim
Lapin creuse son terrier
Deux souris cherchent à manger
Cinq petits cochons

Texte et photos d'Helen Piers; (adaptation de Mireille Archambeud)

École active, 1973 à 1979, (16) p. et (23) p., 19 cm

Collection «Les animaux d'Helen Piers»

618 CB-80-30635-36
CB-73-8974E
CB-76-31173

Collection qui se présente en deux séries «950» (16 pages) et «960» (24 pages). Chaque petit livret présente un récit simple où des animaux connus des enfants vivent des actions dramatisées.

Les photos sont le plus souvent dépouillées et intéressantes. La mise en pages claire et un bon rythme d'écriture facilitent la lecture. Quelques notes d'humour aident à fixer les informations transmises sur les animaux dont: leurs habitats possibles, leurs moeurs, leurs caractéristiques. Des albums sans prétention, bons pour leurs prix.

(4-7)

Les animaux sauvages et leurs bébés

Jan Pfloog, traduction de M. Le Gwen

Deux coqs d'or, 1978, 45 p., 31 cm

Collection «Animaux nature»

591 CB-79-30933

Un bel album à regarder. Les grandes illustrations sur deux pages susciteront des commentaires et des questions de la part des jeunes lecteurs. Les réponses concernant l'accouplement et la reproduction devront être cherchées dans d'autres sources.

(3-5)

Les quatre saisons à la ferme

Alice et Martin Provensen; traduction de l'anglais par Catherine Deloraine

Flammarion, 1978, (32) p., 33 cm

636 CB-79-30306

À partir des changements des saisons, les auteurs décrivent par le texte et l'image des scènes de ferme. Chaque séquence permet de présenter des animaux différents, leurs actions et les relations qu'ils entretiennent avec les hommes.

Quelques notes d'humour allègent un texte descriptif écrit en petits caractères. Des informations à comparer avec la vie sur la ferme au Québec.

(5-7)

Le saumon
Le papillon
La grenouille
L'abeille
Le manchot

Paula Hogan, ill. de Geri Strigenz

Bordas, 1980, 31 p., 26 cm

Collection «L'Iroquois»

590 CB-81-31014 à 31018

On pourra s'interroger sur le nom choisi pour la collection et sur le fait que des titres concernant le pétrole et l'espace y figurent aussi...

D'une conception nouvelle par rapport aux livres sur les animaux s'adressant à cet âge, ces albums présentent des illustrations magnifiques en gros plans et en couleurs vives. Le texte est simple, il raconte et explique en même temps dans un rythme facile à suivre. La mise en pages est très originale et fait partie du monde visuel moderne que connaissent les jeunes.

Des livres à regarder et à lire. Des curiosités à éveiller et à mener plus loin. Des informations faciles à recueillir et à retenir. Des images à raconter aux plus petits.

(5-8)

LIVRES DE MOTS, ABÉCÉDAIRES, CHIFFRIERS, DICTIONNAIRES

Mon premier dictionnaire en 2 000 mots et 2 000 images/mots

Lucille Ogle et Tina Thoburn; texte français, Douce Printemps; ill. Hilary Knight

Deux coqs d'or, 1977, 141 p., 29 cm

Collection «Un grand livre d'or»

443 CB-78-30713

À partir de regroupements par thèmes plusieurs mots sont illustrés. Le traitement de certains thèmes appellera des discussions critiques. Par exemple: des emplois de mots peu fréquents au Québec, la distribution des métiers faite entre les hommes et les femmes, une façon quelque peu folklorique de présenter «la terre»...

(6-8)

Premier dictionnaire Nathan: 200 mots illustrés en couleurs

Frank Marchand et Michèle Barnoud-Maisdon; ill. de Monique Gorde, Nicole Lacroix et Henri Mercier

Nathan 1977, 95 p., 25 cm

Collection «Éveil aux langages»

034 CB-77-13251

Les mots sont les entrées, ils sont ordonnés alphabétiquement. Pour chacun d'eux, une ou plusieurs courtes phrases et une illustration. Les renseignements sont intéressants.

(6-7)

Dictionnaire actif Nathan: 1 000 mots illustrés en couleurs

Frank Marchand et Michèle Barmoud-Maisdon; ill. de Denise Chabot, Nicole Lacroix et Henri Mercier

Nathan, 1976, 287 p., 25 cm

Collection «Éveil aux langages»

034 CB-77-4933E

Un livre qui permettra d'exercer quelques mécanismes de recherche (renvois, symboles d'indications, suggestions d'activités...) Pour chaque mot-entrée: une ou quelques courtes phrases qui situent le concept dans un réseau sémantique qui se veut concret.

(8-10)

Le Larousse des enfants

Texte de Simone Lamblin; ill. de Marianne Gaunt

Larousse, 1978, 319 p., 26 cm

443 CB-79-31064

Pour chaque mot-entrée, des phrases courtes qui explicitent un ou quelques sens possibles. Des illustrations et quelques regroupements thématiques complètent cet ouvrage.

(8-10)

**** Mon premier alphabet**

Agnès Rosenstiehl

Larousse, 1977, (48) p., 27 cm

411 CB-78-30453

Sur la page de gauche, chacune des lettres est dessinée en 4 caractères d'imprimerie différents. Sur celle de droite une illustration sans texte fourmille de significations. Le lecteur observe et nomme les objets qu'il reconnaît. Ces derniers ont une relation phonétique ou orthographique avec la lettre. Humoristique et poétique. Les illustrations de Rosenthiehl sont toujours aussi belles.

(4-7)

**** Chiffres en friche: le livre des nombres**

Agnès Rosenstiehl

Larousse, 1979, (43) p., 26 cm

510 CB-80-30322

Le lecteur est invité à observer et à découvrir les objets qu'on peut regrouper sous le concept de chaque nombre. Les illustrations sont humoristiques et regorgent de détails signifiants. Les nombres sont dessinés en caractères universel, romain, arabe et chinois.

(4-7)

**** L'alphabet fou: ou le livre des syllabes sibyllines se lit à haute voix et de plus en plus vite...**

Agnès Rosenstiehl

Larousse, 1978, (48) p., 26 cm

441 CB-79-31701

En sous-titre: «se lit à haute voix et de plus en plus vite...» «Jeux de mots, jeux de phrases, jeux d'images à dire, à découvrir, et à continuer... Des textes à lire pour s'amuser et connaître la malléabilité de la langue.

(6-8)

Dictionnaire illustré

Richard Scarry

RST, 1977, 256 p., 27 cm

448 CB-78-30254

Richard Scarry a écrit plusieurs titres de «livres de mots» pour les jeunes. On reconnaît son style par les illustrations mettant en scène des animaux et par le texte qui vise un ton humoristique. Ces titres ont fait l'objet de plusieurs traductions (chez différents éditeurs); ils sont fréquemment réimprimés. Presqu'un classique du genre...

(5-8)

Les Farfeluches apprennent à compter en 172 mots

Conception et texte d'Alain Grée ill. de Luis Camps

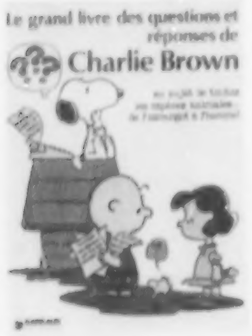
Casterman, 1980 21 p., 26 cm

Collection «Cadet-Rama», série Les Farfeluches

Les chiffres constituent la base thématique pour chaque illustration. Plusieurs mots sont inscrits sur les objets représentés. Les illustrations s adressent plutôt aux enfants de 4 à 6 ans, alors que le texte intéressera probablement les plus vieux.

(4-7)

SUJETS GÉNÉRAUX: QUESTIONS ET RÉPONSES



** **Le grand livre des questions et réponses de Charlie Brown au sujet de toutes les espèces animales... de l'escargot à l'homme!**

D'après les personnages de Charles M. Schulz; adaptation française d'Édouard François

Dargaud, 1979, (159) p. 28 cm

591 CB-80-31297

A partir de nombreuses questions qui ont des allures plutôt sérieuses, les personnages irrésistibles de Schulz s'efforcent de répondre. Humour et informations sont liés de façon très efficace.

La mise en pages est diversifiée et claire, il est facile de retrouver une information précise sur une page. L'index permet également de retracer les sujets dans le livre.

Ces livres sont à consulter, à lire et à rire. On pourra avec humour mettre en doute certaines informations. Ce sera l'occasion pour les jeunes lecteurs de vérifier dans d'autres livres l'exactitude des propos tenus. En même temps, ils comprendront les différences entre des informations sérieuses et des jeux de mots drôles.

(7 et +)

** **Le grand livre des questions et réponses de Charlie Brown au sujet de la terre et de l'espace, des plantes aux planètes!**

D'après les personnages de Charles M. Schulz; adaptation française d'Édouard François

Dargaud, 1980, (158) p., 28 cm

500 CB-81-30802

Images pour tout savoir

Adaptation française de Jeannine Henno; ill. Roy Coombs... et al.

Gamma, 1980, (69) p., 31 cm

034 CB-81-31183

Malgré un titre quelque peu mystifiant, ce livre apporte plusieurs informations faciles d'accès. L'index, la table des matières, la diversité des illustrations (cartes, schémas, dessins) et leurs légendes favorisent une lecture sélective dynamique. Les sujets traités concernent aussi bien le monde végétal, minéral que l'homme et la société.

(9-12)

PEUPLES ET ENFANTS DU MONDE

*** Quatre milliards de visages**

Peter Spier; texte français Christian Poslaniec

L'École des loisirs, 1981, 45 p., 34 cm

155 CB-81-30986

Par l'humour des dessins d'un style bandes dessinées et par un texte vivant, ce livre préconise le respect des différences individuelles, nationales et culturelles qui existent entre les hommes. «Tous, nous sommes différents». L'auteur en donne plusieurs exemples: les visages, les races, les jeux, les religions, les habitations, les richesses... Ce livre éveillera des curiosités et donnera le goût de mieux connaître les autres individus et les autres peuples.

(8-12)

Peuples et coutumes du monde

R. Nieto et al. M. Vervaet et al.

École Active-Gauma, 1976, 95 p., 26 cm

Collection «La grande traversée, v.6»

034 CB-76-9020

Ce titre propose un vaste tour d'horizon de différents peuples (d'Australie, de Mongolie, d'Afrique, d'Amérique, d'Europe). Les textes sont tantôt plus informatifs ou plus narratifs. Le ton des explications laisse place au questionnement et à la formulation d'hypothèses.

(10 et +)

**** Les hommes et leurs secrets**

Georgette Barthélémy

Nathan, 1978, 71 p., 27 cm

Collection «Un grand livre questions-réponses»

301 CB-79-31148

Par une série de questions qui sont proches du connu des enfants, l'auteur réussit à susciter la curiosité et donne le goût de lire les textes. La mise en pages vivante et l'index facilitent le repérage des informations. La préhistoire, la biologie, les cultures anciennes, les peuples d'ailleurs, la technologie moderne sont au nombre des sujets abordés. Le ton utilisé pour expliquer ces diversités est humoristique et laisse place aux hypothèses.

(10 et +)

*** Je suis comme vous: des histoires racontées**

Par Antoine Becker; photographies par Elisabeth Niggemeyer; texte français d'Antoine Becker, avec la collab. de Claude Lauriot Prévost

Centurion, 1979, 36 p., 22 cm

Collection «Moi et le monde»

362 CB-80-31002

Ce texte raconte quelques expériences de vie d'enfants handicapés. L'auteur veut communiquer les valeurs de connaissance réciproque et de respect. Les photos en noir et blanc ajoutent au caractère expressif du livre. Ce sujet est rarement abordé dans les livres de jeunesse, alors qu'il mérite d'être connu des enfants.

(8-12)

Les enfants de Kautokeino

Bodil Hagbrink, adaptation française Cecilia Monteux

L'École des loisirs, 1978, 26 p., 24 cm

948 CB-79-31625

Cet album-récit pourra susciter de nombreuses questions. Faire comparer les informations sur la Norvège à celles concernant le Grand Nord canadien. Le manque d'un sous-tirage, d'un lexique et d'une table des matières est compensé par la qualité du texte. On pourra proposer aux écoliers de construire ces instruments de repérage.

(8-10)

Peuples du monde

Ben Burt, adaptation française, François Carlier

Granger Gamma, 1980, 47 p., 25 cm

Collection «Granger documentation»

306 CB-80-31957

Malgré une perspective très large qui risque de mener à des généralisations moins nuancées, ce texte apporte des informations différentes de celles contenues généralement dans les livres de jeunesse. Les aspects socio-économiques et politiques y sont plus présents. Les jeunes auront plaisir à vérifier ou à contester à partir d'autres sources les opinions et les descriptions apportées.

(9-12)

Kamrin le petit marin indonésien

Claude Jannel et Frédérique Guerlain

G.P., 1978, 30 p., 32 cm

Collection «L'enfant et l'univers», «Rouge et or»

956 CB-78-39183

Dans un récit écrit au «je», Kamrin fait connaître son pays et ses caractéristiques. Le texte-récit est long et la mise en pages manque un peu de diversité. Malgré l'absence de sous-titres, de table des matières et d'index, c'est un récit qui peut apporter des informations intéressantes. Les photos de cette collection sont généralement bonnes.

(8-10)

Carlos, le petit cafetero de Colombie

Gérard Civet, photogr. de Gérard Civet, André Chastel et Alain Courtois

G.P., 1978, 30 p., 32 cm

Collection «L'enfant et l'univers» «Rouge et or»

986 CB-79-30813

Dans un style narratif direct, écrit au «je», Carlos fait connaître quelques caractéristiques de la vie sociale de son pays, dont le travail, l'éducation, la politique, la réalité «des gamines». Les traits physiques et économiques (café) sont aussi abordés de façon générale. L'absence de sous-titres et d'index ne facilite pas la lecture. Des informations à vérifier, des positions, à discuter. Depuis 1978, les titres de cette collection semblent s'améliorer.

(8-10)

LES MÉTIERS ET LE TRAVAIL

La journée de l'actrice

Racontée par Richard et Hélène Dubreuil, présentée par Anne Duperey, illustrée par Marie Gard

Études vivantes, 1980, (28) p., 26 cm

Collection «La journée d'un»

792 CB-80-31243

Voilà la vie «d'une» et non pas de «la» comédienne. Ici c'est celle qui ne manque pas de travail! De 07:00 à 22:00 elle est au boulot. À nuancer et à discuter avec les écoliers. Observer la distribution des rôles entre les hommes et les femmes. À confronter avec la réalité. Profiter de cette lecture pour critiquer les journaux et les revues sur les acteurs et les vedettes de cinéma et de télévision.

(8-11)

La journée du commandant de bateau

Présentée et racontée par Claude Ducourant, illustrée par Christian Blancher

Études vivantes, 1980, (29) p., 26 cm

Collection «La journée d'un»

623 CB-80-31942

Le nom de la collection fausse quelque peu le contenu du livre. Il est étonnant pour un équipage de vivre toutes ces actions et un long voyage en une seule journée! Le rythme et l'accent dramatique du texte offrent une lecture rapide et permettent une compréhension d'ensemble du sujet. À discuter et à confronter avec d'autres sources d'informations.

(8-11)

La journée du vétérinaire

Racontée par Richard et Hélène Dubreuil, présentée par le dr Rousselet-Blanc, illustrée par Christian Blancher

Études vivantes, 1979, (29) p., 26 cm

Collection «La journée d'un»

636 CB-80-30632

Deux vétérinaires (un homme et une femme) vaquent à leurs occupations à la ferme ou à leur cabinet. Leur journée est longue de 07:30 à 21:00... Enquêter sur la question, soit dans son milieu auprès de gens qui ont recours aux services des vétérinaires.

(8-10)

La journée du boulanger pâtissier

Racontée par Richard et Hélène Dubreuil, présentée par François Bastien, illustrée par Claire Nadaud

Études vivantes, 1980, (29) p., 26 cm

Collection «La journée d'un»

664 CB-80-30634

La journée commence la nuit, avec la préparation de la pâte et la cuisson du pain. Les pâtisseries, les glaces, les croissants tout cela fait plutôt européen et mérite des comparaisons avec nos coutumes alimentaires. Une petite histoire du blé et quelques recettes à réaliser rendent le livre plus vivant. Quelques généralisations et omissions d'inconvénients relatifs au métier de boulanger méritent d'être discutées par les écoliers.

(8-10)

La journée de l'infirmière

Racontée par Richard et Hélène Dubreuil, présentée par Marie-France Droulin, illustrée par Catherine Beaumont

Études vivantes, 1979, (29) p., 26 cm

Collection «La journée d'un»

610 CB-80-31941

Un climat de travail qui semble idéal... N'y a-t-il pas des inconvénients, des exigences, des lacunes à questionner avec les enfants?

(8-10)

Plus tard, je serai fermière

Texte, Maria Puncel et Jeannie Henno, ill. Letizia Galli, adaptation française par Jeannie Henno

École active, Gamma, 1980, (47) p., 27 cm

Collection «Plus tard, je serai»

630 CB-80-31742

Hélène, une citadine de 9 ans passe une convalescence de trois mois chez sa tante à la ferme. C'est l'occasion pour elle de découvrir et d'apprendre une multitude de faits à propos des animaux et de l'agriculture. Par un récit au «je», le lecteur connaîtra une grosse ferme diversifiée où plusieurs adultes spécialistes travaillent ensemble.

(8-10)

L'homme travaille de ses mains

R. Nieto et M. Vervaet et al., ill. Salmer et e.

École active, 1976, 95 p., 28 cm

Collection «La grande traversée», v.11

034 CB-76-9020

À lire comme une revue. Plusieurs «articles» de formes différentes (récits fictifs, informations, schémas...) présentent des sujets aussi variés que la pêche à la baleine, l'élevage et la culture, l'artisanat et les corporations de métiers. À replacer dans une perspective historique.

(9-12)

LES SCIENCES DE LA TERRE

Je voyage sous la terre:

Écrit et illustré par Heinz Kurth; texte français de Danièle Bonan-Laufer

Deux coqs d'or, 1978, 32 p., 19 cm

Collection «Premières découvertes»

550 CB-79-31639

Les informations sont présentées dans un récit simple et vraisemblable. Une très bonne mise en pages facilite la compréhension de la progression des voyageurs sous la terre. La présentation des diverses couches terrestres est vivante et facile d'accès.

(8-10)

Découvrons la minéralogie

Walter Schumann; adaptation française de Jean-Louis Parmentier

Nathan, 1977, 42 p., 23 cm

Collection «Initiation»

549 CB-77-14706

Un livre très spécialisé qui apporte beaucoup d'exemples pour la plupart européens. La perspective «activités» (faites-le vous-même) semble inapplicable dans la majeure partie des exemples. Pour référence et consultation surtout.

(10 et +)

Le merveilleux monde de la terre

Jacqueline Seymour; trad. de Nanon Gardin

Boétie, 1978, 63 p., 28 cm

550 CB-79-06107

De très belles photos représentent plusieurs phénomènes naturels de la terre (les geysers, les glaciers, les chutes du Niagara, les volcans). La disposition des légendes pose quelques problèmes de repérage et rend la lecture du texte plus difficile. Un beau livre à regarder et des questions à formuler.

(10 et +)

Notre planète

R. Nieto et Vervaet et al. ill. Stamer et al.

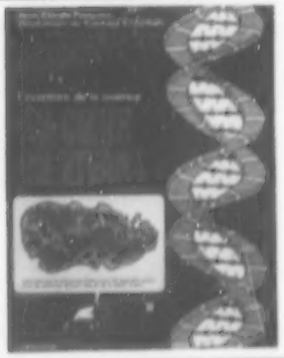
École active, 1976, 95 p., 28 cm

Collection «La grande traversée, vol 1»

De l'évolution de la terre, en passant par les phénomènes naturels, la spéléologie, la démographie et la pollution, les textes présentent la diversité et la richesse de la terre. Un livre à consulter comme une revue plus que comme un texte pouvant répondre à des questions précises.

(9-12)

LES SCIENCES DE LA VIE



Au coeur du vivant

Jean-Claude Pasquier avec la collab. scientifique de Jean Demal; ill. de François Craenhals

Casterman, 1977, 60 p., 31 cm

Collection «L'aventure de la science»

574 CB-78-07896

Une histoire de la biologie racontée sous la forme d'un récit. La diversité des illustrations (bandes dessinées, schémas, photos) et l'humour des sous-titres rendent accessibles plusieurs informations aux bons lecteurs du primaire. Un texte néanmoins difficile.

(10 et +)

LES SCIENCES DU PASSÉ

Découvrons l'archéologie

Hans-Gunter Richardt, adaptation française de Jean-Louis Parmentier

Nathan, 1978, 43 p., 23 cm

Collection «Initiation»

930 CB-77-14705

Dans une perspective historique, les auteurs racontent le développement de la science archéologique. Les faits «anecdotiques» permettent une meilleure compréhension des informations scientifiques. La mise en pages et les sous-titres éveillent la curiosité.

(9-12)

Tout sur l'archéologie

Texte de Jean Cooke...et al. trad. de Jacques Sorbets

Nathan, 1977, 48 p., 28 cm

Collection «Grands horizons»

930 CB-77-9822E

Le sujet se prête bien à un développement chronologique. Les informations apportées par les illustrations et les légendes rendent le texte plus accessible. Le titre pourra être critiqué à la lumière d'autres perspectives.

(11 et +)

LES SCIENCES DE L'ESPACE

La météréologie

Bill Bailey, adaptation-Dupont, ill. Granger-Gamma, 1977, 48 p.

Collection «Granger univers»; 14

551

Malgré la difficulté du sujet, les auteurs arrivent à faire comprendre plusieurs aspects des variations de température. Les jeunes seront intéressés par les liens faits entre la vie quotidienne et la température. Une bonne mise en pages soutient cette accessibilité.

(9-12)

Le soleil, la lune et les étoiles

Hann, Reich

École active Gamma, 1979, 30 p., 21 cm

Collection «Mieux connaître», 1

523 CB-79-31971

À partir de questions que peuvent se poser les enfants, l'auteur présente un ensemble de réponses généralement faciles d'accès. L'absence de table des matières et d'index ne permet toutefois pas une lecture de repérage aisée.

(8-10)

Les machines de l'espace

Larry Ciupik et James Seevers

Bordas, 1980, 31 p., 26 cm

Collection «L'Iroquois»

629 CB-81-31030

Un texte court, descriptif et énumératif, conçu dans une perspective historique présente des machines de l'espace mais sans précision de dates. Les prévisions d'avenir sont données plutôt comme des certitudes que des hypothèses. À discuter: un sujet qui suscite bien des fabulations et des controverses!

(8-10)

La navette spatiale

K. Gatland, M. Hewish, P. Wright, adaptation française, Yves de Bouard

Les progrès techniques permettent à l'homme d'apprivoiser de plus en plus l'espace. Les rôles économiques et scientifiques des nations dans cette conquête sont abordés. La mise en pages est claire et

Deux coqs d'or, 1980, 62 p., 33 cm

Collection «Les grands défis»

629 CB-81-02097

diversifiée. Un bon ouvrage, mais un texte difficile. À proposer aux lecteurs déjà bien informés sur le sujet.

(11 et +)

Une station spatiale au téléobjectif

Texte original de R. Kerrod; adapt. française de J. Razée; ill. de D. Bergen.

École active/Gamma, 1979, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

629 CB-79-06444

Une bonne mise en pages et les illustrations claires permettent l'accès à une information complexe sur l'aéronautique. Un sujet qui pourra alimenter plusieurs rédactions de textes de science fiction. Un livre qui permettra de vérifier et de suivre les développements constants de cette science.

(9-12)

LES TECHNIQUES

Le grand livre des techniques

F. Martineau et Renald et spécialistes — I. Jaliot

Deux coqs d'or, 1978, 383 p., 26 cm

603 CB-79-04677

Bien que le contenu et le texte soient difficiles et très spécialisés, les sujets traités pourront répondre à certaines questions des jeunes. L'ordre alphabétique et la formule encyclopédique faciliteront la consultation.

(10 et +)

Le microscope

Penny Kirkpatrick, Claude Haumont, adaptation française par Claude Haumont

Granger/Gamma, 1978, 47 p., 29 cm

Collection «Granger univers»-16

502 CB-79-08970

Des illustrations abondamment légendées permettront aux lecteurs de comprendre et de vouloir approfondir les différentes applications du microscope. Le texte est difficile et très spécialisé.

(10 et +)

À travers le microscope

Martin Harvey avec le concours de Tony Osman; texte français d'Élisabeth Servan-Schreiber

Deux coqs d'or, 1977, 49 p., 29 cm

Collection «Un grand livre d'or Sciences vivantes»

502 CB-78-30764

Un bref historique et des descriptions des diverses utilisations du microscope constituent le corps du livre. Le texte est présenté dans une perspective d'activités, certes pas toujours faciles à réaliser.

(10 et +)

Les roues (501)
Cerfs-volants et planeurs (531)
Les effets de l'eau (530)
Des objets en équilibre (531)
Piles et ampoules (621)
Ce qui flotte (531)
La lumière et l'ombre (535)
Les bruits (534)
Clous, vis et colles (621)
Poudres et pâtes (530)
Plis et pliages (372)
Balançoires et pendules (531)

Cette collection date de 1974. Malgré son caractère un peu vieillot, dû surtout aux illustrations et à la mise en pages, le contenu saura éveiller les enfants à de nombreuses réalités qui sont proches d'eux.

Les sujets traités sont diversifiés mais ils relèvent tous d'une approche scientifique, soit plus physique, soit plus chimique. (Les cotes Dewey sont inscrites entre parenthèses à la suite des titres).

Les auteurs ont le mérite de préconiser une approche inductive faisant appel à l'obser-

La chaleur et le froid (536)
Les couleurs de l'arc en ciel (535)
Tout ce qui couvre (372)

Textes traduits et adaptés par Isabelle Lamblin ou R. et J. Selke, ou A. Bultreys

École Active, 1974, 1975, (27) p., 21 cm

Collection «Savant en Herbe»

vation et à l'expérimentation. Les textes invitent les lecteurs à devenir curieux. La formulation des lois et des principes reste implicite et les écoliers pourront continuer leurs recherches dans d'autres expériences.

N.B. Certains titres sont plus difficiles et d'autres sont plus intéressants. À discuter avec les élèves.

(6-8)

Regard nouveau sur la science

R. Kerrod et F. Carlier; adapt. française de F. Carlier

J. Saint-Loup, 1979, 45 p., 33 cm

500 CB-80-30480

Plusieurs expériences scientifiques sont proposées au jeune lecteur dans une perspective d'observation active. Une mise en pages et des illustrations dynamiques favoriseront une lecture intéressante. Les principes scientifiques en cause sont quelquefois difficiles à comprendre.

(9-12)

L'EAU, LA MER, LES LACS, LES RIVIÈRES, LES ÉTANGS...

L'exploration sous-marine

Christopher Pick

Bordas, 1980, 31 p., 26 cm

Collection «L'Iroquois»

623 CB-81-31107

Le texte est court et les nombreuses photos décrivent plusieurs types de submersibles. Le lecteur trouvera des informations très générales sur un sujet contemporain.

(8-10)

Mers et océans

R. Nieto et al. Vervaet et al.

École Active/Gamma, 1976, 98 p., 28 cm

Collection «La grande traversée», v. 2

034 CB-76-9020

Ce livre documentaire propose plusieurs informations originales sur la mer (Mer Morte, la mer des Sargasses, légendes, mythes...). Les façons de connaître, d'apprivoiser et de protéger les richesses de la mer sont exposées. Les modes de présentation sont diversifiés (textes, récits, bandes dessinées, science-fiction, explications) et les illustrations (photos et dessins) favorisent plus une lecture de hasard qu'une lecture de repérage précis. L'index publié séparément pour toute la collection compense néanmoins cette lacune.

(9-11)

Le rivage marin

Yves Deschet

Vuibert, 1976, 31 p., 21 cm

Collection «Thèmes Vuibert. Biologie»

574 CB-78-05401

Qui vit dans la mer et comment? Quels moyens l'homme devra-t-il prendre pour conserver les richesses de la mer? Une petite brochure d'un prix très acceptable sur ce sujet très contemporain. Faire enquêter les écoliers sur leur milieu de vie, faire venir la documentation gouvernementale sur la protection de l'environnement.

(10 et +)

Exploration sous-marine

Neil Ardley, avec le concours de Tony Osman; texte français de Marie-Élisabeth Jeannin.

Deux coqs d'or, 1978, 48 p., 29 cm

Collection «Sciences vivantes»

551 CB-79-31713

Une mise en pages diversifiée et des illustrations bien légendées donnent accès à un grand nombre d'informations sur l'archéologie sous-marine, les richesses de l'océan et la protection qu'on doit lui assurer.

(9-11)

L'étang: animaux du bord de l'étang, guide de reconnaissance.

M. Develay

Nathan, 1976, 47 p., 20 cm

Collection «Rencontres avec...»

591 CB-77-7089

Ce livre traite surtout des oiseaux, des mammifères et des batraciens. Il faudra réajuster les caractéristiques européennes présentées en fonction de la faune et du climat québécois.

(9-11)

L'étang: animaux du bord de l'étang, guide d'activités

M. Develay

Nathan, 1976, 45 p. 20 cm

Collection «Rencontres avec...»

591 CB-77-7087

Le texte et les informations sont très européennes et régionalisées. Les activités seront peut-être difficiles à réaliser. Mais elles sont intéressantes à lire.

(9-11)

L'eau

Alain C[illegible]e

Casterman, 1978, 29 p., 28 cm

Collection «Cadet-Rama, Achille et Bergamote»

551 CB-79-30738

Dans un texte dialogué, très vivant, l'auteur explique plusieurs phénomènes relatifs à l'eau (cycle de l'eau, pluie, neige..., eau salée, érosion, utilité, pollution). Les photos et les schémas invitent à la compréhension et à lecture du texte.

(7-9)

La mer

Dagmar von Schweinitz

École active, Gamma, 1979, 29 p., 21 cm

Collection «Mieux connaître»

551 CB-79-31975

Les paragraphes du texte sont un peu longs, les légendes et les illustrations (photos) répondent à des questions que pourraient se poser les jeunes. Les explications sont néanmoins parfois difficiles à comprendre. On y traite surtout des végétaux et des poissons.

(8-10)

Les étangs

Trad. française et adaptation par J. Razée

Granger-Gamma, 1976, 27 p., 27 cm

Collection «J'observe la nature»

574 CB-77-3393

Le texte est plus descriptif qu'explicatif. Il semble prendre pour acquis la facilité de trouver une multitude de variétés d'insectes et de plantes dans l'étang à côté de chez-soi. Néanmoins il invitera à observer attentivement son environnement.

(8-10)

Regardons à l'intérieur des merveilles de la nature

David Sharp; adaptation française de Jean-Louis Parmentier; ill. Graham Allen... et al.

Nathan, 1977, 61 p., 34 cm

Collection «Regardons à l'intérieur»

500 CB-77-7362

L'intérêt de ce livre repose sur la qualité des illustrations très descriptives. Les légendes sont parfois difficiles à comprendre parce que plutôt savantes. Quant au texte, sa lisibilité tant graphique que sémantique n'est pas toujours bien adaptée à la présentation générale.

On y aborde un ensemble presque hétéroclite de réalités, des volcans aux foetus en passant par le castor et les abeilles. Un livre à feuilleter et à regarder. Des curiosités à éveiller.

(10 et +)

Respirer

Ginette Thomas

Vuibert, 1976, 32 p., 21 cm

Collection «Thèmes Vuibert»

574 CB-78-05399

Le principe de la comparaison entre différentes espèces du monde vivant est utilisé pour expliquer le phénomène de la respiration. La compréhension est ainsi grandement facilitée. À noter: le souci écologique qui guide le texte est quand même assez difficile à saisir.

(10 et +)

Vivre dans l'eau

Guy Marchal

Vuibert, 1976, 31 p., 21 cm

Collection «Thèmes Vuibert: Biologie»

574 CB-78-05398

Un texte savant mais des illustrations et des sous-titres qui aideront à mieux comprendre. À proposer aux lecteurs déjà initiés au sujet.

(11 et +)

La vie en société

Guy Marchal

Vuibert, 1976, 31 p., 21 cm

Collection «Thèmes Vuibert: Biologie»

591 CB-78-05397

Dans une perspective humaniste et scientifique l'auteur fait des liens entre l'organisation de la vie animale et humaine. Ce texte ouvrira des discussions intéressantes. Un bon texte mais quelque peu difficile par la perspective philosophique qu'il adopte.

(10 et +)

Je découvre et j'aime la nature

William Hillcourt; adaptation française de Madeleine King; ill. de W. T. Mars et D. Jonas

Deux coqs d'or, 1979, 60 p., 28 cm

Collection «Je découvre et j'aime»

500 CB-80-30645

Plusieurs méthodes d'observation de la nature sont données comme facilement réalisables, mais la plupart sont difficiles à appliquer concrètement (photographie, vivarium, terrarium). Les illustrations vieillottes et le texte permettront néanmoins de comprendre comment et pourquoi il faut protéger la nature.

(12 et +)

Les phénomènes de la nature

(rédaction, Juscha Zoeller)

Écule active-Gamma, 1980, 31 p., 21 cm

À partir des questions qui peuvent intéresser les enfants, l'auteur présente un ensemble de réponses généralement faciles d'accès sur le feu, les inondations, les volcans, la météréologie... L'absence de table des ma-

Collection «Mieux connaître»

500 CB-80-31753

tières et d'index ne permet cependant pas une activité de recherche sélective.

(8-10)

Guide explo de la campagne

François Cherrier et Charles-Henri Vermont; dessins de Chica

Hachette, 1976, 184 p., 22 cm

500 CB-77-2734

Plusieurs activités sont proposées. De nombreuses informations contenues dans des tableaux, des schémas, des photos, des dessins et des textes encadrés aideront à découvrir les plantes, les animaux et l'influence des variations de température sur la nature. Ce guide informatif contient aussi plusieurs conseils concernant la sécurité et la protection de la nature lors de randonnées en plein air.

(10 et +)

Regard nouveau sur la nature

M. Chinery et F. Cartier

J.Saint-Loup, 1978, 61 p., 33 cm

500 CB-79-30369

Le texte invite le lecteur à faire de multiples observations de plantes, de petits animaux, d'insectes. Plusieurs conseils et mises en garde accompagnent les suggestions d'expérimentation. La mise en pages est vivante et les illustrations suscitent la curiosité.

(9-12)

LE MONDE VÉGÉTAL, LES PLANTES, LES ARBRES, LES FLEURS

Le règne végétal

Nieto et Vervaet et al., Salmer et al.

École active, 1976, 95 p., 28 cm

Collection «La grande traversée» v. 4

034 CB-76-9020

Les contenus sont diversifiés: ils vont des descriptions de feuilles aux problèmes de la pollution en passant par l'utilisation médicinale des plantes, des fleurs et des bactéries. L'index séparé et le caractère vivant du texte favoriseront une lecture pointilliste, un peu comme on lit une revue.

(9-12)

L'année des plantes

Lucht et Spangenberg, texte français A. Chagot

L'École des loisirs, 1976, (36) p., 26 cm

581 CB-76-11969

Le texte se présente comme un récit, il est à la fois spécifique et très vaste. Le manque de pagination, de table des matières en fait un livre à regarder plus qu'à consulter.

(8-10)

L'année au jardin: un album illustré de la plantation à la floraison et à la récolte

Idée et texte de Christa Spangenberg dessins de Dietlind Blech; traduction de l'allemand par Gilda Wilhelm et Cécile Bon

L'école des loisirs, 1980, 39 p., 25 x 26 cm

635 CB-81-30109

De bonnes idées pour faire cultiver des plantes et des fleurs dans la maison et dans les villes. La lecture et la compréhension du texte risquent d'être embrouillées par les fréquents renvois aux autres pages et aux illustrations non légendées.

(9-10)

La vie des plantes: une initiation simple à la vie des plantes et à leurs utilisations

John Simmons, texte français, Huguette Perrin et Nicole Vallée, ill. de Arthur Lockwood... et al.

Nathan, 1976, 61 p., 29 cm

Collection «Introduction à la nature»

581 CB-76-618

Plusieurs informations et explications simples sur la croissance et la multiplication des plantes. Des données historiques et pratiques sur l'utilisation et la culture de plusieurs plantes sont d'actualité et sauront intéresser les enfants.

(8-10)

* **L'année des arbres**

Texte et ill. de I. Lucht; texte français, Gilda Wilhelm

L'École des loisirs, 1978, 37 p., 25 x 26 cm

582 CB-79-31621

Le texte et les illustrations permettent ensemble une bonne compréhension de la vie des arbres. Les auteurs ont des préoccupations quant au respect de la diversité des climats que connaîtraient les éventuels lecteurs. Leurs propos invitent à la protection de la nature.

(10 et +)

** **Les arbres**

Francesca Greenoak; adaptation française, Pierre Buisseret

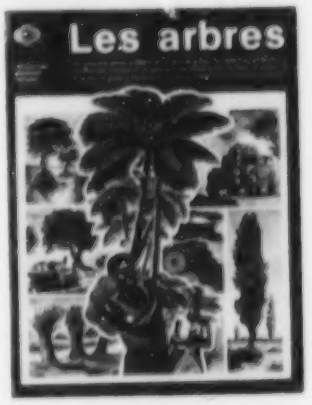
Granger, Gamma, 1980, 48 p., 29 cm

Collection «Granger univers»

582 CB-80-31932

De belles illustrations en couleur sont légendées de façon à susciter la curiosité. Le texte répond à des questions de différents niveaux: du plus spécialisé à l'assez simple. Des liens fréquents avec la vie quotidienne facilitent la compréhension.

(9-12)



** **Qui a volé les fraises?**

Guy Marchal

Vuibert, 1976, 31 p., 22 cm

Collection «Thème Vuibert: Nature»

634 CB-77-2077

Par un court récit vivant, on apprend quels animaux aiment les fraises et comment on peut protéger les cultures. La mise en garde contre les insecticides est intéressante et suscitera des discussions pratiques.

(8-10)

J'apprends à jardiner

Jennifer Curry, ill. de Robin Laurie

RST, 1977, 44 p., 33 cm

Collection «Voici comment»

635 CB-77-16099

Plusieurs bonnes idées d'activités de niveaux de difficultés variables sont proposées. Elles impliquent souvent l'utilisation de vieux objets usagés. Des photos d'enfants et d'adultes en grand format complètent l'album.

(8-11)

Guide des arbres

Élisabeth Nossert, ill. Georges Lemoine

Gallimard, 1975, (95) p., 18 cm

Collection «Kinkajou; 16»

582 CB-76-485

Descriptions géographiques et fiches techniques pour plusieurs espèces. Les dessins sont imprimés en deux couleurs. À utiliser si on ne trouve pas plus adapté au Québec.

(10 et +)

*** Le pissenlit**

Gunilla Ingves, adaptation française Marcel Godfroid.

J. Dupuis, 1977-78, (24) p., 20 cm

Collection «Microscope, 7»

583 CB-78-30946

Des explications intéressantes et amusantes qui permettront aux enfants de vérifier eux-mêmes les données sur cette plante si abondante au Québec. Un bon moyen de faire apprécier les qualités des «mauvaises herbes» et une occasion de discuter de leurs effets négatifs et de leurs utilisations positives.

(6-8)

Les arbres

Texte de Pame-a Nash, ill. de Ian Garrard

Hachette, 1978, 18 p., 22 cm

582 CB-78-30448

Un texte facile qui décrit les éléments constitutifs des arbres. Sans prétention, ce petit livre est bon pour le prix.

(4-6)

Petit Tom fait un herbier de feuilles

Alain Grée; imagé par Gérard Grée

Casterman, 1979, 20 p., 26 cm

Collection «Cadet-Rama; Sér. Petit Tom»

580 CB-79-31249

Le lexique et le texte sont plus spécialisés que le ton donné par les illustrations. Les jeunes y trouveront matière à comparer avec nos arbres québécois. Une bonne documentation et une mise en pages diversifiées appelleront des lectures réajustées.

(8-10)

Cultivons notre jardin

K. Keesing; trad. française par S. Lecomte

École active, Gamma, 1976, 45 p., 25 cm

Collection «Loisirs actifs, 1»

635 CB-77-5992

Plusieurs suggestions d'activités qu'il faudra réajuster en fonction de notre climat. Les idées intéressantes concernent surtout les fleurs. À consulter si on ne trouve pas plus approprie au Québec.

(8-11)

Qu'est-ce qu'un fruit?

Jenifer W. Day, texte français de M. Le Gwen; ill. de Enid Kotschnig

Deux coqs d'or, 1977, 23 p., 21 cm

Collection «Premières observations»

635 CB-77-19948

Un texte qui propose des descriptions détaillées et un vocabulaire abondamment illustré mais qui n'offre pas toujours une compréhension facile. (Ex.: la reproduction des plantes). Un livre bon pour le prix.

(8-10)

ANIMAUX POUR LES 7-10 ANS

La fourmi
La coccinelle
La mouche
Le ver de terre
L'araignée
La sauterelle
L'escargot

Gunilla Ingves; adaptation française Charles Jadoul., Marcinelle

J. Dupuis, 1976-1977, (24) p., 20 cm

Collection «Microscope», anciennement «voir et savoir»

590 CB-76-9925 à 28
CB-77-8873
CB-78-30947
CB-79-30763

La plupart des titres de cette collection concernent les insectes. Ils proposent de courts récits informatifs. Chacun des insectes est présenté dans son évolution: sa naissance, sa croissance et sa longévité. On y explique son habitat, sa nourriture, son processus d'accouplement et de reproduction. L'auteur souligne aussi avec finesse les menaces des différents prédateurs. La fantaisie des dessins et la mise en pages dépouillée facilitent la compréhension des informations.

(6-9)

Bisnca, l'ourse blanche
Cédric, le castor
Elfi, l'éléphant
Lili, la maman lièvre
Marik, le manchot
Pelany, la panthère
Renaude, la renarde
Sizy, la chauve-souris
Félicie, la fourmi
Chloé, la coccinelle
Djémal, le dromadaire

Guy Marchal, François Hoppenbrouwers, ill. Kees et Kiefte et the Tjong Khing, Jan Van Wijngaorden, Dit Van Beek, W.P. Hessels.

Vuibert, 1978, (16) p. 22 cm

Collection «Etoile polaire»

599 CB-79-30561 à 67
CB-79-30659 - 62
63 - 66

La collection «Etoile polaire» propose de petites brochures de 16 pages. Chacune d'elles offre plusieurs informations élémentaires sur les moeurs, les habitats et la reproduction des animaux dont elle traite.

Les illustrations expressives à l'encre de couleur pastel sont complétées par des dessins explicatifs en noir et blanc. La table des matières est très originale. Elle est essentiellement visuelle, chaque page est reprise en petites capsules sans texte. C'est le montage de la mise en pages qui guide la reconnaissance des pages. Des numéros légendent les objets représentés.

La lecture de cette «table des matières» permettra aux jeunes de mieux comprendre ce qu'est une mise en pages. De plus ils exerceront leur sens de l'observation en fonction de la recherche de détails tant dans l'image que dans le texte.

(7-9)

Demoiselle la libelluie
Grignotin le lapin nain
Les abeilles

Auteurs et illustrateurs différents: A.M. Pagot; G. Dhuit, et al. Moka R.T.F. Gantes; phot. de R.T.F. Gantès et al. E. Lempereur, G. Trouillet, Jacques Bouloc

Hatier, 1977-1978, (16) p., 23 cm

Collection «Amis-amis»

590 CB-78-30859
630 CB-78-39115
CB-77-7233

Cette collection de plusieurs titres propose de courts récits dans lesquels les enfants observent, élevent et nourrissent des animaux. Ce faisant, ils découvrent leurs caractéristiques propres. Des photographies en noir et blanc et en couleur représentent des enfants en compagnie de leurs amis, les animaux. Une bonne mise en pages facilite la lecture.

Des fiches signalétiques insérées à la fin complètent les informations.

(6-9)

Les saumons
Les bourdons
Les grenouilles
Les dauphins
Les chevreuils
Les papillons
Les canards sauvages
Les éléphants

Textes de Claude Nicolas et Catherine Chaine, ill. de Pauline Baynes ou Iliane Roels.

L'Ecole des loisirs, 1974 à 1979, (20) p., 20 cm

*Collection «animaux en famille»

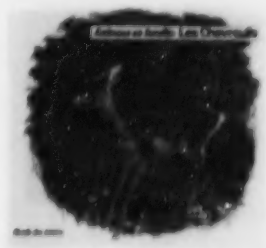
590 CB-77-3222
CB-76-9001
CB-75-8062
CB-76-11967
CB-78-30305
CB-75-8063
CB-75-8061
CB-80-30211

Certains titres de cette collection sont plus proches de la fiction: ils sont écrits au «je» ou ils utilisent les «papa», les «maman», et les «enfants» en parlant des animaux. D'autre sont plus informatifs, par exemple: **Les bourdons, Les canards sauvages, Les chevreuils.** On y présente des schémas et un texte plus explicatif. Quelques-uns sont plus proches des lecteurs québécois, dont **Les castors, Les saumons, Les grenouilles.**

Dans cette perspective de fiction-informative, plusieurs données inviteront les jeunes à corroborer les contenus. Un intérêt particulier: on explique non seulement la reproduction mais aussi l'accouplement, faits qui sont souvents escamotés dans d'autres livres.

Les illustrations sont généralement bien faites. Expressives, fantaisistes ou plus explicatives, elles soutiennent l'atmosphère des récits et les informations des textes. À lire, à raconter, à comparer. L'absence de sous-titres et de table des matières est compensée par la qualité globale de ces titres.

(7-10)



Le ver de terre
Le lézard, ou les activités d'un oisif
La grenouille et ses cousins du marais

Guy Marchal

Vuibert, 1977, 32 p., 22 cm

Collection «Thèmes Vuibert: Nature»

590 CB-78-31012
CB-78-30938
CB-78-30851

De très bonnes photos en couleur «qui parlent», une mise en pages variée, un texte simple, un ton parfois didactique mais un style direct, quelques notes d'humour donnent accès à plusieurs informations pertinentes. Les auteurs insistent sur la reproduction, l'habitat, les prédateurs, l'alimentation des animaux. Une valeur promue: l'homme devrait assurer la protection de la faune et de la flore.

De bonnes brochures pour le coût.

(8-10)

Mon ami le colvert
Mon ami le zèbre
Mon ami le manchot
Mon ami le dauphin
Mon amie la tortue de mer
Mon amie la girafle

Pierre Ferran, Yvette Métral, Anne-Marie Dalmais, il. Tony Graham, Charlotte Knox, Roy Combs, Peter Barrett.

Chat perché/Flammarion, 1978-1980, (21) p., 24 cm

* Collection «Mon ami»

590 CB-79-30772
CB-80-31276
CB-79-30693
94-95-97

Un texte vivant donne accès à plusieurs informations concernant l'habitat et les moeurs des animaux. Mise en pages et illustrations supportent bien le rythme de la lecture.

Les sous-titres favorisent la curiosité et la compréhension de l'ensemble du contenu, mais on a oublié quelques majuscules... et une table des matières.

Une carte géographique à la fin situe les populations animales dans le monde. Une fiche technique complète les informations et permet de nuancer les propos du texte.

(8-10)

Le bourdon
L'écureuil
La grenouille
Le papillon

Textes Angela Sheehan; il. Maurice Pledger; et Geroge Thompson; trad. Mme Dubost-Thibault

Nathan, 1976-1977 (25) p., 23 cm

Collection «Éveil à la nature»

590 CB-76-11485
CB-77-10381
CB-77-376
CB-77-380

Ces albums cartonnés se présentent sous la forme d'un récit à lire d'un couvert à l'autre. L'auteur raconte le cycle de la vie (accouplement, naissance, alimentation, défense, mort) de différents petits animaux.

Les dessins à la plume sont très beaux, colorés et vivants. Les traits fins accentuent certaines caractéristiques des animaux. Le texte est assez long et l'absence de sous-titres rend son accès un peu plus difficile.

Deux pages d'informations plus circonscrites complètent les albums. Il pourrait être intéressant de demander aux écoliers de faire une table des matières, un index et un vocabulaire à partir de ces récits informatifs.

(8-10)

*** Histoire d'une petite souris**

Angela Sheehan; il. Maurice Pledger

Nathan, 1978, (23) p., 23 cm

599 CB-79-30467

Les caractéristiques et les actions vraisemblables de la vie des souris sont intégrées dans un récit. En premier plan, les phénomènes de reproduction abondante et les menaces nombreuses (prédateurs, climats). Les illustrations sont très belles et retiendront l'attention des lecteurs. Deux pages d'explications plus scientifiques complètent cet album qui ressemble finalement à ceux de la collection «Éveil à la nature» du même auteur chez le même éditeur.

(8-10)

Animaux, parents et petits

David Roberts et Jeannie Henno, ill. de Maurice Pledger

Fides, 1978, (28) p., 30 cm

591 CB-79-39011

Le fin dessin des illustrations permettra de bien voir les caractéristiques des différents animaux présentés. Le texte informatif, à la limite du récit, suscitera d'autres questions pour lesquelles les jeunes lecteurs devront chercher dans d'autres sources des réponses exactes.

(7-9)

Le castor
Le manchot
Le cerf

Textes de A. Sheehan; adapt. française de J. Loumaye, ill. de G. Allen, T. Boyer et B. Robinson

Granger, 1979, (21) p., 23 cm

Collection «La faune merveilleuse»

590 CB-79-31467-08

Les informations sont données en suivant la chronologie des saisons et la vie de l'animal. On y raconte dans un texte suivi (sans sous-titres) la reproduction, l'habitat et l'alimentation des animaux. Les illustrations très signifiantes jouent le rôle de repère. Une fiche signalétique de deux pages complète et précise les informations amenées par le récit.

(8-10)

Les voyages des animaux

Theodore Rowland-Entwistle; trad. Philippe Kellerson

G.P., 1978, (20) p., 23 cm

Collection «Explorons»
«Rouge et or»

591 CB-79-30507

Le texte de cet album est simple. Le contenu est réparti sous des têtes de chapitres qui attirent l'attention. Plusieurs encadrés et légendes assurent un repérage visuel dynamique et rapide.

Les illustrations sont diversifiées (cartes, schémas, dessins expressifs). Elles jouent un rôle conjoint d'information.

(8-10)

La famille animale

Adaptation française par Raymond Petit

École active/Gamma, 1977, 61 p., 27 cm

574 CB-78-30363

Dans une perspective de protection de la faune et de son environnement, l'auteur explique le pourquoi et le comment de la reproduction chez divers animaux dans leurs milieux respectifs. Les explications concernant les dessins sont intégrées dans le texte. La lecture de l'un à l'autre se fait aisément.

Les affirmations sont nuancées, ce qui ajoute au caractère positif de cet album du point de vue des valeurs.

(8-11)

QUELQUES MARGINAUX...

Le tigre
Le loup
Le crocodile
La girafe
Le kangourou
Le hibou

Texte de Guy Marchal, Evelyne Lapin; ill. Nella Bosnia.

Études vivantes, 1980, (23) p., 23 cm

À partir des caractéristiques réelles des animaux, l'illustratrice s'est amusée à transgresser le sens en comparant les comportements des humains et des animaux. L'humour permet ici de déduire des informations concernant les animaux. Ce jeu de dérision pourra faire rire. Par exemple, le kangourou monte dans l'avion sans échelle, le crocodile fait une publicité pour une pâte dentifrice, le tigre, bon nageur, gagne une médaille d'or et on le voit sur le podium...

Les jeunes pourront les raconter aux plus vieux... Faire inventer d'autres situations drôles, faire chercher des albums ou des

** Collection «Le zoo fantastique»

590 CB-80-31934 à 37
CB-81-30776 à 78

fables qui utilisent les animaux et certaines de leurs caractéristiques pour faire passer des messages sur l'humain.

Ces textes n'obtiennent pas l'accord de tous, parfois ils sont jugés trop simples ou trop subtils ou encore trop cinglants. Des livres particuliers qui plairont peut-être aux amateurs de bandes dessinées...

(7-9)

Le ver, cet inconnu

Raconté par Janet et Allan Ahlberg, trad. Patrick Jusserand

Gallimard, 1980, (33) p., 18 cm

Collection «Folio benjamin»

828 CB-80-31564

Courts textes et phrases humoristiques qui jouent sur les mots et les faits. Les illustrations schématiques se rapprochent d'un style caricatural.

Un album-livre format de poche qui fait rire et qui donnera de bonnes idées pour des présentations de travaux originaux...

Un extrait informatif sur les lombrics complète ce jeu informatif qui porte d'abord sur le langage.

(7-9)

LES ANIMAUX EXPLIQUÉS AUX PLUS VIEUX

La jungle

Texte de Joyce Pope; illustré par Richard Orr; trad. de l'anglais Jean-Jacques Barloy

Chat perché/Flammarion, 1978, 31 p., 27 cm

591 CB-79-30213

Une bonne mise en pages, des illustrations diversifiées donnent accès à des informations pertinentes sur un sujet circonscrit. Le ton nuancé du texte permet au lecteur d'exercer son sens critique. Un net souci de la protection des écosystèmes de la jungle est mis de l'avant. Les relations de vie entre l'homme, les animaux et la flore sont expliquées. Le texte est difficile mais intéressant.

(10 et +)

Ces animaux que nous devons sauver

Rinaldo D. D'ami, adaptation de Paul-Henry Plantain

Hachette, 1975, 61 p., 31 cm

Collection «La vie privée des animaux»

591 CB-76-509

C'est un playdoyer en faveur de la protection des diverses espèces animales en voie de disparition. L'auteur explique les causes de la diminution de certaines populations. Il informe les lecteurs sur les effets possibles et réels de ces déséquilibres écologiques. Les illustrations sont un peu vieillottes mais le thème demeure très actuel.

(9-12)

Élevons des petits animaux

Siegfried Schmitz avec la collaboration de Jean-Louis Parmentier

Nathan, 1978, 43 p., 23 cm

Collection «Initiation»

636 CB-78-30791

Cet album est conçu dans une perspective pratique. En plus d'informer sur certaines particularités des animaux, il donne des conseils d'achat, d'élevage et d'observation. Un livre à critiquer en fonction de ses expériences personnelles.

(10 et +)

Pleins feux: les oiseaux
Pleins feux: les fourmis
Pleins feux: les déserts

K.L. Hicks, texte français de Michel Cusin, John Rignall, Valerie Pitt et David Cook

Deux coqs d'or, 1975-76, 31 p., 27 cm

Collection «Pleins feux»

598 CB-76-827
CB-76-672
CB-77-2879

La mise en pages est aérée. Les illustrations sont diversifiées: dessins, schémas, tableaux, cartes sont accompagnées de bonnes légendes.

Les sujets de cette collection sont vastes (les déserts) ou très spécialisés (les fourmis).

(10 et +)

Les chiens
Les chevaux

Rex Marchant, adaptation française N. Dupont, Toni Webber, Marcelle Majerus-Nizet

Granger/Gamma, 1978, 47 p., 29 cm

Collection «Granger univers»

636 CB-78-30837
CB-79-31595

Ces animaux familiers sont présentés des points de vue zoologique et historique. La mise en pages est vivante et les illustrations diversifiées sont bien légendées.

Les auteurs suggèrent des activités d'observation, de premiers soins et de bricolage en rapport avec les sujets abordés.

(9-13)

L'année des oiseaux

Texte et ill. de I. Lucht, texte français A. Chabot

L'École des Loisirs, 1976, 33 p., 26 cm

598 CB-76-9217

Les moeurs des oiseaux sont présentés mois par mois. Cette perspective est intéressante et suscitera des comparaisons avec notre cycle climatique.

Cet album manque de sous-titres, de table de matières, d'index, mais les illustrations sont légendées par des identifications précises et le ton du texte est nuancé. L'auteur ne prétend pas tout savoir.

(9-12)

Les grandes espèces animales

Michel Chinery, ill. de Guy Michel, trad. de l'anglais par Yvette Gogue

Chat perché/Flammarion, 1978, 87 p., 27 cm

591 CB-78-31122

Le sujet est vaste et spécialisé en même temps. Le lecteur trouvera des informations sur les ursidés, les marsupiaux, les poissons, les insectes. Ce livre peut être un bon outil de référence pour préciser la classification des animaux.

(9-12)

*** La vie des oiseaux**

Texte français de Noelle Kesmarky

Nathan, 1973, 61 p., 29 cm

Collection «Introduction à la nature»

598 CB-73-6099

Une bonne mise en pages, des illustrations explicatives et bien légendées, de bons sous-titres et corrolairement une bonne organisation du contenu, des comparaisons simples et des expériences d'observation font de cet album un bon outil d'initiation au monde des oiseaux. On complétera avec une documentation plus régionale.

(9-12)

Des yeux dans la nuit: hulotte, chouette et autres strigidés

Cette collection présente des récits dans lesquels des hommes et des femmes trouvent des animaux, en prennent soin, les apprivoisent. À travers ces aventures, les

Fouines...mes amies: fouine, martre et autres mustélidés

Niels Nyholm; trad. Marie-May Nielsen, adapt. scientifique, Guy Marchal

Vuibert, 1977, 63 p., 26 cm

Collection «Arche 2 000»

598 CB-78-31126
CB-78-30891

moeurs et caractéristiques de ces animaux sont expliquées.

Des photos en noir et blanc soutiennent le texte. Une deuxième partie consiste à donner des informations plus objectives sur ces animaux et leurs familles.

(9-12)

Les mystères de la jungle

Directeur de l'ouvrage, Louis Gasca; trad. de l'espagnol par Antoine Berman, Renée et Philippe Vaissière

Casterman, 1978, 190 p., 28 cm

Collection «Les chemins du savoir»

574 CB-79-046d0

Le contenu de cet imposant ouvrage est organisé de façon originale. Chaque chapitre part d'un épisode de bandes dessinées d'aventures. Les jeunes lecteurs férus de ce genre de littérature sauront critiquer le dénouement de ce récit. De nombreuses références aux films que les enfants connaissent par la télévision pourront faire l'objet de recherches et de critiques.

La mise en pages est également originale, le texte est monté sur une, deux ou trois colonnes. Les illustrations sont très diversifiées et ajoutent ainsi à la qualité du livre.

(10 et +)

Les kangourous
Les ours polaires
Les tigres

Noel Simon, ill. de Terry Riley; Texte français de Claude Lauriot Prévost

Centurion, 1979, 44 p., 22 cm

Collection «Les grandes familles anglaises»

599 CB-80-30189-90-91

Cette collection présente les animaux dans une perspective de respect et de conservation de la faune. Les informations sont divisées en chapitres, les illustrations sont légendées et le ton du texte est narratif. De bons titres accessibles aux jeunes lecteurs.

(8-11)

Nous découvrons les animaux dans le jardin, les prés, la forêt, le cours d'eau

Texte de Franz Moisl; ill. de Wolfgang de Haën; adapt. française Claude Lauriot Prévost et Lorraine Beurton

Centurion, 1978, 88 p., 29 cm

591 CB-79-31055

Les illustrations de cet album sont très belles. La mise en pages est régulière: texte et capsules informatives sur la page de gauche et grande illustration à droite. Pour chacun des 38 animaux recencés, le texte est assez dense et le lexique spécialisé.

Des principes tels que l'observation des animaux en liberté et la protection de l'environnement sont mis de l'avant.

(8-11)

La ferme

Dagmar von Schweinitz

École active/Gamma, 1979, 30 p., 21 cm

Collection «Mieux connaître»

631 CB-79-31972

À partir de questions qui peuvent intéresser les jeunes, l'auteur présente un ensemble de réponses généralement faciles d'accès malgré la densité calligraphique du texte. L'absence de table des matières et d'index ne facilite cependant pas le repérage d'informations précises. Les illustrations pallient quelque peu ce manque.

(9-11)

Sur le pré inondé (591)
Dans la haie (635)
Autour de notre pommier (634)
Dans les orties (583)
Sur la feuille (580)
Dans l'arbre creux (582)

Texte Marie-May Niel; scénario et photogr. Eric Hansen

Études vivantes, 1979, (61) p., 26 cm

** Collection «Écoramage»

591 CS-79 et 80

Le style narratif et le ton didactique rendent le lexique spécialisé plus accessible. Les nombreux sous-titres expressifs guident également la lecture. Les photographies en couleur sont saisissantes. Elles éveilleront la curiosité et donneront le goût de lire le texte.

À partir d'un ensemble de coordonnées de lieux et de temps, les auteurs présentent des milieux de vie diversifiés de la faune et de la flore. Ils insistent sur la protection qu'on doit apporter à ces écosystèmes.

(8-12)

LE CORPS HUMAIN

***Le corps humain et ses secrets**

Georgette Barthélemy

Nathan, 1978, 71 p., 27 cm

Collection «Un grand livre questions-réponses»

612 CB-79-31163

Le style est direct et familier, du genre «questions-réponses». Le texte est humoristique, en même temps qu'il propose des explications scientifiques parfois difficiles à comprendre. Les questions intéresseront les jeunes. Les réponses suggèrent à l'occasion des comportements sains à adopter.

(10 et +)

Les gestes qui sauvent

Christine de Coninck, ill. Davis Grébu

Gallimard, 1975, 95 p., 18 cm

Collection «Kinkajou, 21»

614 CB-76-491

Que faire devant des blessures dûes au feu et aux morsures? Comment prévenir les noyades, les brûlures? Quels soins apporter aux blessés? Les textes et les dessins d'un style bande dessinée répondent à ces questions. Les écoliers pourront compléter et adapter ces informations à partir de sources québécoises. Plusieurs organismes publient des textes préventifs.

(8-12)

ÉCOLOGIE, PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, PROBLÈMES DE POLLUTION

L'eau

Angela and Derek Lucas, adaptation de Mireille Archambaud

Bias, 1976, 47 p., 21 cm

Collection «L'environnement et ses problèmes»

551 CB-77-4962

Ce texte sans prétention présente plusieurs problèmes reliés à l'approvisionnement en eau potable. Les illustrations sont schématiques et les explications assez faciles d'accès.

(8-11)

L'océan

Angela and Derek Lucas; adaptation de Mireille Archambaud

Bias, 1976, (46) p., 21 cm

Collection «L'environnement et ses problèmes»

551 CB-77-4961

Les ressources de l'océan: comment les découvrir, les protéger et les partager. Les explications du début sont peut-être un peu décousues mais la qualité de l'ensemble et l'index pallient cette lacune.

(8-11)

*** Construisons demain**

Texte, Denys Prache avec la collab. de Yves Dauge et Jean-Jacques Argenson; ill. François de Constantin... et al.

Centurion, 1977, (47) p., 31 cm

Collection «Okapi»

301 CB-78-30421

Malgré les quelques difficultés à suivre le texte et une mise en pages chargée, les propos énoncés susciteront plusieurs questions et provoqueront peut-être des désaccords politiques intéressants à analyser. On notera l'optimisme de l'auteur. Un livre style bande dessinée, original dans sa présentation.

(9-12)

*** La pelle mécanique ou La mutation d'une ville**

Jorg Müller

L'École des Loisirs, 1979, 32 cm

304 CB-80-30291

À l'aide de 8 affiches, les illustrateurs veulent susciter le questionnement des jeunes sur les possibilités de concilier utilité et esthétique. Au lieu de tout détruire en modernisant les villes n'y aurait-il pas d'autres solutions?

(10 et +)

Introduction à l'écologie

Adaptation française par Raymond Petit

École active/Gamma, 1977, 61 p., 27 cm

Collection «L'Écologie et vous»

574 CB-78-30373

Qu'est-ce que l'écologie? l'environnement? Qu'entend-on par chaîne et réseau alimentaire? Les explications sont apportées avec un grand souci pédagogique. Le ton est généralement didactique. Des renseignements à compléter à partir d'une documentation plus locale.

(10 et +)

De la forêt vierge aux grandes cités

Raymond Petit, traduction et adapt.

École active/Gamma, 1977, 61 p., 27 cm

Collection «L'Écologie et vous»

574 CB-78-30365

L'auteur raconte comment, depuis les premiers hommes jusqu'à nos jours, les rapports entre la nature, les animaux et les humains se sont transformés. Ces multiples changements sont illustrés à partir d'une même scène, ce qui facilite la comparaison et de là, la compréhension.

(10 et +)

L'ÉNERGIE

Ondes et vagues

M. Kenzer, adaptation française de Parmentier

Nathan, 1977, 47 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque des jeunes scientifiques»

À travers une mise en pages chargée et un vaste réseau de connaissances, les lecteurs pourront retrouver quelques informations accessibles sur les décibels, les sonars, et la lumière. L'ensemble est toutefois difficile d'accès. Critiquer le titre qui peut porter à confusion.

(10 et +)

*** Une plate-forme de forage au téléobjectif**

Texte original de J. Rutland; adaptation française de J. Razée ill. de D. Harker... et al.

École active/Gamma, 1979, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

622 CB-79-31377

Une mise en page aérée et des illustrations diversifiées (photos, dessins, schémas, etc.) apportent aux lecteurs une bonne vue d'ensemble sur l'exploitation du pétrole en mer. Ce sujet est souvent traité par les média. Ce livre donnera l'occasion de mieux comprendre l'actualité.

(9-12)

*** La recherche pétrolière**

Christopher Pick

Bordas, 1980, 31 p., 26 cm

Collection «L'iroquois»

621 CB-81-31013

Un texte court plutôt descriptif donne une connaissance sommaire des façons de trouver et d'extraire le pétrole. On y aborde des sujets tels que la plate-forme de forage, les puits et la spéculation.

(8-10)

Les atomes et l'énergie

Texte de Neil Ardley; trad. de Geneviève Guéron

Nathan, 1976, 48 p., 29 cm

Collection «Grands horizons»

539 CB-76-11887

Plusieurs illustrations en couleurs bien légendées intéresseront les jeunes. Mais les explications sont très spécialisées et certes difficiles d'accès.

(12 et +)

Le froid

M. Kentzer, adaptation française de Max-Henri Dufresny

Nathan, 1976, 47 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque des jeunes scientifiques»

536 CB-79-30368

Un fourmillement d'informations difficiles à repérer parce que la mise en pages est très chargée. Les illustrations et les légendes de tous ordres pourront piquer la curiosité des jeunes lecteurs.

(10 et +)

Les forces

M. Kentzer, adaptation française de M. Versini

Nathan, 1977, 47 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque des jeunes scientifiques»

531 CB-78-03786

La logique qui a prévalu à l'organisation du contenu est difficile à saisir et le texte propose des explications très scientifiques en utilisant un vocabulaire très spécialisé.

(10 et +)

La chaleur

M. Kentzer, adaptation française de Max-Henri Dufresny

Nathan, 1976, 45 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque des jeunes scientifiques»

536 CB-77-9297

Les illustrations et les légendes offrent une connaissance «pointilliste» des phénomènes de la chaleur. La table des matières et le texte permettent difficilement une synthèse et une compréhension globale. Ce titre est cependant légèrement meilleur que les autres de la même collection.

(10 et +)

HABITATIONS, VILLES ET CONSTRUCTIONS

Les villes et l'habitation

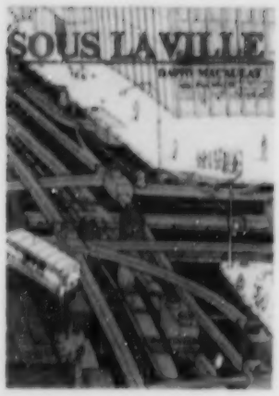
R. Vieto et al. Veryaet, Saimez et al.

École active/Gamma, 1976, 101 p.,

Collection «La grande traversée»

Les illustrations et les légendes invitent à lire le texte. Les informations sont intéressantes et originales, elles pourront susciter la curiosité pour approfondir un sujet en particulier. Hôtels, restaurants, mobiliers, habitations typiques sont des sujets rarement traités en littérature de jeunesse.

(10 et +)



*** Sous la ville

David Macaulay; texte français de Roger Hanoune

Deux coqs d'or, 1979, 112 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque du livre d'or»

624 CB-79-09375

L'originalité de ce volume repose principalement sur l'organisation du contenu qui passe d'abord par le visuel. Les illustrations faites de dessins en noir et blanc à la plume et imprimées en deux couleurs sont très explicatives. Elles réussissent, avec un texte sobre mais quand même difficile, à informer sans dessécher. Le monde sous-terrain malgré les problèmes qu'il peut causer est fascinant! Ce livre est un appel à la connaissance de notre monde urbain. Comment les fondations, les égouts, l'électricité, le métro sont-ils agencés dans ce gruyère souterrain?

(10 et +)

* Naissance d'une pyramide

David Macaulay; texte français d'Élizabeth Servan-Schreiber

Deux coqs d'or, 1976, 80 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque du livre d'or»

913 CB-77-2880

Pourquoi les pharaons construisaient-ils des pyramides? Comment des milliers d'hommes réalisèrent-ils ces monuments gigantesques? Ce récit très documenté apporte plusieurs réponses et ouvre de nouvelles curiosités. Les dessins en noir et blanc ajoutent beaucoup d'originalité au livre.

(10 et +)

Naissance d'une cathédrale

David Macaulay; adapt. française Paul et Roujoux avec la collab. de Charles Rambert

Deux coqs d'or, 1974, 77 p., 31 cm

Collection «Bibliothèque du livre d'or»

726 CB-75-8203

L'auteur raconte d'une façon très documentée la construction d'une cathédrale fictive au Moyen-Âge. Ce récit renseignera tout aussi bien sur la vie socio-politique du Moyen-Âge que sur les techniques de construction de l'époque. Un bon outil de sensibilisation aux notions d'histoire et de sociologie.

(10 et +)

*** La déconstruction ou la mort d'un gratte-ciel

David Macaulay; adapt.

Ce document raconte une histoire fictive, celle de la déconstruction de l'Empire State Building en 1991... C'est un personnage riche du Moyen Orient qui veut transporter cet édifice chez lui! Rien de moins! Ce récit fournit l'occasion d'expliquer plusieurs principes de construction et des règles de sécurité pour les travailleurs. Les dessins à la plume en noir et blanc ajoutent à l'originalité de cet album. Le texte provoquera des discussions intéressantes sur la nature même du projet et sur les valeurs véhiculées. Il fera réfléchir sur la protection du patrimoine, sur

Deux coqs d'or, 1981, 80 p., 31 cm

Collection «La naissance de»

la nécessité de la verdure en ville, sur les contestations populaires et sur l'absurdité de certains projets...

(10 et +)

*** Un château fort**

Trad. française par J. Selke

École active/Gamma, 1977, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

728 CB-78-30350

Une mise en pages diversifiée, plusieurs sous-titres et encadrés donnent facilement accès aux informations. En plus d'expliquer certaines caractéristiques de l'architecture d'un château fort, le texte donne des renseignements intéressants sur la vie sociale médiévale.

(9-12)

Chevaliers et châteaux forts

Jonathan Rutland; trad. Odile Sabathé-Ricklin

G.P. 1978, (20) p., 23 cm

Collection «Explorons»

728 CB-79-30302

Malgré une mise en pages quelque peu chargée, les illustrations et les légendes donnent accès à des informations utiles. C'est un bref tour d'horizon de la vie des chevaliers. C'est une exploration rapide des constructions de l'époque.

(9-12)

LES MOYENS DE TRANSPORTS

Regardons à l'intérieur de tout ce qui vole, vogue ou roule

David Sharp, adapt. de Jean-Louis Parmentier; ill. Norman Barber

Nathan, 1977, 61 p., 34 cm

Collection «Regardons à l'intérieur»

380 CB-77-7384

Les informations présentées sont très précises par rapport à un sujet aussi vaste. Le titre mérite des critiques. Le «tout» couvre-t-il vraiment tous les besoins de recherches des jeunes? Les illustrations sont originales, elles montrent l'intérieur des choses. Elles peuvent compléter les articles de dictionnaires ou d'encyclopédies.

(9-12)

LES TRANSPORTS SUR TERRE

Le métro

Alain Grée

Casterman, 1980, 29 p., 28 cm

Collection «Cadet-Rama, Achille et Bergamote»

388 CB-81-30465

Des informations utiles sur le fonctionnement du métro. À comparer avec le métro connu des enfants. L'écart entre les informations proposées, les illustrations et un ton plutôt naïf, posera peut-être des problèmes d'intérêt aux lecteurs.

(7-10)

Pour comprendre comment marchent les autos

E. Willemont

Nathan, 1972, (31) p., 21 cm

Collection «Première documentation»

629 CB-72-10976

Plusieurs informations spécialisées sont données dans un style très descriptif. Le vocabulaire technique est imprimé en rouge et facilite le repérage. Une collection déjà connue de plusieurs lecteurs.

(10 et +)

*** Transports sur roues**

R. Nieto et al. M. Vervaet et al.

École active/Gamma, 1976, 107 p.,

Collection «La grande traversée»

Comme dans l'ensemble de la collection, les modes de présentation sont diversifiés et donnent accès à des informations intéressantes et originales. Les notions d'histoire, de montage à la chaine sont abordées. On parle des collections d'objets miniatures, sujets qui passionnent plusieurs jeunes.

(9-12)

Les trains

R. Bucknall et F. Dumont, adapt. française par Fernand Dumont

Granger, 1972, 46 p., 29 cm

Collection «Granger univers, 3»

De nombreux sous-titres donnent facilement accès à un contenu historique et géographique. Les illustrations (photos, schémas, cartes...) sont bien légendées. Un contenu à mettre à jour avec les écoliers.

(9-12)

385 CB-73-6067

*** Tout autour de la roue: brève histoire des chariots, carrosses et bolides**

Ali Mitgutsch; texte français de Gérard Durbès et Claude Lauriot Prévost

Centurion, 1977, 46 p., 31 cm

Vue d'ensemble humoristique sur les multiples inventions dérivées de la conception de la roue. Les illustrations d'un style bande dessinée sont très nombreuses. Une mise en pages éclatée et une calligraphie manuscrite ajoutent à l'originalité de cet album.

Une lecture mosaique qui permet de s'informer tout en s'amusant.

(7-10)

629 CB-78-30652

LES TRANSPORTS SUR L'EAU

Tout autour du bateau: canoës, cogghes, gondoles et autres navires Transport sur l'eau

Ali Mitgutsch; texte français de Gérard Durbès et Claude Lauriot Prévost

Centurion, 1977, 45 p., 31 cm

Collection «Tout autour»

Dans un style humoristique, de nombreux dessins informent le lecteur sur l'histoire et quelques techniques de navigation. La mise en pages est chargée et appelle une lecture pointilliste.

(8-10)

387 CB-78-30515

Naissance d'un vaisseau de ligne

Texte de Pierre-Henri Sträter; ill. de Maurice Mathonnière

Deux cogs d'or, 1979, 48 p., 29 cm

Collection «Naissance de»

Malgré le manque de sous-titres, un style d'écriture parfois difficile et des références historiques très spécialisées, cet album donne accès à des informations socio-historiques et technologiques très intéressantes. Les dessins à la plume en noir et blanc ajoutent un intérêt à ce livre. De par son originalité, la présentation matérielle du livre suscitera la curiosité et l'intérêt des lecteurs. Un documentaire esthétique.

(10 et +)

623 CB-80-30466

*** Un galion**

Trad. française par A. Vandeputte

École active/Gamma, 1977, 29 p., 29 cm

Collection «Au télé-objectif»

623 CB-78-30349

Une mise en pages aérée, des encadrés et de nombreux sous-titres invitent à la lecture du texte. Cette présentation dynamique favorisera une meilleure compréhension de l'évolution technologique et de l'histoire sociale.

(10 et +)

Navires et ports

Mike Harper; adapt. française, François Carlier

Granger/Gamma, 1980, 47 p., 25 cm

Collection «Granger documentation»

623 CB-80-31943

Ce livre propose une vue d'ensemble rapide sur plusieurs éléments d'informations dont les galères, les voiliers, les conquêtes, les ports modernes et la sécurité dans ces lieux de travail. La mise en pages est dense mais l'index facilite l'accès à des renseignements spécifiques.

(9-12)

Les ports

Tony Burret et Barry Kemp; trad. de l'anglais par Geneviève Hoppe

Casterman, 1977, 46 p., 26 cm

Collection «En action»

386 CB-77-6773

Les aspects de la vie portuaire sont présentés de plusieurs points de vue. Les aspects économique, historique, social et géographique sont abordés. La mise en page est un peu lourde et l'impression mériterait d'être plus franche. Mais les illustrations (photos, cartes et schémas) sont bien légendées et largement commentées.

(9-12)

Regardons à l'intérieur des bateaux de tous les temps

David Sharp; adapt. française de Jean-Louis Parmentier; ill. John Davis... et al.

Nathan, 1977, 61 p., 34 cm

Collection «Regardons à l'intérieur»

387 CB-77-7383

L'intérêt de ce livre réside surtout dans la qualité des dessins. Mais les légendes plus descriptives qu'explicatives n'atteignent pas ce degré de qualité. Très techniques, les informations concernent des sujets très diversifiés. Un livre à regarder surtout pour l'originalité de ces illustrations.

(10 et +)

Je visite le port

Heinz Kurth; texte français de Danièle Bonan-Laufer

Deux coqs d'or, 1978, (32) p., 19 cm

Collection «Premières découvertes»

627 CB-79-31635

Un petit livre sans prétention qui apporte une vue d'ensemble descriptive des activités humaines qui se vivent dans un port. Le vocabulaire technique est imprimé en caractère gras.

(6-8)

TRANSPORTS AÉRIENS

Les aéroports

Tony Burret et Barry Kemp; trad. de l'anglais par Geneviève Hoppe

Casterman, 1977, 47 p., 26 cm

Collection «En action»

387 CB-77-6772

Les informations proposées sont intéressantes malgré le style chargé et le caractère un peu vieillot de l'ensemble.

(9-12)

Un aéroport au téléobjectif

J. Rutland; adapt. française de S. Lecomte; ill. de J. Berry, J. Green et M. Kelly

École active/Gamma, 1978, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

387 CB-79-30823

Une bonne mise en pages et des sous-titres significatifs favorisent grandement l'accès à l'information. Les thèmes du voyage et des transports sont traités de plusieurs point. de vue.

(9-12)

Avions

Mark Hewish, avec le concours de Bill Gunston; texte français de Yves de Bouard

Deux coqs d'or, 1978, 49 p., 29 cm

Collection «Sciences vivantes»

629 CB-79-31714

Le texte est spécialisé, il apporte beaucoup d'informations sur les dates, les noms et les chiffres. Le développement technologique de l'aviation et des compagnies aériennes est présenté dans une perspective historique.

(10 et +)

Je prends l'avion

Heinz Kurth; texte français de Danièle Bonan-Laufer

Deux coqs d'or, 1978, 32 p., 19 cm

Collection «Premières découvertes»

387 CB-79-31633

Un texte plus descriptif qu'explicatif apporte des informations accessibles aux plus jeunes. Les livrets brochés de cette collection sont bons pour le prix. Les textes pourront susciter d'autres questions plus spécialisées.

(6-8)

L'aviation

Dagmar von Schweinitz

École active/Gamma, 1979, 30 p., 21 cm

Collection «Mieux connaître, 3»

629 CB-79-31973

Les explications données sur les phénomènes physiques impliqués dans la technologie de l'aviation sont bien vulgarisées. On procède par questions et réponses. Les illustrations sont bien légendées.

(8-10)

À travers les airs

École active/Gamma, 1976, 102 p.

Collection «La grande traversée».

034 CB-76-9020

Selon le modèle de la collection, une présentation diversifiée donne accès à une foule d'informations sans aridité. Les aspects historiques, culturels et technologiques du thème «l'homme et le vol» sont abordés.

(9-12)

LES LANGAGES, LES ARTS: MOYENS DE COMMUNICATION ET D'EXPRESSION

Les moyens d'expression: L'art

R. Nieto et al., M. Vervaet et al. Saimer et al.

École active/Gamma, 1973-1976, 107 p., 27 cm

Collection «La grande traversée»

Malgré la rapidité du survol et l'étendue des sujets traités (écriture, architecture, peinture, danse, musique...), ce livre apportera des informations originales. Il suscitera des intérêts nouveaux. Des faits à confirmer et à compléter avec d'autres renseignements.

(9-12)

Les moyens de communication

R. Nieto et al., M. Vervaet et al. Saimer et al.

École active Gamma, 1973-1976, 102 p., 27 cm

Collection «La grande traversée»

Les auteurs proposent un tour d'horizon du monde des communications. Les lecteurs aborderont quelques aspects historiques et technologiques concernant le téléphone, la poste, la radio, la télévision, l'imprimé. Un livre à compléter, des informations à confirmer et à exploiter plus à fond dans un travail ayant un thème plus précis.

(9-12)

***La communication**

John Bear; adapt. française par F. Cartier

Granger Gamma, 1976, (48) p., 29 cm

Collection «Granger univers, 12»

301 CB-77-11458

L'origine de la parole, de l'écriture, des formes de communication par l'image (photo, cinéma, télévision, publicité), par le son (téléphone, radio, musique), par les gestes, tous ces éléments sont regroupés sur des pages thématiques. La mise en pages et les illustrations sont bien légendées, elles favorisent une lecture sélective. Des informations à comparer, à exploiter plus à fond dans des projets de communication.

(9-12)

Le grand livre des lettres

Conçu par François Martineau et Martine Lamy

Deux coqs d'or, 1978, 304 p., 26 cm

803 CB-80-02073

«Extrait de la nouvelle encyclopédie du livre d'or», ce livre présente en ordre alphabétique 350 écrivains connus depuis Aristote à nos jours. Quelques articles généraux concernent le Québec, la bande dessinée, les genres de livres pour enfants. Un livre de consultation difficile pour les élèves, mais il pourra servir aux maîtres. Un livre à enrichir comme le disent justement les auteurs en préface. Les omissions ou les silences dans ce genre de répertoires sont inévitables. Il faut les reconnaître et les critiquer.

(10 et +)

J'imprime mon livre

Heinz Kurth; texte français de Danièle Bonan-Laufer

Deux coqs d'or, 1978, (32) p., 19 cm

Collection «Premières découvertes»

686 CB-79-31634

Les aspects techniques de la composition et de l'impression sont expliqués à l'aide de nombreuses illustrations. À la fin de cet album broché, on invite les lecteurs à faire leur propre livre.

(8-10)

Les livres et les journaux

Gian Paolo Ceserani; texte français de Jean-Claude Lapp.

Duculot, 1977, 26 p., 23 cm

Collection «L'histoire qui n'est pas dans les livres d'histoire»

001 CB-78-30230

Sous la forme d'un récit, l'auteur explique le phénomène de la démocratisation de la lecture. Il raconte l'histoire de l'imprimerie de Gutenberg à nos jours. Les explications et le ton sont parfois difficiles, mais la mise en pages très aérée ne rebutera pas. Manquent une table des matières, un index et un lexique. Proposer aux écoliers de les faire.

(9-12)

**** Le musée imaginaire de Tintin**

Casterman, 1980, 45 p., 31 cm

848 CB-80-08292

Ce livre est écrit d'abord pour les adultes, mais l'expérience démontre que des jeunes déjà vivement intéressés par un sujet sont capables de se rendre maîtres de textes que nous, adultes, jugeons très difficiles. On trouve dans ce livre, conçu d'après l'exposition «Tintin» réalisée en 1979, les objets présents dans les différents titres de la collection «Tintin». Des explications et des preuves d'authenticité sont apportées par de nombreuses illustrations et un texte informatif très documenté.

Le travail d'équipe est nécessaire à la réalisation d'une bande dessinée tel que Tintin: il est présenté dans ce livre comme étant primordial. On démystifie la notion «d'Auteur» tout en soulignant les immenses talents d'Hergé. Un livre documentaire qui passionnera les amateurs de la bande dessinée. Des idées et des suggestions à retenir pour ses propres bandes dessinées!

(9 et +)

Le livre d'or de la musique

Henriette Canac-Striker; graphisme de Georges de Fernière

Seghers, 1978, 79 p., 24 cm

781 CB-78-05802

Dans un style direct utilisant le «tu», avec des commentaires d'enfants sur leurs propres expériences, l'auteur présente les instruments à cordes, à vent et à percussion... Des conseils sur la pratique et l'exécution de la musique ajoutent un aspect concret à ce livre. Les illustrations (dessins schématiques et photos) complètent les informations transmises.

(9-12)

Les couleurs

José Ma. Parramon, Enric Huguet

Bordas, 1980, 29 p., 26 cm

Collection «Charlotte et Timothée apprennent»

535 CB-81-30189

Malgré que le récit soit un peu trop facile, malgré que les activités suggérées soient un peu trop académiques, malgré la légère confusion entre les couleurs du spectre (lumière) et les couleurs pigmentation (des crayons), les jeunes lecteurs trouveront des explications intéressantes sur les couleurs primaires, secondaires et complémentaires. À compléter avec d'autres sources. Ce livre pourra néanmoins servir d'initiation à la compréhension du monde de la couleur.

(7-9)

Je photographie

Marita Rivero, Narcis Fernandez; ill. de Enric Huguet; photogr. et coordination J.M. Parramon, trad. française de Gilles Favreau

Bordas, 1979, 32 p., 21 cm

Collection «Je photographie»

770 CB-80-30487

Un oncle explique à ses deux jeunes neveux les différences entre quelques appareils photographiques et quelques principes de base de la photo (luminosité, diaphragme, vitesse d'obturation, foyer). Ce texte plutôt spécialisé répondra à un besoin précis de connaître pour réaliser.

(9 et +)

Mes premières photos

Marita Rivero, Narcis Fernandez, J.M. Parramon; ill. de Enric Huguet; photogr. et

Les explications sont très techniques, elles concernent la sensibilité des pellicules, les cadrages, la profondeur de champ, les filtres... Un texte qui permettra d'utiliser un vocabulaire plus riche lors d'analyses et de

coordination J.M. Parramon; trad. française de Gille Favreau

Bordas, 1979, 32 p., 21 cm

Collection «Je photographie»

770 CB-80-30498

critiques de photographies. Des conseils pratiques pour les photographes déjà initiés.

(9 et +)

Je développe mes photos

Marita Rivero, Narcis Fernandez, José M. Parramon; ill. de Enric Hsguet; photogr. Salvador Gonzalez y Salmer, trad. française de Gilles Favreau

Bordas, 1979, 31 p., 22 cm

Collection «Je photographie»

770 CB-80-31068

Les techniques de développement des photos (chambre noire, bains d'acides, fixateurs, papiers...) sont expliquées sommairement dans un récit. À lire et à consulter si on a envie de développer des photos. Comparer et compléter cette documentation avec des livres pour adultes sur le même sujet.

(9-12)

Le carnaval d'Arlequin

(Joan Miro); Jean-Claude Lapp, avec la coll. de Claire Léonard, Yvette Contempré

Duculot, 1979, (26) p., 27 cm

Collection «La peinture buissonnière»

À partir de tableaux d'artistes connus, cette collection propose une façon différente d'aborder la peinture. C'est l'histoire même du tableau qui est racontée. Les textes sont poétiques et plus ou moins faciles d'accès. Les découpages photographiques font comprendre les multiples possibilités narratives de l'image. Des livres à regarder et à reconstruire visuellement.

(10 et +)

La tentation de saint Antoine racontée aux enfants

Jérôme Bosh; Jennifer Jakovljevic et Jean-Claude Lapp, avec la coll. de Claire Léonard, Yvette contempré

Duculot, 1979, (29) p., 27 cm

Collection «La peinture buissonnière»

759 CB-80-30300

Il était une fois Léonard de Vinci...

Texte de Sylvie Laferrière, Claire Merleau-Ponty, Anne Tardy; ill. par Serge Ceccarelli

Casterman, 1979, 41 p., 28 cm

Collection «Musée en herbe»

759 CB-80-30931

Deux petits personnages Frank et Georgette cheminent avec le lecteur à la découverte des différentes expériences de Léonard de Vinci. Où il est montré que l'observation, la recherche, le travail sont parties intégrantes de l'art...

(9-12)

* **Masques et mascarades**

Texte de Sylvie Laferrière, Claire Merleau-Ponty, Anne Tardy; ill. par Serge Ceccarelli

Casterman, 1980, 43 p., 28 cm

Collection «Musée en herbe»

391 CB-80-31473

Les aspects sociaux, culturels et rituels de l'utilisation des masques chez plusieurs peuples différents et en des occasions spécifiques sont exposés. Des jeux d'observation, de bricolage ajoutent au caractère dynamique et original de cet album. Une nouvelle façon de présenter les phénomènes culturels aux jeunes en respectant à la fois leurs premières approches et leur grand désir de vraies connaissances.

(9-12)

**** Voyage dans un tableau**

Texte de Sylvie Laferrière, Claire Merleau-Ponty, Anne Tardy, ill. par Serge Ceccarelli

Casterman, 1980, 41 p., 28 cm

Collection «Musée en herbe»

701 CB-81-30707

Observer, regarder, apprendre à voir, découvrir les significations du langage visuel, voilà ce à quoi nous convient humoristiquement Frank et Georgette. À partir d'un tableau du XIXe, les détails sont pris un à un et explicités. Un jeu de lecture visuelle à refaire avec des illustrations que les écoliers choisiront eux-mêmes. Une façon nouvelle de proposer l'histoire de l'art aux jeunes. Une conception ouverte et moderne qui permet d'interpréter socialement et historiquement les oeuvres d'art. Elles ne sont plus sacralisées et muettes, au contraire les auteurs les font parler. La polysémie des images n'est pas un fait récent, ce qui l'est, c'est de le reconnaître.

(9-12)

Sacré dragon

Texte de Sylvie Laferrière, Claire Merleau-Ponty, Anne Tardy; ill. par Serge Ceccarelli; maquette de Luce Pénot et Dominique Doan

Casterman, 1979, 41 p., 28 cm

Collection «Musée en herbe»

704 CB-80-30878

La mise en pages des titres de cette collection confirme l'importance que les auteurs accordent au langage visuel et à ses significations. Les aspects social, culturel et rituel des représentations de dragons à travers les âges et les civilisations sont exposés avec clarté et humour. Un livre à lire et à rire pour apprendre!

(9-12)

Signes, signaux et messages

Trad. française et adapt. par A. Bultreys

Gamma, 1975, 30 p., 19 cm

Collection «Ma première bibliothèque, Gamma»

001 CB-76-12260

Un survol rapide donne une vue d'ensemble sur les multiples façons utilisées par les hommes pour communiquer entre eux. Un livre à raconter, à discuter, à enrichir, à compléter avec d'autres lectures et à la lumière de ses expériences personnelles.

(8-10)

*** Un studio de télévision au téléobjectif**

Texte original de G. Beal; adapt. française de J. Razée; ill. de J. Berry et J. Marshall

École active Gamma, 1978, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

791 CB-79-30822

Une mise en pages variée, des illustrations abondamment légendées, des sous-titres invitants permettront aux jeunes lecteurs de faire une recherche informelle ou plus structurée sur un monde dont ils ne connaissent peut-être pas les dessous. Ce livre pourra aider à critiquer avec un vocabulaire plus juste les émissions de télévision suivies par les écoliers.

Je découvre et j'aime la danse

Robin May; adapt. française de Janine C. Pieroni

Deux coqs d'or, 1980, (77) p., 30 cm

Collection «Activités-jeux»

792 CB-81-30783

Un texte difficile, des informations spécialisées sur un sujet rarement traité en littérature de jeunesse. Le titre aurait pu être la danse classique et le ballet moderne. De fait, on y traite surtout des techniques, du travail, de l'histoire des étoiles de ballet classique. Un beau livre s'adressant aux initiés de cet art.

(10 et +)

Le Grand livre des arts

Conçu par François Martineau et Martine Lamy assistée par Jean Rénald

Deux coqs d'or, 1980, (384) p.: 26 cm

700 CB-81-00012

«Extrait en partie de la nouvelle encyclopédie du livre d'or», ce livre présente les arts à l'aide d'entrées ordonnées alphabétiquement. On y retrouvera des entrées de divers ordres: par exemple: architecture, cubisme, Dali, documentaires, films, Léonard de Vinci, musique, fugue. Abondamment illustré, il pourra servir d'ouvrage de consultation d'abord pour le maître, mais les élèves y trouveront des renseignements intéressants. Un livre à feuilleter, des intérêts à découvrir. Des omissions de noms à critiquer comme dans tout répertoire de ce genre.

(10 et +)

* **Le théâtre**

Peter K. Alfaenger, préface de Paul Buissonneau

Hurtubise, HMH, Le Chat, 1980, 60 p.

Collection «Faire ensemble»

790

* **La musique buissonnière**

Peter K. Alfaenger, préface de Paul Buissonneau

Hurtubise, HMH, 1980, 60 p.

Collection «Faire ensemble»

780 CB-80-31090

Cette nouvelle collection propose au lecteur de découvrir différents moyens d'interprétation artistique par le biais de l'observation et de l'expérimentation.

Les illustrations sont humoristiques et très significatives. La calligraphie diversifiée invite à un jeu de lecture en même temps que le texte invite au jeu de l'expression.

La présentation est très originale et elle ajoute au caractère moderne d'une conception des arts.

(6-10)

LA GÉOGRAPHIE ET L'HISTOIRE EN VOYAGEANT

Atlas des pays

Giuseppe Staluppi; avec la collab. de Janine Cyrot

Nathan, 1977, 61 p., 33 cm

910 CB-78-30310

Des cartes géographiques détaillées des continents et une brève description présentent quelques caractéristiques des différents pays du monde. Les informations sont classées par continents et par ordre alphabétique. De belles illustrations en couleur (des photos) complètent la documentation.

(9-13)

Atlas de la nature

G. Barnabé Bosisio, adapt. J. Cyrot

Nathan, 1977, 62 p., 33 cm

910 CB-78-30311

De belles photos en couleur présentent la flore, la faune et certains traits caractéristiques des continents. La présentation alphabétique, un index général, une mise en pages claire facilitent la consultation.

(9-13)

**** Le voyage de Christophe Colomb**

Piero Ventura; trad. par Catherine Schapira et Jean Barthelemy

Nathan, 1978, (34) n., 31 cm

970 CB-78-30743

D'accès facile, ce récit met en valeur plusieurs informations (équipage, vaisseau, Amérindiens, nourriture des Antilles) qui intéresseront les jeunes. Les dessins et la mise en pages aérée soutiennent l'intérêt de la lecture et les cartes géographiques simples initient aux techniques de localisation.

(8-11)

Le voyage de Marco Polo

Images de Piero Ventura; texte français Rémi Simon

Nathan, 1978, (33) p., 31 cm

915 CB-79-30744

Plus difficile à comprendre que le titre *Christophe Colomb*, ce récit vivant présente des lieux et des noms moins connus des lecteurs québécois. Il invite à chercher une version du *Livre des merveilles* conçu par Marco Polo lui-même au XIIIe siècle.

(8-11)

Les voyages au Pôle Nord

Piero Ventura et Gian Paolo Ceserani; adapt. de Remi Simon

Nathan, 1979, (33) p., 31 cm

919 CB-80-30546

Ce document relate les diverses expéditions réussies et tragiques qui permirent la découverte du Pôle Nord. Les auteurs ont un souci de respecter les droits et les traditions des autochtones. On y explique pourquoi les Inuits refusent le nom «Esquimaux» qu'on leur attribue trop souvent encore.

(8-11)

Les voyages de Cook

Piero Ventura et Gian Paolo Ceserani adapt. de Monique Gaulard

Nathan, 1979, (32) p., 31 cm

910 CB-80-30265

Des itinéraires clairement représentés et un récit intéressant transmettent bien la ferveur grandiose des explorateurs. Plusieurs détails contenus dans le texte et les illustrations inviteront à poursuivre des recherches.

(8-11)

Les Bédouins

Fidelity Lancaster; ill. par Maurice Wilson; trad. de l'anglais par Dominique Simon

Chat perché/Flammarion, 1978, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

953 CB-79-04844

Le texte bien que parfois difficile donne des informations intéressantes sur les moeurs et les coutumes de ce peuple. L'Asie est un sujet rarement traité en littérature de jeunesse francophone. La diversité et la clarté de la mise en pages favorisent des lectures à des niveaux multiples.

(10 et +)

Pleins feux: les déserts

Valerie Pitt et David Cook; texte français de Thérèse Bertels; ill. par Roy Coombs

Deux coqs d'or, 1975, 30 p., 27 cm

Collection «Pleins feux»

910 CB-76-672

Par des illustrations claires et une mise en pages aérée, on a accès à une information de base sur les régions désertiques. Quelle végétation y croît et quelle vie animale y retrouve-t-on? Comment vivent les hommes dans ces régions désertiques?

(9-12)

Merveilles de tous les temps

Philippe Lorin

Hachette, 1977, 115 p., 29 cm

Ce livre présente un rapide et large tour d'horizon sur plusieurs «merveilles technologiques» réalisées par l'homme. Les informations sont générales et sont amenées sur un ton savant: «Sachez que...». Traiter un si vaste sujet implique plusieurs omis-

Collection «Des livres pour notre temps»

909 CB-78-30611

sions et des généralisations nécessaires. C'est donc une lecture d'éveil que les jeunes feront ici.

(10 et +)

Mon premier atlas

La direction éditoriale de Jane Oliver; adapt. française de Nicole Vallée

Nathan, 1977, 61 p., 33 cm

912 CB-78-30309

Une bonne source d'informations de base sur la terre, les continents et les pays. Quelques notions de géographie humaine complètent cet atlas. Le ton du texte est juste, il laisse place à des connaissances autres ou supplémentaires. Il ne prétend pas tout dire.

(10 et +)

LA PRÉHISTOIRE

L'âge des dinosaures

David Lambert; trad. Philippe Kellerson

G.P., 1978, (20) p., 23 cm

Collection «Explorons»

560 CB-79-30299

Avec des sous-titres invitants, l'auteur fait connaître les animaux préhistoriques à partir de leurs diverses caractéristiques (carnivores, herbivores, violents, pacifiques...). Le tableau chronologique en escaliers représente assez simplement l'évolution et les ères.

(8-10)

La préhistoire et ses secrets

Patrick Restellini

Nathan, 1980, 70 p., 27 cm

Collection «Un grand livre questions-réponses»

930 CB-81-30372

Par un procédé de questions et de réponses, le texte apporte des informations assez spécialisées sur les hommes et les animaux préhistoriques. Le ton laisse place à l'hypothèse et au questionnement. Les illustrations (cartes, dessins, photos) sont bien légendées et sont accessibles à des lecteurs plus jeunes.

(10 et +)

Où, quand, comment vivaient les hommes préhistoriques

Anthony Harvey; texte français d'Hélène Fatou; ill. de A. Oxenham

Deux coqs d'or, 1974, 77 p., 29 cm

Collection «Un grand livre d'or»

573 CB-76-457

Le texte est difficile par le lexique spécialisé qu'il utilise, mais les illustrations (même si un peu vieillottes: 1972...) apportent avec leurs légendes des séquences de sens intéressantes. Les comparaisons entre les hommes d'aujourd'hui et ceux d'autrefois facilitent la compréhension.

(10 et +)

L'aube de la vie

Texte de Beverly Halstead; ill. par Richard Orr et Philip Weare; trad. de l'anglais par Jean-Jacques Barloy

Chat perché/Flammarion, 1979, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

577 CB-79-31396

Le texte et le sujet sont difficiles mais les sous-titres et le rythme de la mise en pages facilitent une compréhension générale. Pour les excellents lecteurs déjà avertis sur le sujet. Les hypothèses scientifiques amenées sur l'origine de la vie sont à retenir ou à reformuler.

(10 et +)

Reptiles préhistoriques

Beverly Halstead; ill. par Richard Orr; trad. de l'anglais par Jean-Jacques Barloy et Jacques Vielliard

Chat perché/Flammarion, 1977, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

568 CB-78-30198

Livre difficile et très spécialisé. On notera toutefois une bonne synthèse visuelle des époques géologiques au début du livre. La mise en pages aérée et les illustrations bien légendées facilitent la recherche d'informations précises.

(10 et +)

Où, quand, comment vivaient les animaux de la préhistoire

Alfred Leutscher; texte français d'Hélène Fatou; ill. Design practitioners Ltd.

Deux coqs d'or, 1975, 77 p., 29 cm

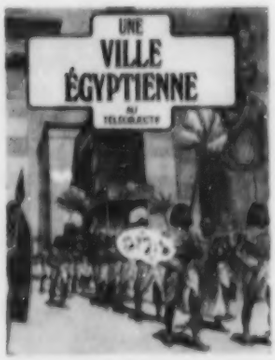
Collection «Un grand livre d'or»

560 CB-75-8107

L'évolution des vertébrés jusqu'à l'homme est expliquée par de nombreux tableaux chronologiques, des schémas et des dessins. Le ton du texte est «savant» et on utilise un vocabulaire spécialisé. Un texte à transformer en graphiques et en tableaux chronologiques.

(10 et +)

LE PASSÉ: L'HISTOIRE DE L'ANTIQUITÉ AU MONDE MODERNE



Une ville égyptienne au téléobjectif

Texte original de R.J. Unstead; adapt. française de S. Lecomte, illus. de B. Stallion, F. Philips et R. Coombs

École active/Gamma, 1978, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

932 CB-79-30824

Axés sur l'habitation, les contenus de ces livres apportent également des informations intéressantes sur le mode de vie de l'époque. Index et glossaires complètent ces informations. Le nom de la collection est significatif et original. On pourra en profiter pour demander aux écoliers d'observer et de critiquer les choix de noms pour les collections et les titres de livres documentaires.

(9-12)

Une cité romaine au téléobjectif

Trad. française par J. Selke

École active/Gamma, 1977, 29 p., 29 cm

Collection «Au téléobjectif»

937 CB-78-30348

Atlas illustré de l'Antiquité

Trad. et adapt. de l'anglais par Paul Alexandre

Nathan, 1980, 61 p., 33 cm

930 CB-81-03844

Le double ordre de présentation géographique et chronologique permettra de situer globalement et plus relativement les faits de l'Antiquité traités dans d'autres livres. La mise en pages est aérée. De belles photos abondamment légendées et de nombreuses capsules informatives favoriseront des niveaux de consultation diversifiés.

(10 et +)

La Grèce antique

Texte de Anton Powell et Patricia Vanags; ill. par Yvan Lapper; trad. de l'anglais par Jean-Jacques Barloy

Chat perché/Flammarion, 1978, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

938 CB-78-30844

Rome et son empire

Texte Patricia Vanags; ill. Yvan Lapper; trad. par Guy Casaril

Chat perché/Flammarion, 1978, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

937 CB-79-31650

L'Égypte des pharaons

Texte de Wendy Boase; ill. par Angus McBride et Eric Thomas; trad. de l'anglais par André Rétif

Chat perché/Flammarion, 1977, 30 p., 27 cm

Collection «Reportage»

932 CB-78-30367

La Chine ancienne

Texte de Wendy Boase; ill. par Angus McBride et Terry Dalley; trad. de l'anglais par Jean-Jacques Barloy

Chat perché/Flammarion, 1978, 29 p., 27 cm

Collection «Reportage»

931 CB-78-39120

Les informations sont très spécialisées. Les illustrations bien légendées et une mise en pages soignée attirent la curiosité du lecteur pour le texte.

Cette collection présente généralement de bons textes, mais ils sont difficiles. On les suggérera aux lecteurs déjà avertis sur le sujet. Les adolescents du secondaire et les adultes y trouveront matière à rassasier des curiosités nouvelles.

(11 et +)

La Chine ancienne (931)

Robert Knox, François Carlier; adapt. française par F. Carlier

CB-80-01279

L'Égypte ancienne (932)

Anne Millard, François Carlier; adapt. française par F. Carlier

CB-79-08251

La Grèce ancienne (938)

Christopher Fagg, François Carlier adapt. française par F. Carlier

CB-79-08045

Un texte dense, des informations spécialisées, des illustrations précises et des capsules informatives permettent une lecture dynamique mais assez difficile.

Cette collection plaira aux écoliers déjà sensibilisés aux différentes civilisations. Les notions d'histoire impliquées ici sont difficiles à saisir d'un bloc.

(11 et +)

La Rome ancienne (937)

Christopher Fagg, François Carlier adapt. française par F. Carlier

CB-80-01062

L'expansion de l'Islam (909)

Anton Powel, François Carlier adapt. française par F. Carlier

CB-81-07120

La Renaissance en Italie (945)

Anton Powel, François Carlier adapt. française par F. Carlier

CB-81-07119

École active, 1979 et 1980, 45 p., 29 cm

Collection «Panorama des civilisations»

Les débuts de l'industrie

F. Lawton; trad. française par S. Lecomte

École active/Gamma, 1977, 44 p., 25 cm

Collection «Pionniers du progrès»

Cette période de notre histoire est rarement traitée dans les livres pour enfants. Des points de vue social et économique sont mis de l'avant. Ce texte pourrait servir de comparaison au cours de discussions sur notre vie actuelle.

609 CB-77-16068 (9-12)

L'argent

Gian Paolo Ceserani; texte français de Jean-Claude Lapp.

Duculot, 1977, (26) p., 23 cm

Collection «L'histoire qui n'est pas dans les livres d'histoire»

Par un style direct, l'emploi de la 2e personne (tu), des dessins plutôt fantaisistes et un ton narratif, l'auteur explique comment les hommes en sont venus à utiliser l'argent comme système international pour leurs échanges. Sans table des matières, sans index, sans pagination, ce livre ouvre des curiosités plus qu'il ne permet un repérage précis d'informations.

322 CB-78-302227 (8-10)

Au temps des grandes découvertes...
1450-1550

Texte de Pierre Miquel; ill. de Claude et Denise Millet.

Hachette, 1976, 67 p., 29 cm

Collection «La vie privée des hommes»

Les aspects économique, social, politique et culturel de l'époque sont expliqués avec nuance et précision. Le texte est assez difficile. Les illustrations bien légendées et la mise en pages diversifiée favoriseront une lecture en mosaïque. Ces deux titres sont accompagnés d'une annexe. Il s'agit de deux textes de Paul Henry Plantain qui s'intitulent: «Les animaux en ce temps-là.»

909 CB-76-12298 (11 et +)

Au temps des premières automobiles..., 1980

Texte de Pierre Miquel; ill. de Jacques Poirier

Hachette, 1977, 67 p., 29 cm

Collection «La vie privée des hommes»

940 CB-78-30337

Les Vikings

Texte de John Gilbert; ill. de Edward Mortelmans; adapt. française de Béatrice de Boisanger

Deux coqs d'or, 1979, 80 p., 29 cm

Collection «Art, humanité»

Sous la forme d'un récit chronologique, accompagné de quelques cartes géographiques et d'illustrations expressives, l'auteur présente les aventures guerrières et les moeurs «agressives» des Vikings. Les valeurs et les interprétations historiques présentées dans ce livre sont intéressantes à discuter. Un sujet à mettre en parallèle avec l'histoire et le développement de l'Amérique du Nord.

(10 et +)

Les Égyptiens (932)

Anne Millard; adapt. française de Nicole Vallée

Les Normands (944)

Patrick Rooke; avec la collab. de Janine Cyrot

CB-79-31480

Les Grecs (938)

Judith Crosher; adapt. française de Nicole Vallée

CB-78-30742

Les Romains (937)

Joan Forman; adapt. française de Nicole Vallée,

CB-78-30741

Les Vikings (948)

Michael Gibson; adapt. française de Nicole Vallée

CB-77-13252

Nathan, 1977, (61) p., 27 cm

• Collection «Comment vivaient...»

Cette collection reprend pour chacun des titres une même logique d'organisation du contenu. On y traite de la vie quotidienne: cuisine, travail, famille...; sujets intéressants pour les jeunes lecteurs. Ils pourront aisément faire des comparaisons avec leur monde connu. Les auteurs traitent également de quelques formes de gouvernement, de particularités géographiques et historiques, des arts et de l'influence de la civilisation dans l'évolution historique. Une conception moderne et ouverte de l'histoire qui ne vise pas uniquement des connaissances de dates et de noms célèbres. La mise en pages est vivante, claire et diversifiée. Les illustrations sont variées (cartes, photos, tableaux chronologiques, schémas, dessins) et bien légendées. Les nombreux encadrés permettent une lecture sélective intéressante et invitent à lire le texte. Index, sommaire et glossaire ajoutent à la qualité de ces albums.

(9-12)

BIBLIOGRAPHIE *

Littérature de jeunesse

Abbadie-Clerc, et al. *Les livres pour enfants*. Paris, éditions Ouvrières, coll. «Enfance heureuse», 1973, 293 p.

Aubray, Irène. *Que lisent les enfants?* Une enquête de la bibliothèque de la ville de Montréal, succursale de Saint-Denis. Le bulletin du livre, septembre 1977.

Audit, Jean-Guy. *Quelques considérations sur les modèles culturels* in Divergence III. (Permafra). Québec, télé-université 1977.

Bellavance, Suzanne. *Grilles d'analyse pour la littérature enfantine*. Programme de perfectionnement des maîtres en français, Montréal 1977, ronéotypé.

Bettelheim, Bruno. *Psychanalyse des contes de fées*. Trad. de l'américain par Théo Carlier. Paris, Laffont, «Réponse», 1976, 403 p.

* Point de vue psychanalytique sur l'approche et la lecture des contes de fées. Ouvrage de base réédité chez Gallimard en «Poche».

Bamberger, Richard. *Developper l'habitude de la lecture*. Unesco, doc. 21553.

Bourneuf, Denyse. *Pour une littérature intégrée à l'école* in L'École coopérative, no 20, janvier 1973, pp. 4-25.

Bourneuf, Denyse. *Compte rendu et évaluation d'une expérience d'aménagement et d'animation d'un coin de lecture dans deux classes de 3e année de l'école élémentaire*: essai de maîtrise. Québec, université Laval, mai 1974.

Bourneuf, Denyse et coll. *Une bibliothèque de livres pour enfants* in *Québec Français*, no 30, mai 1978 (pp. 40-43).

Bourneuf, Denyse et coll. *Cours I sur la littérature enfantine*. Québec, université Laval, 1976-1977, document ronéotypé.

— *Cours II sur la littérature enfantine*. Québec, université Laval, 1977-1978, document ronéotypé.

— *Modules I et II de lecture*, (fiches et choix de livres), Montréal, Québec-Amérique, 1976.

Bourneuf, Denyse et Paré, André. *Pédagogie et lecture. Animation d'un coin de lecture*. Montréal, Québec-Amérique, 1975. 143 p.

* Ouvrage de base qui expose les principes psychopédagogiques et les conditions matérielles pour une pédagogie efficace de la lecture.

Centre international d'études pédagogiques. *Littératures enfantine et juvénile*. Rapport général du colloque de Sèvres (n . 1973). Sèvres, éd. CIEP, 1973, 54 p.

Caradec, François. *Histoire de la littérature enfantine en France*. Paris, Albin Michel, 1977.

* Exposé d'une nouvelle façon de voir la littérature de jeunesse: concerne surtout les classiques.

Chabot, Marcel. *Le texte littéraire et le texte d'enfant: à propos de la créativité*. in Divergence III (Permafra). Québec, Télé-Université, mai 1976.

Charbonneau, Hélène. *Lecture des jeunes: résultat d'une enquête conduite à la succursale Ahuntsic — Enfants* in *Bulletin de L'APBM*, vol. 2, no 4, juin 1969.

Charpenteau, Jacques. *Enfance et poésie*. Paris, éd. Ouvrières, coll. «Enfance heureuse», 1972, 20 p.

Colloque. *Le livre dans la vie de l'enfant*. Actes du colloque de Sherbrooke, 2 au 4 juin 1977, Sherbrooke 1978.

Couture-Lebel, Francine: *Rapport-synthèse d'une analyse de 40 textes québécois*.

* Analyses qui ont guidé la rédaction du fascicule no 2 du présent guide.

Dana, Jacqueline. *La littérature enfantine sort de la grisaille* in Revue de Psychologie, décembre 1975, no 71.

Daveluy, Paule et Boulizon, Guy. *Création culturelle pour la jeunesse et identité québécoise. Textes de la rencontre de Communication Jeunesse*. Ottawa, Leméac, coll. «Dossiers», 1973, 188 p.

Decroux-Masson, Annie. *Papa lit, maman coud*. Paris, Denoël/Gauthier, 1979, 129 p.

Despinette, Janine. *Enfants d'aujourd'hui, livres d'aujourd'hui*. Belgique, éditions Casterman, coll. «E3», 1972. 197 p.

Dubé, Cécile et Rousselle, James. *Au secondaire, littérature et lecture ou littérature et rupture* in *Québec français*, mai 1979, pp. 18-21.

Dubois, Raoul. *Qu'est-ce que le livre pour enfants?* in *Littérature enfantine et juvénile. Sèvres*. Les amis de Sèvres, C.I.E.P., 1972.

Dunningan, Lise. *Analyse des stéréotypes masculins et féminins dans les manuels scolaires au Québec*. Québec. Conseil du Statut de la Femme, 1975.

Durand, Marion et Bertrand, Gérard. *L'image dans le livre pour enfants*. Paris, école des Loisirs. 1975. 220 p.

* Un des premiers ouvrages importants consacrés au rôle de l'illustration dans le livre pour enfants.

Durand, Marielle. *L'enfant personnage et l'autorité*. Montréal, Leméac, 1976, 349 p.

* Une enquête concernant la lecture des romans pour les enfants de 11 à 15 ans, et l'étude des valeurs d'autorité et de soumission dans ces livres.

Durand, Marielle. *Taisez-vous, les enfants!* Une analyse de l'autorité dans la littérature enfantine in Lurelu, vol. 2. no 2, Montréal, été 1979.

* Cette bibliographie concerne l'ensemble du guide en littérature de jeunesse

Escarpit, Denise. *La lecture de l'image* in Communication et Langage, no 20, p. 17-34, éd. Retz.

Escarpit, Denise. *La critique de Nous Voulons Lire* in Nous voulons lire! no 19, printemps 1977, Bordeaux 1977.

Escarpit, Denise. *De l'image au texte*. Communication, Colloque de Sherbrooke, 1977, ronéotypé. Voir *Actes du Colloque*, 1978.

Finifter, Germaine. *Rapport de la Commission 2* in La littérature enfantine et juvénile, Sèvres, les Amis de Sèvres, C.I.E.P.

Fontannaz, Lucienne. *Propos sur le livre d'images au Québec*. Montréal, université Concordia, 128 p., 45 diapositives. Thèse. Ronéotypé.

Gagnon, Jean-Claude. *La littérature en classe de langue* in *Québec français*, mai 1976, pp 18-20.

Gamarra, Pierre. *La lecture pour quoi faire? Le livre et l'enfant*. Bruxelles, Casterman, coll. «E3, Orientations». 1974, 211 p.

Gloton, Robert et Clero, Claude. *L'activité créative chez l'enfant*. Bruxelles, Casterman, coll. «E3, Orientations», 1971, 211 p.

Held, Jacqueline. *L'imaginaire au pouvoir*. Paris, éd. Ouvrières, coll. «Enfance heureuse». 1977. 245 p.
* Approche intéressante des rapports entre le fantastique et le réalisme dans la littérature de jeunesse.

Jan, Isabelle. *Essai pour la littérature enfantine*. Paris, éd. Ouvrières, coll. «Vivre son temps», 1969, 183 p.

Jean, Georges. *Il était une fois la poésie*. Paris, La Farandole, 1974, 63 p.

Jean, Georges. Le rôle du livre dans la formation de la personnalité de l'enfant. Communication. Colloque de Sherbrooke, 1977. Ronéotypé.

Jean, Georges. *Pour une pédagogie de l'imaginaire*. Bruxelles, Casterman, coll. «Orientations E3», 1976, 167 p.
* La poésie, le langage, l'imaginaire et une approche pédagogique souple. Un cadre théorique pour les anthologies du même auteur *Le livre d'or des poètes*. en 3 tomes, chez Seghers. Voir fascicule 3, du présent guide.

Laflèche, Guy. *Petit manuel des études littéraires pour une science générale de la littérature*. Montréal, V.L.B., 1977, 117 p.

Lemieux, Louise. *Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*. Montréal, Leméac, 1972, 342 p.
* Étude historique de la littérature québécoise pour la jeunesse jusqu'en 1972. Bibliographie commentée: pp. 257-275.

Malineau, Jean-Hugues. *Des jeux pour dire, des mots pour jouer*. Paris, École des Loisirs, 1975.
* La place de la poésie à l'école. Le rôle du maître «écrivant». Description ou conception des jeux poétiques.

Mareuil, André. *Littérature et jeunesse d'aujourd'hui*. Paris, Flammarion, «Nouvelle bibliothèque scientifique», 1971, 314 p.

Monette, Pierre. *Histoire pour enfants, histoire de l'enfance* in Derives, nos 17-18, Montréal, 1979, pp. 39-54.

Nadon, Maryse. *Analyse des objets littéraires pour enfants* in Divergence III (Permafra), Québec, Télé-université, avril 1977.

Nova Scotia, Government. *Littérature in elementary school programm. Youth Education*, no 24, Halifax, 1978.

Patte, Geneviève. *Laissez-les lire! Les enfants, et les bibliothèques*. Paris, éd. Ouvrières, coll «Enfance heureuse», 1978, 294 p.
* Portrait des bibliothèques pour les jeunes en France. L'auteur propose des solutions d'animation et d'organisation des bibliothèques qui se révèlent intéressantes pour tous les milieux.

Peju, Pierre. *La petite fille dans la forêt des contes*. Paris, Robert Laffont, coll. «Réponses», 1981, 294 p.

Perron-Tremblay, Céline et coll. *Dossier Goût de lire*. Québec, ministère de l'Éducation, septembre 1976. Ronéotype.

Potvin, Claude. *Le Canada français et sa littérature de jeunesse*. Moncton, éd. CRP, 1981, 185 p.

Planque, Bernard et coll. *L'enfant et l'image*. Des images pour les enfants. Tournai éd. Casterman, coll «Orientations E3», 1977. 188 p.
* Plusieurs articles concernant le pouvoir de l'image auprès de l'enfant, relatant ses avantages pour développer l'imaginaire et dénonçant ses aspects aliénants.

Primau, Gilles. *Le développement de l'habileté à lire dès le début de l'apprentissage* in Québec français, numéro spécial sur le nouveau programme de français au primaire, mars 1979, pp. 64-66.
* Et tous les autres articles de ce numéro pour mieux comprendre le nouveau programme.

Provost, Michelle. *Comment développer le goût et des habitudes durables de lecture chez nos enfants*. Québec, ministère de l'Éducation, juin 1978. Ronéotypé 145 p.
* Document qui a servi de cadre théorique pour l'élaboration de ce guide.

Provost, Michelle. *L'apprentissage de la lecture et les livres pour enfants* in Lurelu, vol. 1, no 3, automne 1978, pp. 3-6.

Rioux, Monique, Bilz, D. et Boisvert, J.-M. *L'enfant et l'expression dramatique*. Québec, L'Aurore, 1976. 185 p.

Senéchal, Jacques. *Les élèves du primaire et l'utilisation du documentaire*. Commission scolaire St-Exupéry, document rénéotypé 1979, 150 p.

Soriano, Marc. *Les contes de Perreault, culture savante et tradition populaires*. Paris, Gallimard, 1968. Reédition 1977, coll. «Tel», Livre de poche.
* Un spécialiste de Perreault. Une position à lire sur les classiques.

Soriano, Marc. *Guide de littérature pour la jeunesse — Courants, problèmes, choix d'auteurs*. Paris, Flammarion, 1975, 570 p.

Szpakowska, Janina-Klara. *Profils culturels des jeunes montréalais: Livres, lecture et loisirs*. Enquête sociologique auprès des filles et garçons de 15 à 17 ans. Montréal, université de Montréal. École de bibliothéconomie, 314 p.

Tardif, Nicole. *Littérature à l'élementaire*. Septembre 1977. Conseiller pédagogique à Sherbrooke, ronéotypé.

Tardif, Nicole. *Concours prête-moi ta plume* in Québec Français, décembre 1978.

Warren, Louise. *L'illustration dans le livre québécois pour les jeunes* in Lurelu, vol. 2, no 3, Montréal, 1979.

Théories: linguistique, sémiologie, littérature, sociologie

Adam, Jean-Michel. *Linguistique et discours littéraire*. Paris, Larousse, 1976, 352 p.

Aranguren, J.-L. *Sociologie de l'information*. Paris, Hachette, coll. «L'Univers des Connaissances», 1967, 251 p.

Barthes, Roland. *Critique et vérité*. Paris, éd. du Seuil, 1966.

Barthes, Roland, *Degré zéro. Elements de semiologie*. Paris, Gonthier, coll. «Médiations», 1965, 184 p.

Benveniste, Émile. *Problème de linguistique générale*. Paris, Gallimard, 1966.

Bourneuf, R. et Ouellet, R. *L'Univers du roman*. Paris, P.U.F., coll. «S.U.P.», 1972.

Bremond, Claude. *Logique du récit*. Paris, éd. du Seuil, coll. «Points», 1973, 350 p.

Chomsky, Noam. *Réflexions sur le langage*. Paris, Maspéro, 1977, 283 p.

Éco, Umberto. *L'oeuvre ouverte*. Paris, éd. du Seuil, 1965.

Éco, Umberto. *Structure absente, Introduction à la recherche sémiotique*. Paris, Mercure de France, 1972, 447 p.

Escarpit, Robert. *Le littéraire et le social*. Paris, Flammarion, coll. «Champs», 1970, 315 p.

Francastel, Pierre. *Études de sociologie de l'Art*. Paris, Denoël/Gonthier, coll. «Bibliothèque Médiations», 1970, 252 p.

Gombrich, E.-E. *L'art et l'illusion, psychologie de la représentation picturale*. Paris, Gallimard, 1971, 554 p.

Greimas, A.-J. *Essai de sémiotique poétique*. Paris, Larousse, 1972, 239 p.

Guiraud, Pierre. *La sémiologie*. Paris, PUF, coll. «Que sais-je?», 1971, 123 p.

Kristeva, Julia. *Semiotiké. Recherches pour une sémanalyse*. Paris, éd. du Seuil, coll. «Tel quel», 1969, 380 p.

Marin, Louis. *Éléments pour une sémiologie picturale in Sciences humaines et l'oeuvre d'art*, Bruxelles, La Connaissance, 1969, pp. 109-149.

Piaget, Jean. *Le Structuralisme*. Paris, P.U.F., coll. «Que sais-je?», 1970, 125 p.

Propp, Vladimir. *Morphologie du conte*. Paris, éd. du Seuil, coll. «Points», 1970, 254 p.

Saussure, Ferdinand de. *Cours de linguistique générale*. Paris, Payot, 1949, 331 p.

Todorov, Tristan et Ducrot. O. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris, éd. du Seuil, 1972, 470 p.

Vernier, France. *Une science du littéraire est-elle possible?* Paris. Nouvelle Critique, 1972, 55 p.

Vernier, France. *L'écriture et les textes, essai sur le phénomène littéraire*. éd. Sociales, coll. «Problèmes», 1974.

Lecture: apprentissage, lisibilité

Brazeau, Aline. *Une approche intégrée de la lecture en première année* in Québec Français, no 29, mars 1978, pp. 22-26.

Chamberland, Pierre. *La lecture et les manuels d'apprentissage* in Québec Français, mars 1978, no 29, pp. 19-21.

Charmeux, Eveline. *La lecture à l'école primaire*. Paris, Cedic, 175 p.

Inizan, André. *Le temps d'apprendre à lire*. Paris, Colin Bourrelier, 1963.

Foucambert, Jean. La manière d'être lecteur. Paris, OCDL-Sermap, 1976, 128 p.

* Dans la perspective d'une approche idéovisuelle de l'apprentissage de la lecture, l'auteur explique les différences entre enseignement et apprentissage. Bibliographie commentée: pp. 124-127.

G.F.E.N. *Le pouvoir de lire*, éd. Casterman, coll. «Orientations E3», 1974, 282 p. Sous la direction de Josette Jolibert et de Robert Gloton.

Ministère de l'Éducation du Québec. *Programme d'études Primaire. Français*. Direction des programmes, service du primaire. Mai 1979, code 16-2410.

* Programme officiel au Québec.

Ministère de l'Éducation du Québec. *Rapport d'analyse de l'enquête sur la pédagogie du français au Québec*. Études et documents, code 16-0113, 1976-1977.

Milot, Jean-Guy. *Pourquoi des situations de communication en classe de français?* in *Québec Français*, no 35, octobre 1979, pp. 20-21.

* Texte suivi d'un dossier sur l'analyse et l'efficacité des situations de communication qui deviennent des situations d'apprentissage, pp. 22-28.

Paquette, Claude. *Pour un apprentissage significatif de la lecture* in École coopérative, no 27, Québec, octobre 1974.

Patrice, Yvon. *L'enquête sur la pédagogie du français au Québec* in *Québec Français*, no 29, mars 1978, pp. 50-52.

Préfontaine, R. et G. *Vocabulaire oral des enfants de 5 à 8 ans au Canada Français.*

Richaudeau, F. *La lisibilité*, Paris, CEPL, 1969.

Richaudeau, F. *Le langage efficace*, Paris, CEPL, 1973.

Richaudeau, François. *Le texte le plus efficace que je connaisse* in Communication et langage. Paris, RETZ, no 37, 1978, pp. 6-24.

* Synthèse et discussion sur les différentes «formules» et «tests» de lisibilité. L'auteur présente ces informations tout en analysant un texte de publicité.

Smith, F. *Understanding reading. A psycholinguistic analysis of reading and learning to read.* New York, H.R.W., 1971.

Ters, François, Georges, Mayer et Daniel, Reinchenbach. *L'échelle Dubois — Buyse.* Paris, O.C.D.L. /Hurbubise, 5e édition revue et corrigée, 1977, 93 p.

Valiquette, Josée. *Les fonctions de la communication au coeur d'une didactique renouvelée de la langue maternelle.* Ministère de l'Éducation, coll. «SREP», 1979, 235 p. Code 16-0125.

Vézina, Alain. *Les fonctions de l'écrit: quelques conditions nécessaires à un apprentissage significatif de la lecture* in Québec Français, no 29, mars 1978, pp. 37-43.

Psychologie, objectifs, évaluation, pédagogie

Bloom, Benjamin S. et collaborateurs. *Taxonomie des objectifs pédagogiques*, tome 1 (aspect cognitif). Traduit de l'américain par Marcel Lavallée. Montréal. Éducation nouvelle, 1969, 232 p.

Bloom, Benjamin S., Krathwohl, David et Masia, Bertram. *Taxonomie des objectifs pédagogiques*, tome 2 (aspect affectif). Traduit de l'américain par Marcel Lavallée. Montréal, Éducation nouvelle, 1970, 229 p.

Burns, Richard. *Douze leçons sur les objectifs, dont les objectifs pédagogiques. Domaines et classes.* Montréal, A.I.E.S., octobre 1973, 145 p.

Ferguson, Marilyn. *La révolution du cerveau.* Traduit par Jean Sendy, Paris, Calman/Lévy. 1974, 372 p.

Gregory, R.L. *L'oeil et le cerveau. La psychologie de la vision.* Paris, Hachette, coll. «L'Univers des Connaissances», 1966.

Landsheere, Vivianne et Gilbert. *Définir les objectifs de l'éducation.* Paris, P.U.F., Pédagogie d'aujourd'hui, 1975, 293 p.

* Revue et discussion des principales théories actuelles en matière de formulation d'objectifs et d'évaluation.

Landsheere, Vivianne et Gilbert. *Evaluation continue et examens. Précis de docimologie*, Bruxelles, F. Nathan, 1974.

Mager, Robert. *Comment definir des objectifs pedagogiques.* Traduit et adapté par G. Décote, avec une préface du traducteur. Paris, Gauthier-Villars, 1972. 60 p.

* Prise de position sur des objectifs de comportements observables et mesurables.

Le livre: édition et bibliothèque

Bécourt, Daniel. *Livres condamnés, livres interdits.* Régime juridique du livre. Liberté ou censure? Paris, Cercle de la librairie, 1972, 583 p.

Bibliographie de la France Biblio-Jeunesse. Supplément au numéro 11. Paris. Cercle de la librairie, mars 1978, 108 p.

* Informations très détaillées sur les organismes et revues spécialisées en littérature de jeunesse.

Biblios. Diaporama. Montréal, ADAM, 1976, distribué par Adimec.

* «Une série de quatre documents audio-visuels dont le but est d'apprendre le livre aux enfants du primaire, en compagnie d'un petit extraterrestre bien sympathique».

Cau, Ignace. *L'édition au Québec de 1960 à 1977.* Québec, Ministère des Affaires culturelles du Québec, coll. «Civilisation du Québec», 1981, 230 p.

* Analyse historique de l'industrie culturelle du livre au Québec. De nombreux tableaux appuient cette approche sociologique.

Estivals, Robert. *Le livre au Québec* in Communication et langage, no 37, Paris, RETZ, 1978.

Héon, Gérard. *Les habitudes de lecture de québécois de 10-12 ans.* Drummondville, publié chez l'auteur, 1980, 204 p.

Hould, Raymond. *Rapport d'enquête sur les habitudes de lecture des élèves du secondaire. Première partie. Description des habitudes de lecture.* Québec, Ministère de l'Éducation, coll. «SREP», 1980, 246 p. Code 16-0126.

Hould, Raymond. *Les habitudes de lecture des élèves du secondaire. Deuxième partie. Développement des habitudes de lecture au secondaire.* Ministère de l'Éducation, coll. «SREP», 1981, 97 p. Code 16-0135.

Legendre, Georges. Bellemare, Yvon et Coppens, Patrick. *L'enfant du niveau élémentaire et la bibliothèque.* Ministère de l'Éducation du Québec, février 1979, code 42-3008.

Lévesque, R.-L. *Introduction à la classification décimale de Dewey.* Adaptation française de l'introduction de l'éditeur, suivie des sommaires et subdivisions, La Pocatière, 1970.

Ministère de l'Éducation. *Guide d'aménagement des bibliothèques-centres documentaires des écoles élémentaires.* Québec, 1976, code 44-1018.

Mignault, Marcel. *Lise et Bruno dans l'univers des livres.* La Pocatière, Société du Stage en Biblio-

théconomie et Montréal, Centrale des Bibliothèques, 1976, 94 p.
* Destiné aux élèves et aux enseignants du primaire. Pour l'initiation à la bibliothèque des jeunes de 4 à 12 ans. Renseignements techniques et des suggestions pédagogiques pour l'acquisition d'une méthode de travail au primaire. Présentation du système Dewey, explications de termes (index, bibliographie, table des matières, légendes, etc.).

Mignault, Marcel. *Les chemins du savoir: la bibliothèque, la documentation, les habitudes de travail.* Tomes 1 et 2. La Pocatière, Société du Stage en bibliothécor omie de La Pocatière, 1975, 215 p. et 170 p.
* Ouvrage destiné aux enseignants du secondaire. Réédition 1979.

Minnessian, Chaké. *Le problème de la lecture et nos bibliothèques scolaires* in *Lurelu*, vol. 1, no 2.

Reicher. *La misère de nos bibliothèques* in *Vient de paraître*, mars 1978.

Rowan, Renée. *La commercialisation du livre de jeunesse québécois: une lueur au bout du tunnel* in Lurelu, vol. 2, no 1, Montréal, printemps 1979, pp. 3-6.

Sirkis, Rubin. *L'utilisation du livre et de la bibliothèque à l'école élémentaire. Réflexions et observations.* Éditeur officiel du Québec, 1976.

Vastel, Michel. *On demande des lecteurs* in Revue Antennes, no 7, 1977, Multi-Réseau Inc.

REVUES SPÉCIALISÉES EN LITTÉRATURE DE JEUNESSE ET INSTRUMENTS DE CHOIX DE LIVRES

DU QUÉBEC

Des revues d'information-critique:

• LURELU

Cette revue, initiative de Communication Jeunesse défend et fait la promotion de la littérature québécoise de jeunesse.

Lurelu présente les chroniques suivantes:

M'as-tu vu, m'as-tu lu? une chronique d'information et de critique sur les livres québécois récemment publiés.

Des entrevues avec des auteurs, des illustrateurs, des éditeurs québécois. Ils nous expliquent leurs métiers, leurs objectifs culturels et leurs positions pédagogiques.

Des comptes rendus sur des activités d'animation réalisées dans différentes régions du Québec et ailleurs. Enseignants, bibliothécaires et parents peuvent ainsi se communiquer leurs expériences.

Des dossiers sur des questions plus générales telles que la situation dans nos bibliothèques scolaires et publiques, les difficultés de l'édition et de la commercialisation du livre de jeunesse, l'état des recherches en pédagogie de la lecture...

Des informations concernant les libraires, les éditeurs et les bibliothèques.

Des articles-bilans sur un genre littéraire en particulier: la presse enfantine, les comptines, les livres d'activités...

Abonnement: 1 an, 3 numéros
LURELU
Case postale 446
Succ. Delorimier
Montréal, Québec
H2H 1N7

• DES LIVRES ET DES JEUNES

Cette revue relève de l'Association canadienne pour l'avancement de la littérature de jeunesse (ACALJ).

Des livres et des jeunes présente les chroniques suivantes:

Des dossiers-thèmes sur des genres littéraires particuliers: les contes, les dictionnaires, les lectures de vacances, les livres documentaires, l'animation...

Des c ntes rendus de lecture qui informent sur les nouvelles parutions et qui portent des jugements critiques sur la qualité des livres autant étrangers que québécois.

Des dossiers pédagogiques concernant la lecture et l'animation en littérature de jeunesse.

Une chronique d'information indiquant les événements à suivre dans le monde de la littérature de jeunesse: exposition, colloques, rencontres, nouvelles parutions.

Abonnement: 1 an, 3 numéros
DES LIVRES ET DES JEUNES/ACALJ
C.P. 2152, succursale Jacques Cartier
Sherbrooke, Québec
J1J 3Y2

• **CHOIX JEUNESSE: Documentation imprimée**

Cette revue est un répertoire d'information bibliographique. Publié par la Centrale des bibliothèques, cet instrument recense la production imprimée courante (livres de jeunesse, brochures, publications en série, publications officielles) qui offre de l'intérêt pour le milieu scolaire.

Choix Jeunesse présente les informations suivantes pour chaque document traité:

Une description bibliographique complète des documents qui sont présentés suivant le système Dewey.

Des vedettes-matières qui précisent le contenu du livre analysé.

Des éléments d'évaluation qui donnent des indices relatifs aux cotes d'âge, d'utilité et de qualité.

Des annotations descriptives et critiques qui permettent de mieux connaître le contenu et la qualité des documents.

Des index qui rendent possible l'accès à l'information par auteurs, par titres, par collections, par sujets.

Choix Jeunesse est une revue trimestrielle; chaque année, on publie une refonte. Des jeux complets de fiches sont vendus pour chaque document. Le numéro de commande de ces fiches apparaît pour chacun des documents cités au chapitre V du présent fascicule.

Abonnement: 1 an, 4 numéros;
refonte annuelle
CHOIX JEUNESSE
Centrale des bibliothèques
1685, rue Fleury Est
Montréal, Québec
H2C 1T1

D'AUTRES PUBLICATIONS QUÉBÉCOISES

100 livres pour nous, 100 livres à nous. Catalogue de livres québécois pour la jeunesse produit par l'organisme Communication Jeunesse. Montréal, 1978. Une mise à jour a été ajoutée à ce catalogue en décembre 1979.

Des livres plein la tête. Sélection commentée de livres québécois pour la jeunesse. Ce document constitue une mise à jour pour l'année 1980. Communication Jeunesse publie annuellement une sélection de livres, cette dernière est généralement disponible en novembre.

Livres québécois pour enfants une sélection de Communication-Jeunesse, 1981. Communication-Jeunesse, 445 St-François-Xavier, Montréal, Québec, H2Y 2T1.

Enfin je lis! Sélection de romans et de lectures intermédiaires pour les 7-10 ans, publié par l'ASTED, 1978. ASTED, 360, rue Lemoyne, Montréal, H2Y 1Y3.

Québec français publie une chronique de «livres pour enfants». Les enfants eux-mêmes écrivent leurs commentaires et leurs réactions à propos de leurs lectures. Québec français, C.P. 9185, Québec, G1V 4B1 (abonnement 1 an 4 numéros)

Vie pédagogique. Produite par la Direction générale du développement pédagogique du ministère de l'Éducation du Québec, cette revue publie des mises à jour, des sélections commentées de livres québécois en concordance avec les principes et activités du présent guide. **Vie pédagogique,** ministère de l'Éducation, Direction des communications, 1035 De La Chevrotière, 16e étage, Québec, G1R 5A5.

Mise à jour du fascicule 2. «Littérature de jeunesse québécoise 1979-1980. Une sélection de livres de fiction». numéro 15, novembre 1981, (36-45 pp.).

Mise à jour du fascicule 2. «Des livres québécois pour les jeunes: 1981, un bon cru», numéro 18, avril 1982, (21-29 pp.).

Livres et auteurs québécois. Revue critique de l'année littéraire. Une partie de cet ouvrage est consacrée aux auteurs de littérature de jeunesse. Les Presses de l'Université Laval.

DE FRANCE ET DE BELGIQUE

Nous donnons ici quelques noms de revues spécialisées que nous avons consultées pour la rédaction de ce guide. On peut se les procurer par abonnement direct en France. Cependant, il est possible de les retrouver ici au Québec, dans certaines bibliothèques municipales ou dans les didacthèques universitaires.

Du côté des enfants. Les bibliothèques publiques d'Alsace. Colmar, Mulhouse, Strasbourg.

Livres Jeunes Aujourd'hui, Paris, C.C.P. Union nationale Culture et Bibliothèque pour tous.

Livres Service Jeunesse. Association des Amis de l'École Decroly. Saint-Mandé. Paris. Directrice: Germaine Finifter.

Nos enfants et leurs livres. Maison de Nell, Bruxelles.

Nous voulons lire! ILTAM, Institut de Littérature et de techniques bibliothèques de Masse. Université de Bordeaux 111. Talence. Directrice: Denise Escarpit.

La revue des livres pour enfants. La joie par les livres. Paris. Directrice: Geneviève Patte.

Trousse-livres lectures culturelles. Ligue française de l'enseignement de l'éducation permanente. Paris. Responsable: Manuelle Damamme.

ASSOCIATIONS ET ORGANISMES QUI S'INTÉRESSENT À LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE AU QUÉBEC

ACALJ **Association canadienne pour l'avancement de la littérature de jeunesse.** Fondée en 1978 au colloque de Sherbrooke sur la littérature de jeunesse, cette association veut faire la promotion de la lecture chez les jeunes. Elle publie la revue «***Des livres et des jeunes***».

ACALJ
C.P. 2152, succursale Jacques-Cartier
Sherbrooke
Québec, J1K 9C9

AQPF **Association québécoise des professeurs de français.** Association qui tient régulièrement des congrès sur l'enseignement du français. Plusieurs ateliers en littérature de jeunesse ont déjà été offerts. L'AQPF publie la revue ***Québec français.***

AQPF
C.P. 9272
Québec, G1V 4B1

ASTED **Association pour l'avancement des sciences et techniques en documentation.** Regroupe surtout des bibliothécaires qui travaillent dans les municipalités et les écoles. Cette association, en plus d'offrir des services professionnels à ses membres, a publié quelques ouvrages relatifs à la littérature de jeunesse. ***Enfin je lis!*** et quelques titres de jeunes auteurs.

ASTED
360, rue Lemoyne
Montréal, Québec
H2Y 1Y3

C.B. **Centrale des bibliothèques.** Cet organisme publie la revue ***Choix Jeunesse.*** On y catalogue les livres, et pour chacun d'eux, on donne un résumé succinct, des suggestions par groupes d'âge et un indice d'utilité. La C.B. vend également des jeux de fiches pour faciliter la classification des livres en bibliothèques.

C.B.
1685, rue Fleury est
Montréal, Québec
H2C 1T1

C.J. **Communication Jeunesse.** L'Association regroupe des bibliothécaires, auteurs, illustrateurs, éditeurs, libraires, enseignants, parents et toute personne intéressée au livre de jeunesse québécois.

Subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts du Canada, l'association C.J. a pour premier objectif de promouvoir la lecture de la littérature québécoise de qualité.

Un important programme d'animation et d'information est sur pied. Communication Jeunesse, par ses activités, assure une présence de plus en plus grande du livre québécois dans toutes les régions du Québec et même à l'extérieur du Québec.

C.J.
445, Saint-François-Xavier
Montréal, Québec
H2Y 2T1

PPMF **Programme de perfectionnement des maîtres en français.**

Laval	Université Laval
Montréal	Université de Montréal
Sherbrooke	Université de Sherbrooke
Rimouski	Université du Québec
Chicoutimi	Université du Québec
Montréal	Université du Québec
Rouen	Université du Québec

Les universités offrent des cours en littérature enfantine. Ces cours s'adressent aux enseignants actuellement en poste. Ces centres deviennent des lieux importants de recherche et de documentation en littérature de jeunesse. Généralement pourvus d'une didacthèque, ils peuvent offrir des services de consultation et d'information. Plusieurs publications de ces recherches sont disponibles.

8283-046